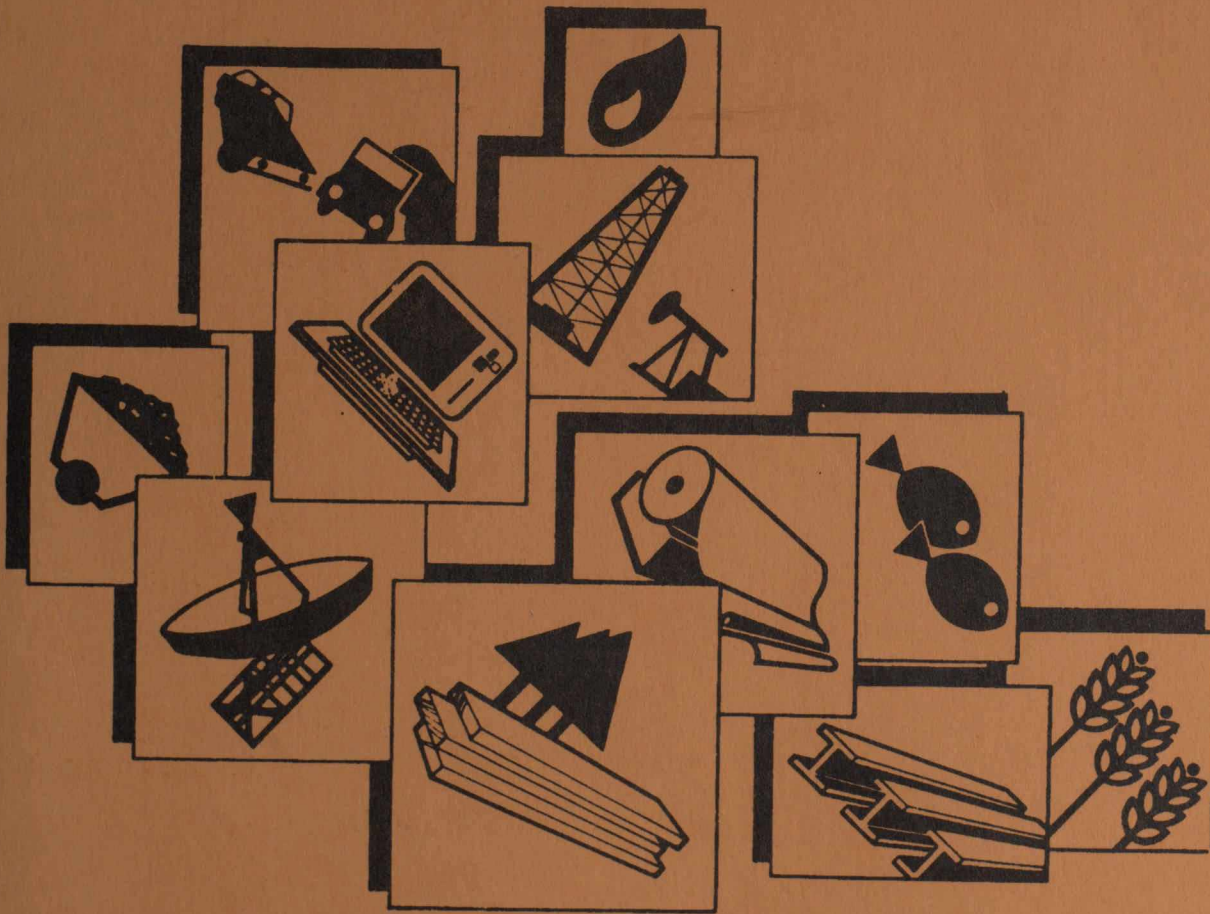


PROGRAMME D'EXPANSION COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE

# RAPPORT ANNUEL DES ACTIVITÉS ET RÉSULTATS

AVRIL 1990 - MARS 1991  
(AF 1991- 92)



MAI 1992

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada

Canada

CA1 EA676 T72 EXF 1990/91 STORAGE  
Trade and Industrial Development  
Program 43247813

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01029679 9

## Table des Matières

# PROGRAMME D'EXPANSION COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE

Exportations Canadiennes par Région	2
Résumé à l'échelle mondiale	3
Afrique et Moyen-Orient	
Missions en Afrique	14
Missions au Moyen-Orient	16
Asie et Pacifique	
Missions en Pacifique	22
Missions en Asie et Australie	29
Europe	
Missions en Europe de l'est	30
Missions en Europe de l'ouest	34
Amérique Latine et Caraïbes	
Missions aux Antilles et Amérique centrale	39
Missions en Amérique sud	43
États-Unis	47
Résumé à la service des Délégués Commerciaux	51

## RÉSUMÉ ANNUEL DES ACTIVITÉS ET DES RÉSULTATS

AVRIL 1990 - MARS 1991

(AF 1990-1991)



# Table des Matières

	Page
Introduction	1
Exportations Canadiennes par Région	2
Résumé a l'échelle mondiale	3
Afrique et Moyen-Orient	
Missions en Afrique	14
Missions au Moyen-Orient	18
Asie et Pacifique	
Missions au Pacifique nord	22
Missions en Asie et Pacifique sud	26
Europe	
Missions en Europe de l'est	30
Missions en Europe de l'ouest	34
Amérique Latin et Antilles	
Missions aux Antilles et Amérique centrale	39
Missions en Amérique sud	43
États-Unis	47
Résumé à la service des Délégués Commerciaux	51



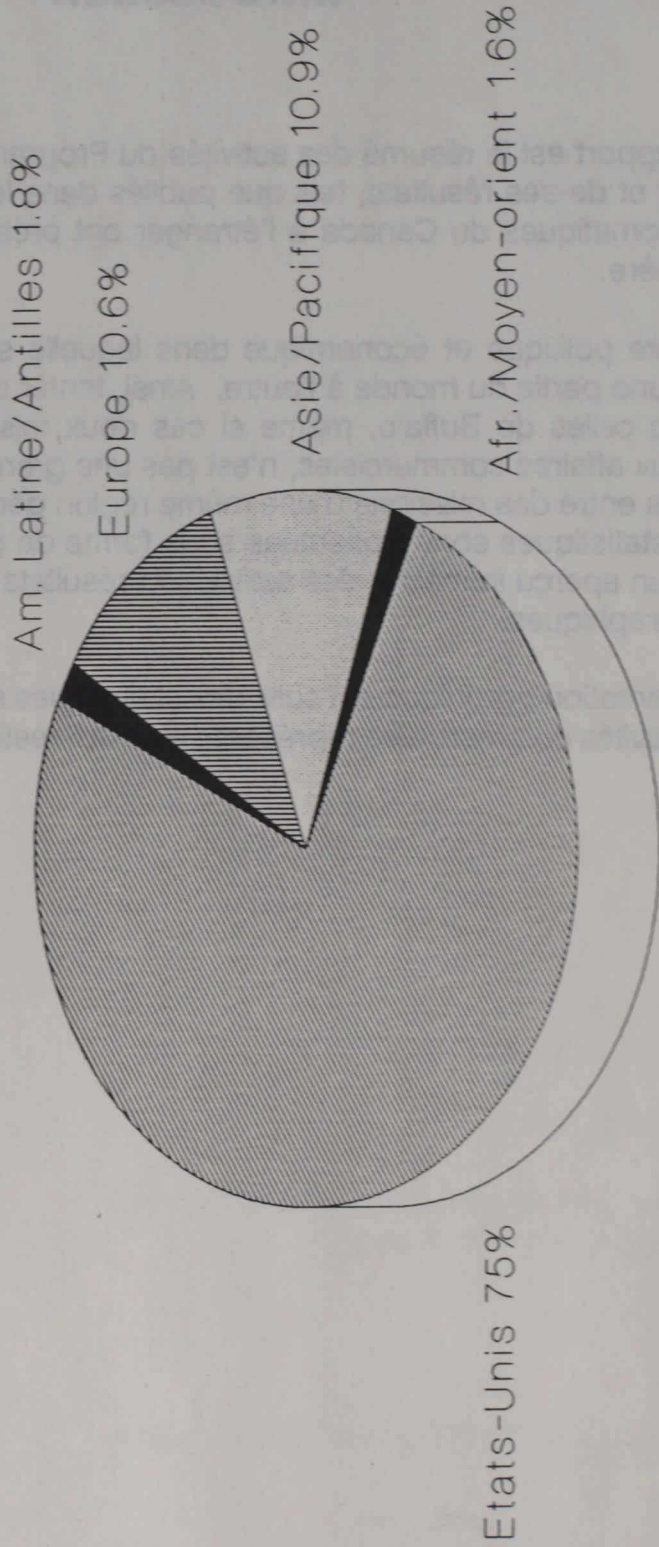
## Introduction

Le présent rapport est le résumé des activités du Programme d'expansion commerciale et industrielle et de ses résultats, tels que publiés dans les rapports trimestriels que les missions diplomatiques du Canada à l'étranger ont présentés au cours de la dernière année financière.

La conjoncture politique et économique dans laquelle se trouvent nos missions varie beaucoup d'une partie du monde à l'autre. Ainsi, tenter de comparer les statistiques de Moscou avec celles de Buffalo, même si ces deux missions comptent chacune cinq postes liés aux affaires commerciales, n'est pas une grande utilité. Par contre, faire des comparaisons entre des missions d'une même région géographique présente un certain intérêt. Les statistiques sont présentées sous forme de graphiques pour que le lecteur puisse avoir un aperçu immédiat des activités et résultats enregistrés dans chacune des régions géographiques.

Chaque présentation graphique est suivi des statistiques sur lesquelles elle se fonde. La valeur des activités commerciales représente la valeur réelle des transactions complétées.

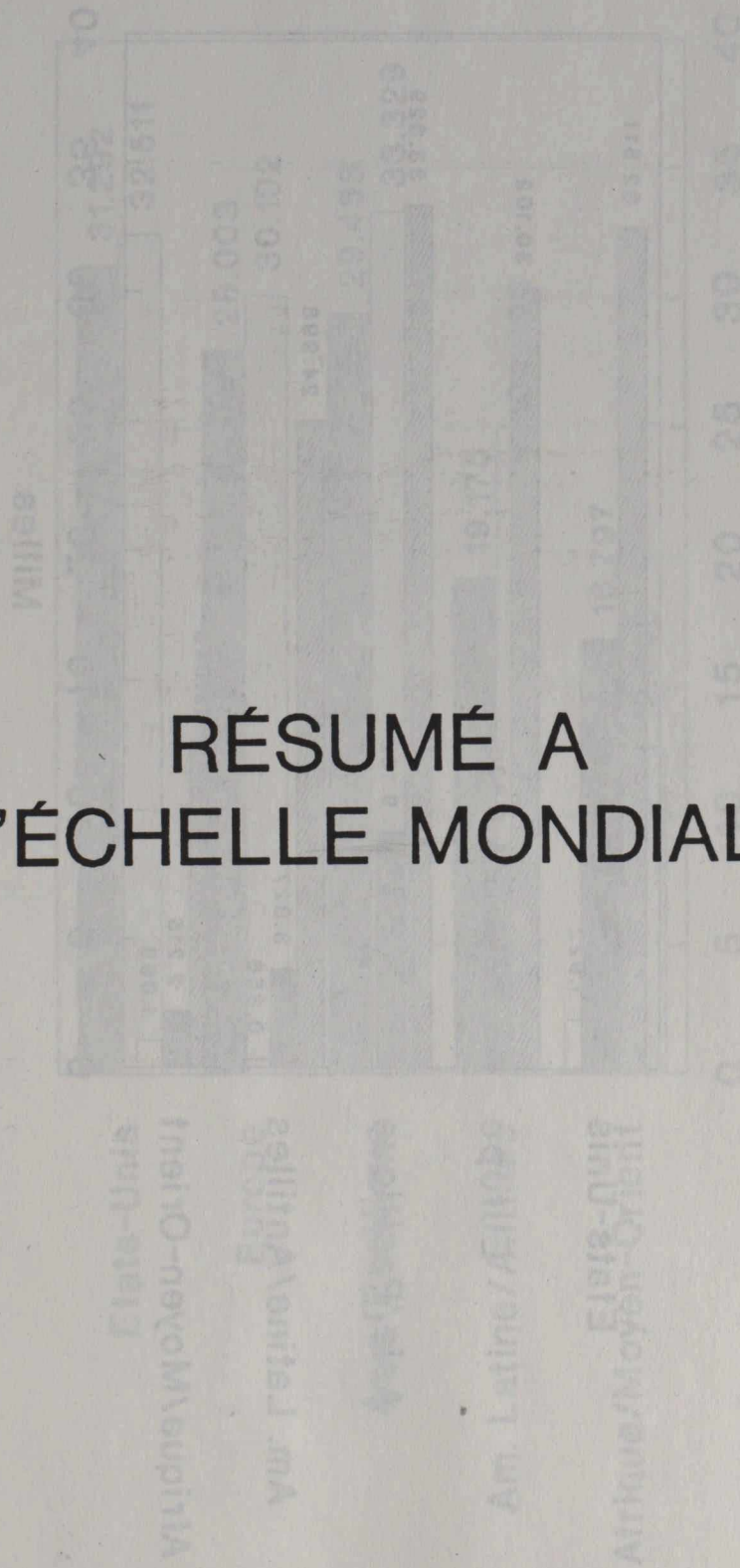
# Exportations Canadiennes par région 1990





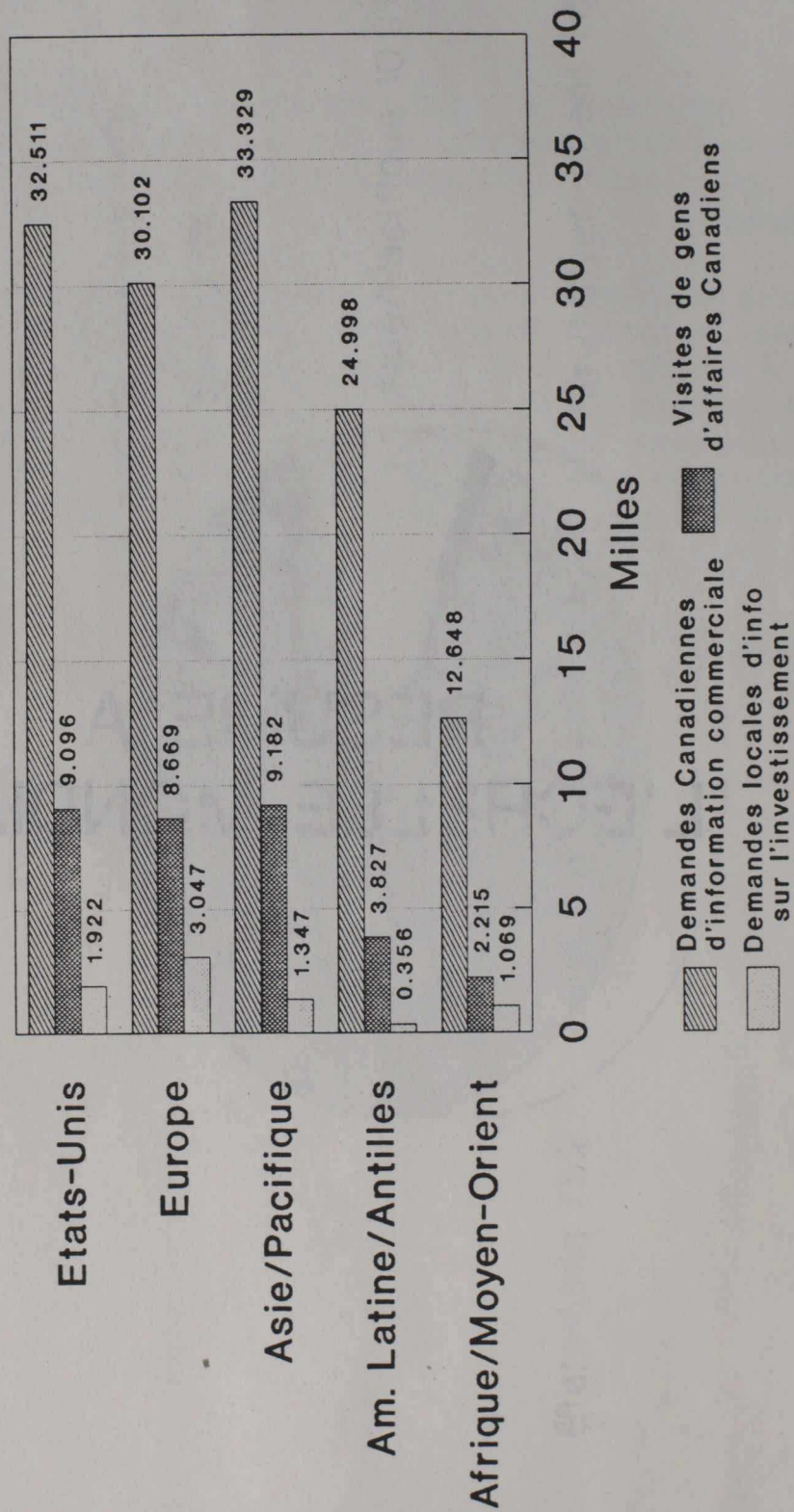
# Indicateurs comparatifs de travail Demandes Canadiennes d'information

COMPARE  
Demandes comparatives  
Demandes comparatives

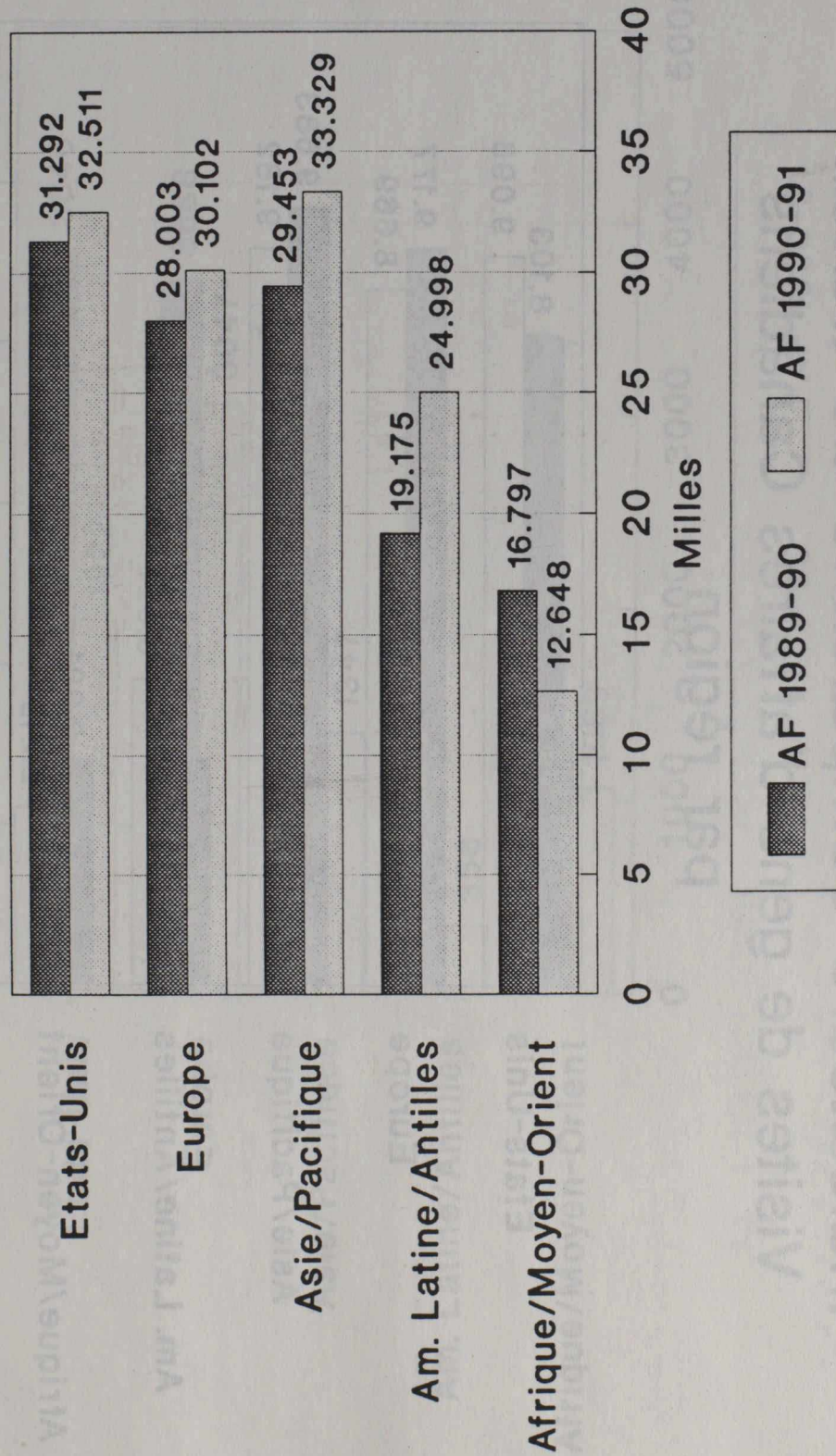


## RÉSUMÉ A L'ÉCHELLE MONDIALE

# Indicateurs de travail choisis par région AF avril 1990 - mars 1991



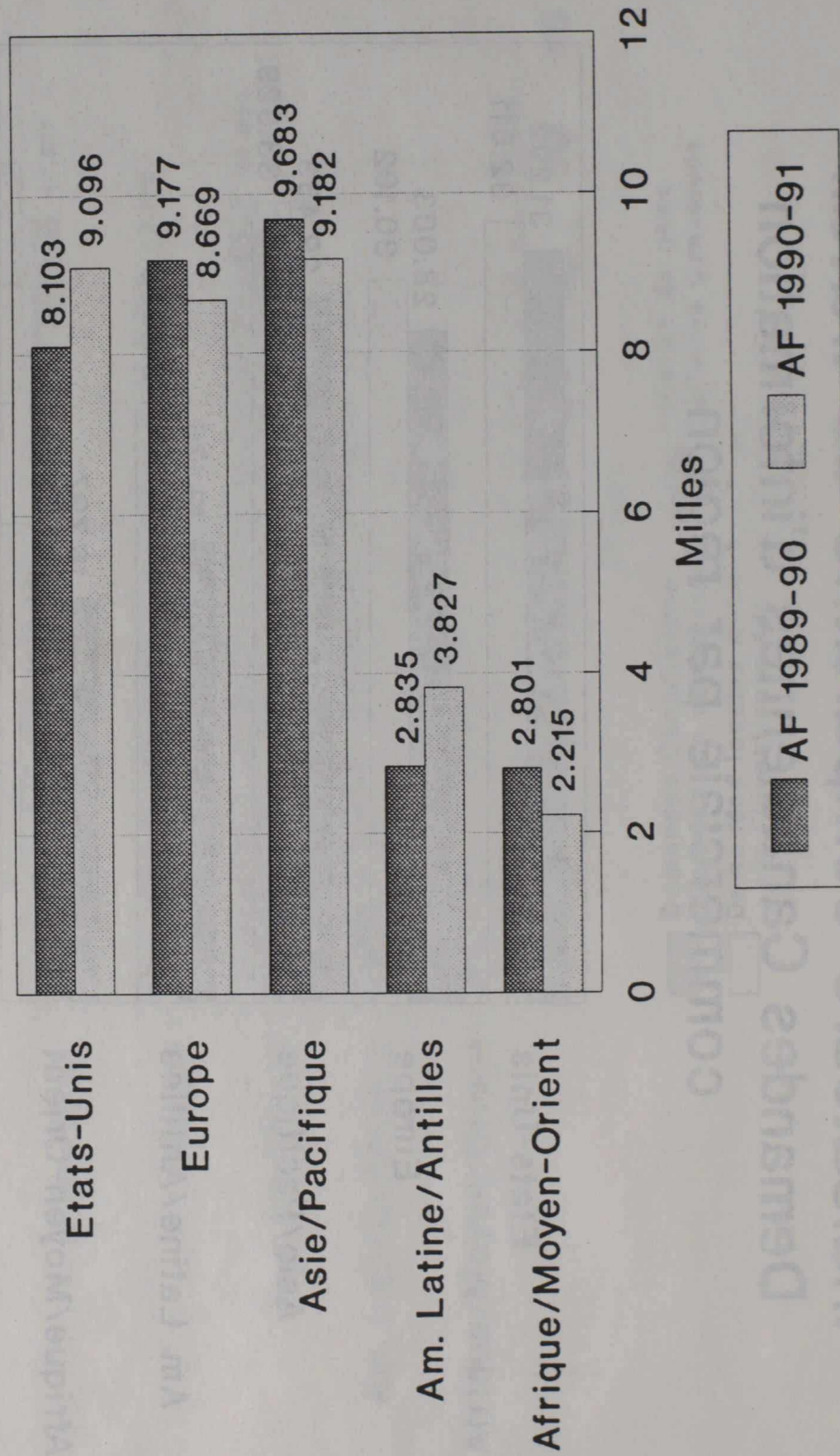
# Indicateurs comparatifs de travail Demandes Canadiennes d'information commerciale par région



# Indicateurs comparatifs de travail

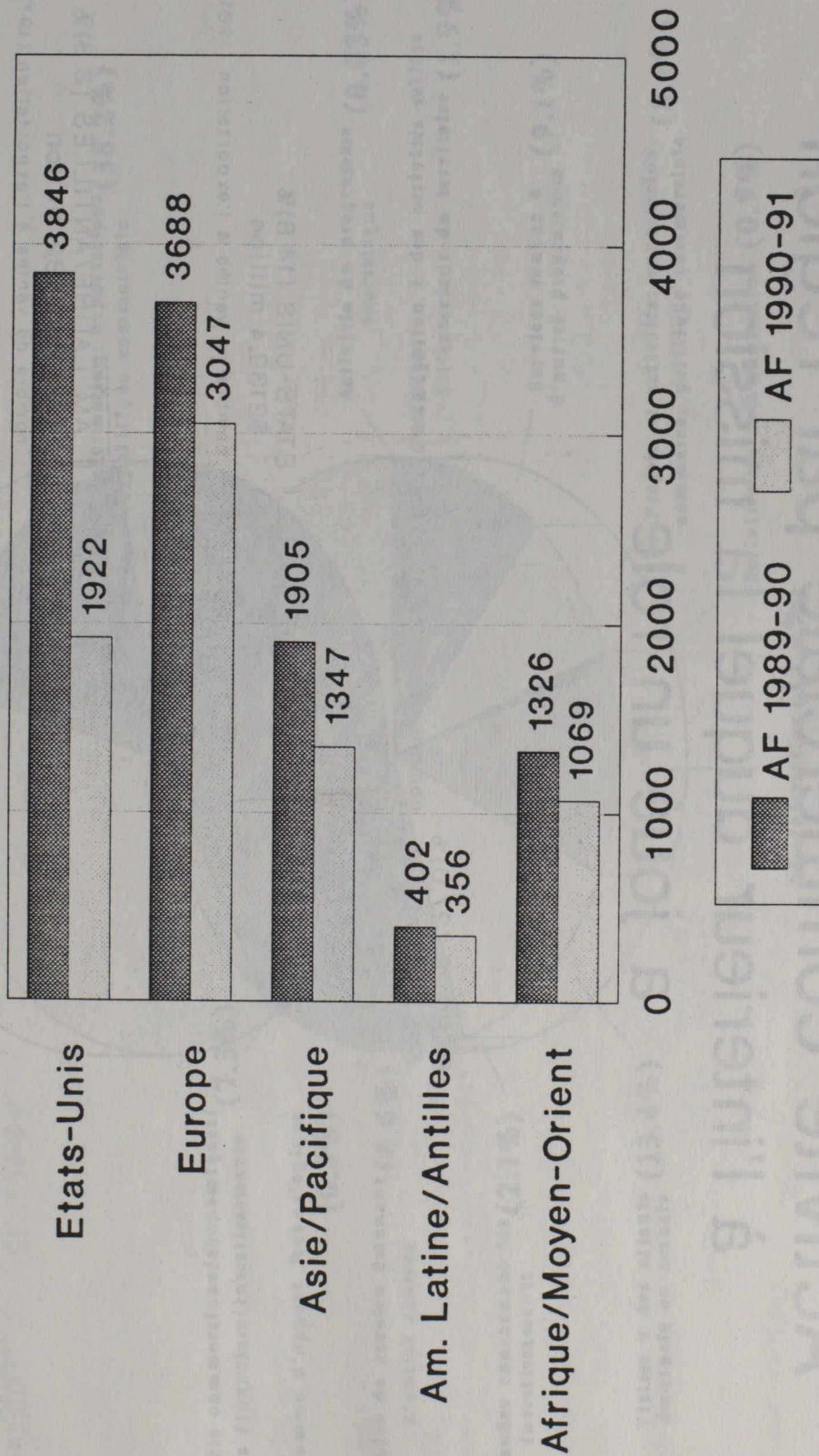
## Visites de gens d'affaires Canadiens

par région

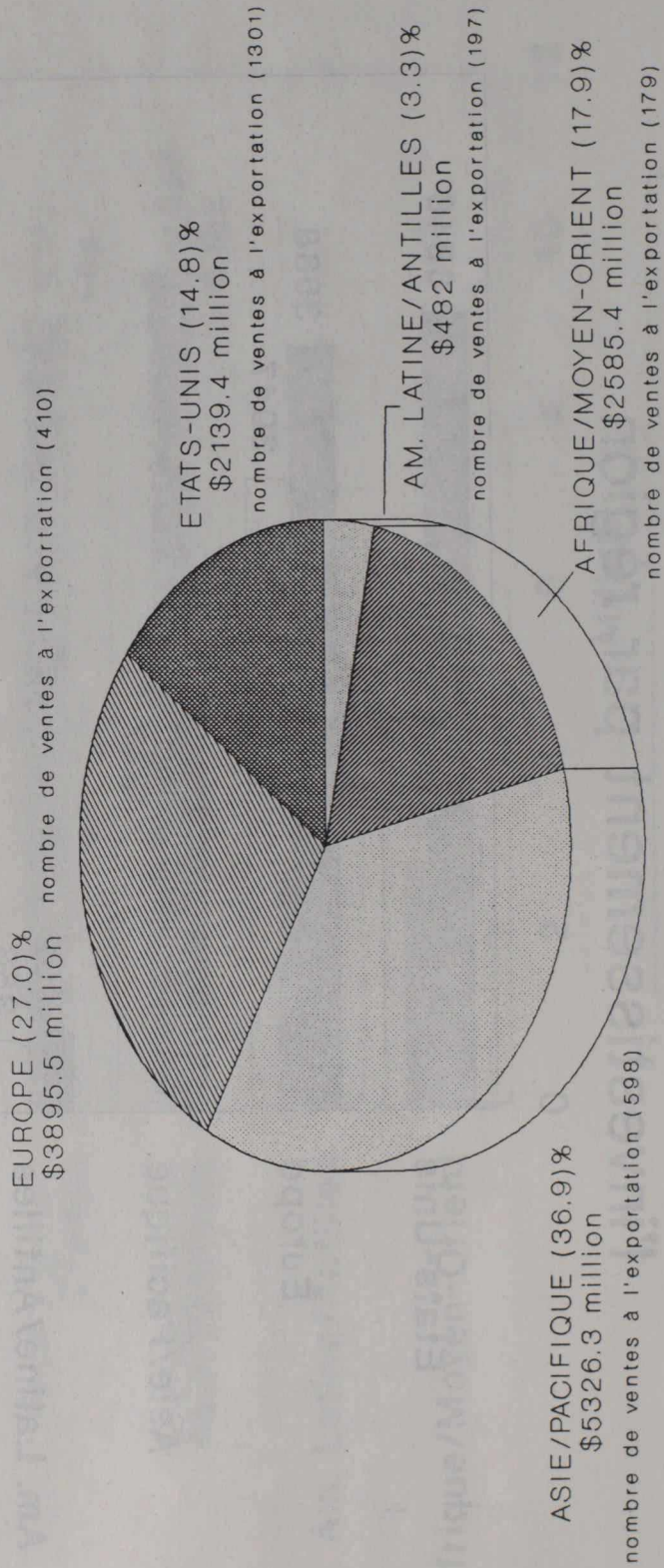


# Indicateurs comparatifs de travail

## Demandes locales d'information sur l'investissement par région

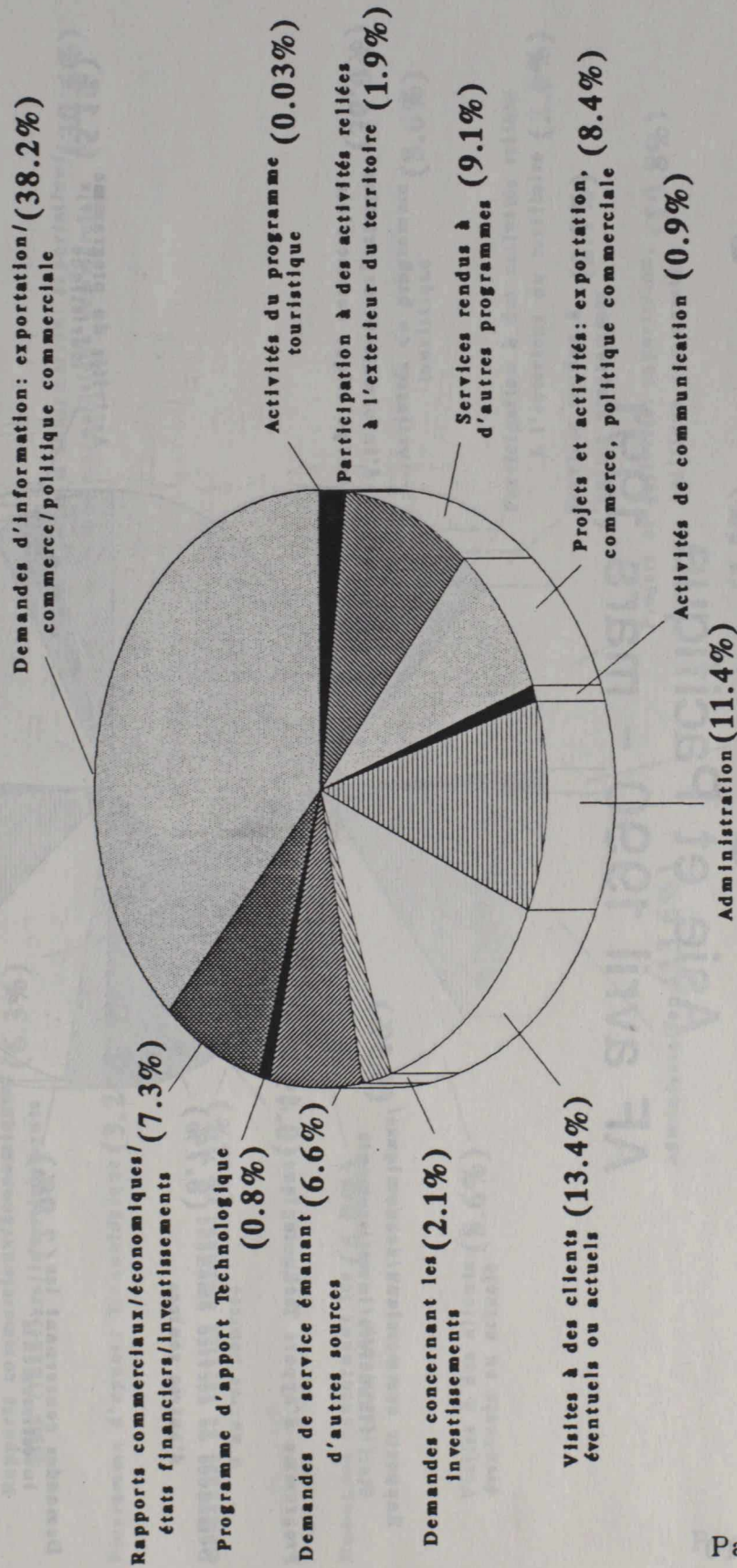


# Activité commerciale par région à l'intérieur duquel la mission a joué un rôle



AF AVRIL 1990 - MARS 1991

# Détail de la charge de travail - région Afrique et Moyen-Orient AF avril 1990 - mars 1991



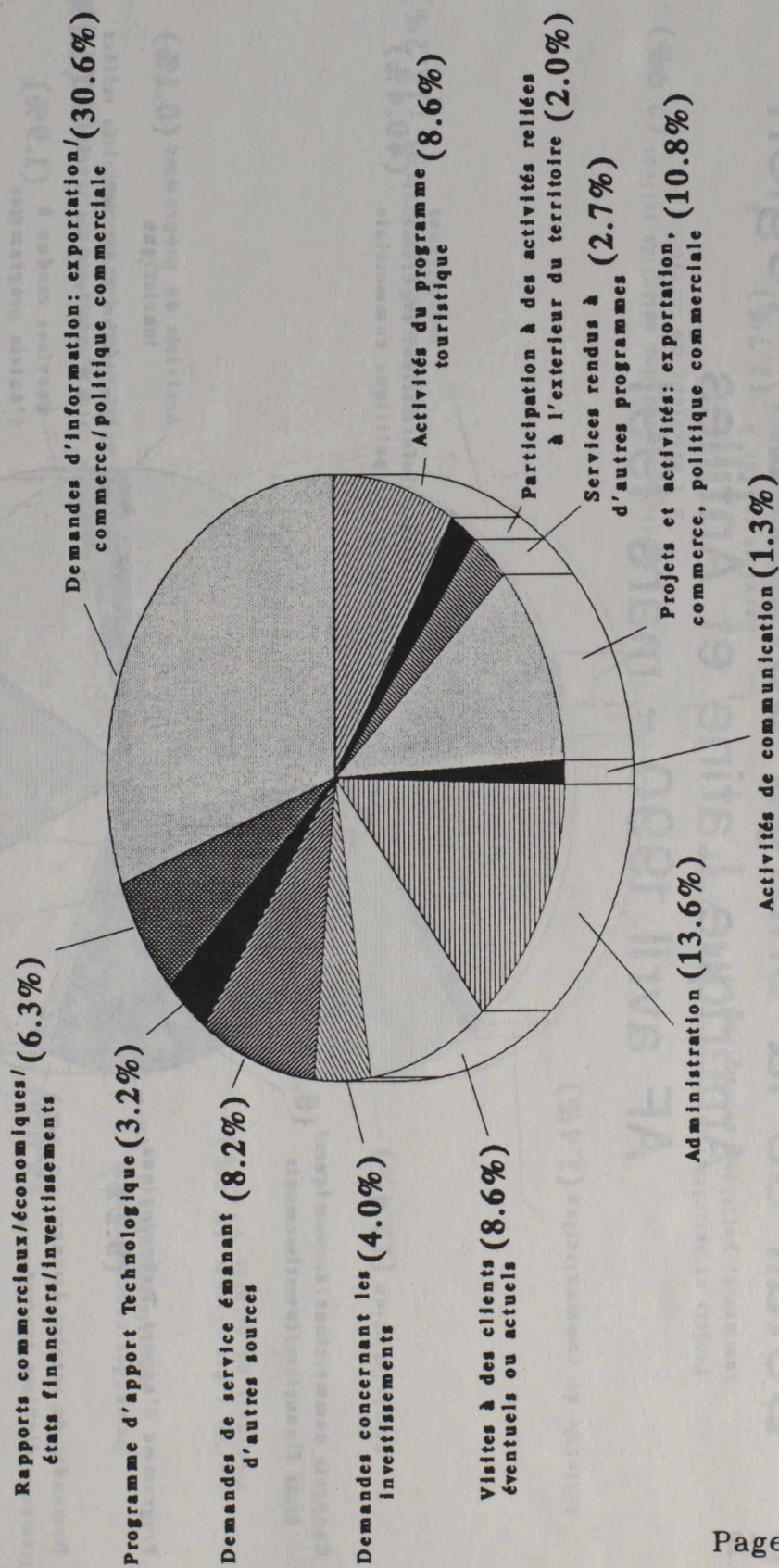




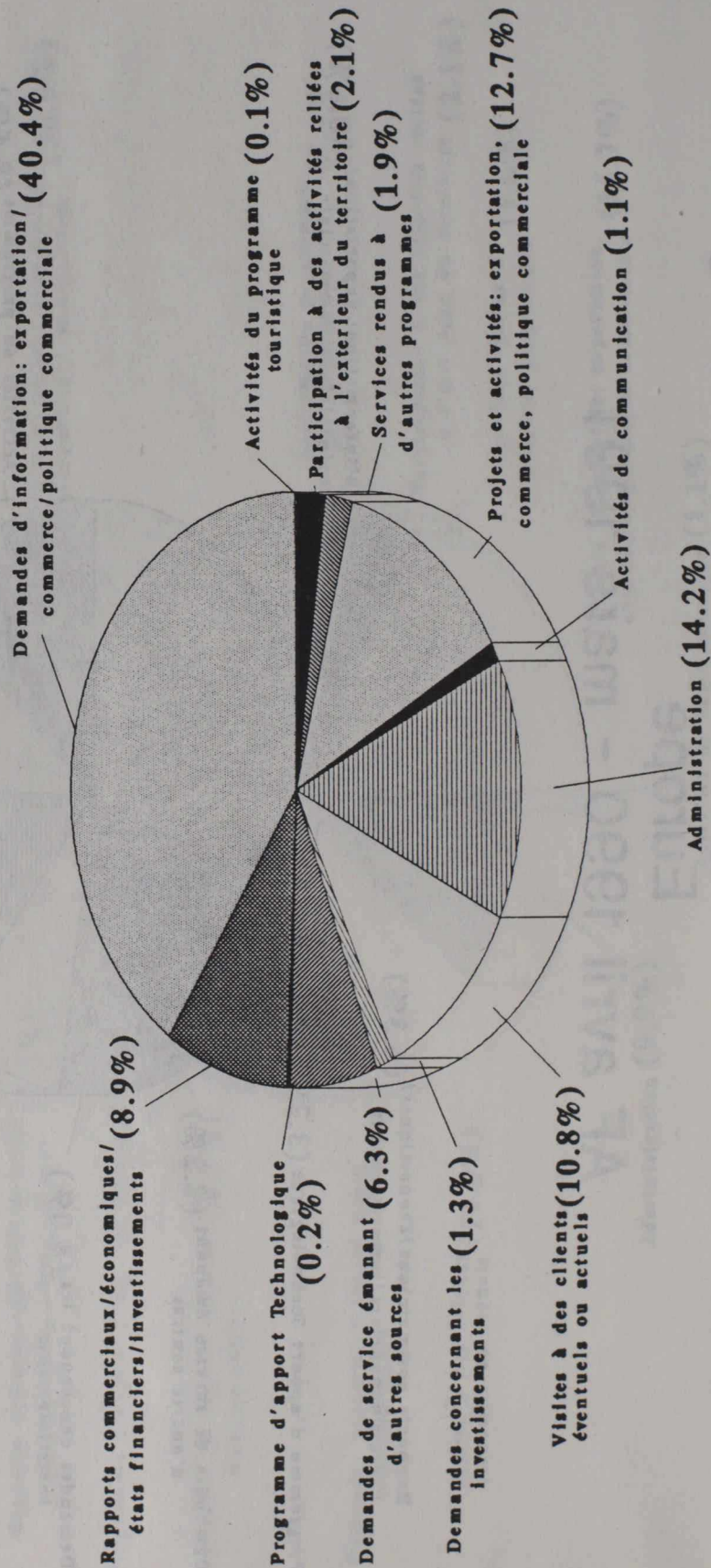
# Détail de la charge de travail - région

Europe

AF avril 1990 - mars 1991



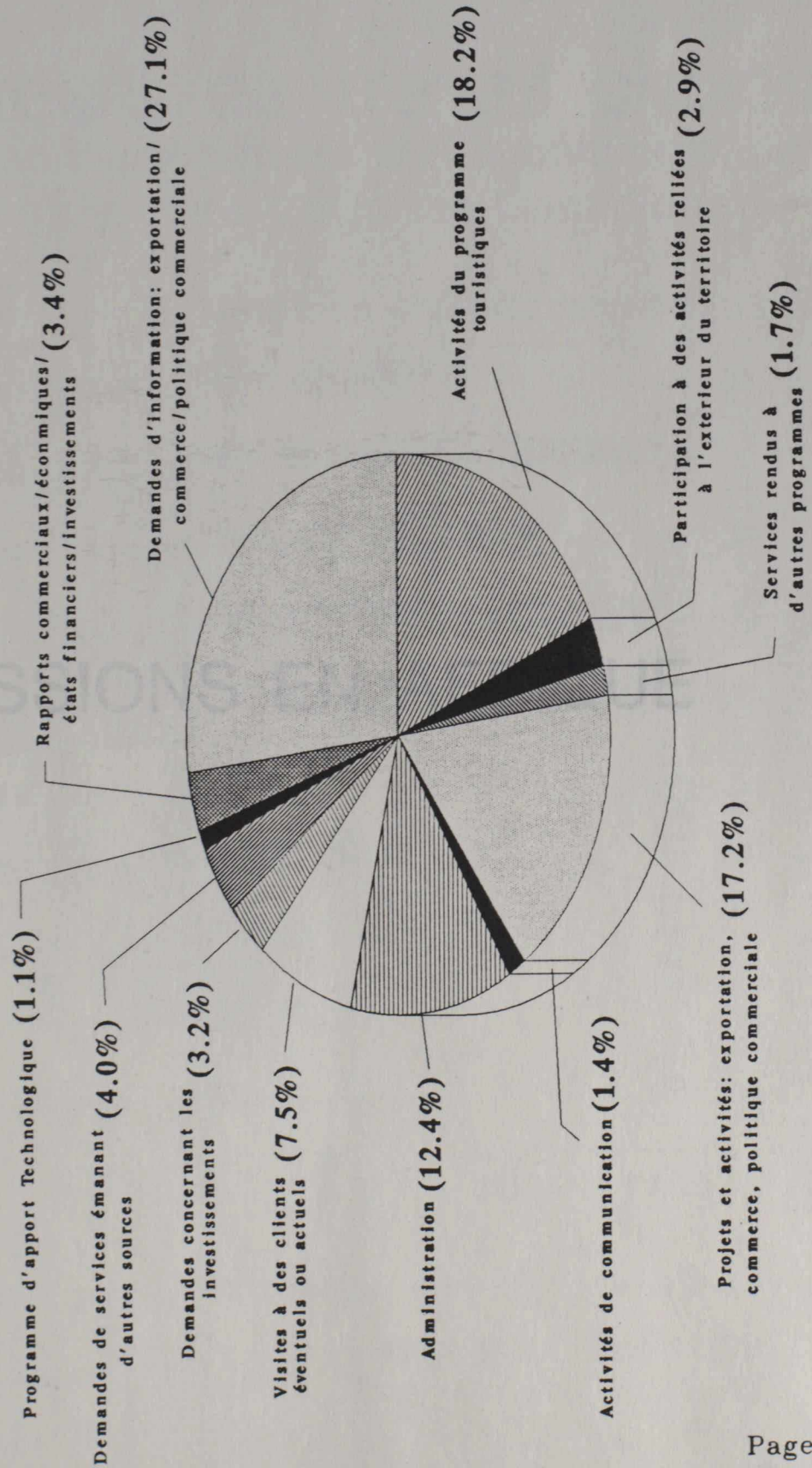
# Détail de la charge de travail - région Amérique Latine et Antilles AF avril 1990 - mars 1991



# Détail de la charge de travail - région

Etats-Unis

AF avril 1990 - mars 1991





# Indicateurs de travail choisis

Demandes Canadiennes d'Info commerciale

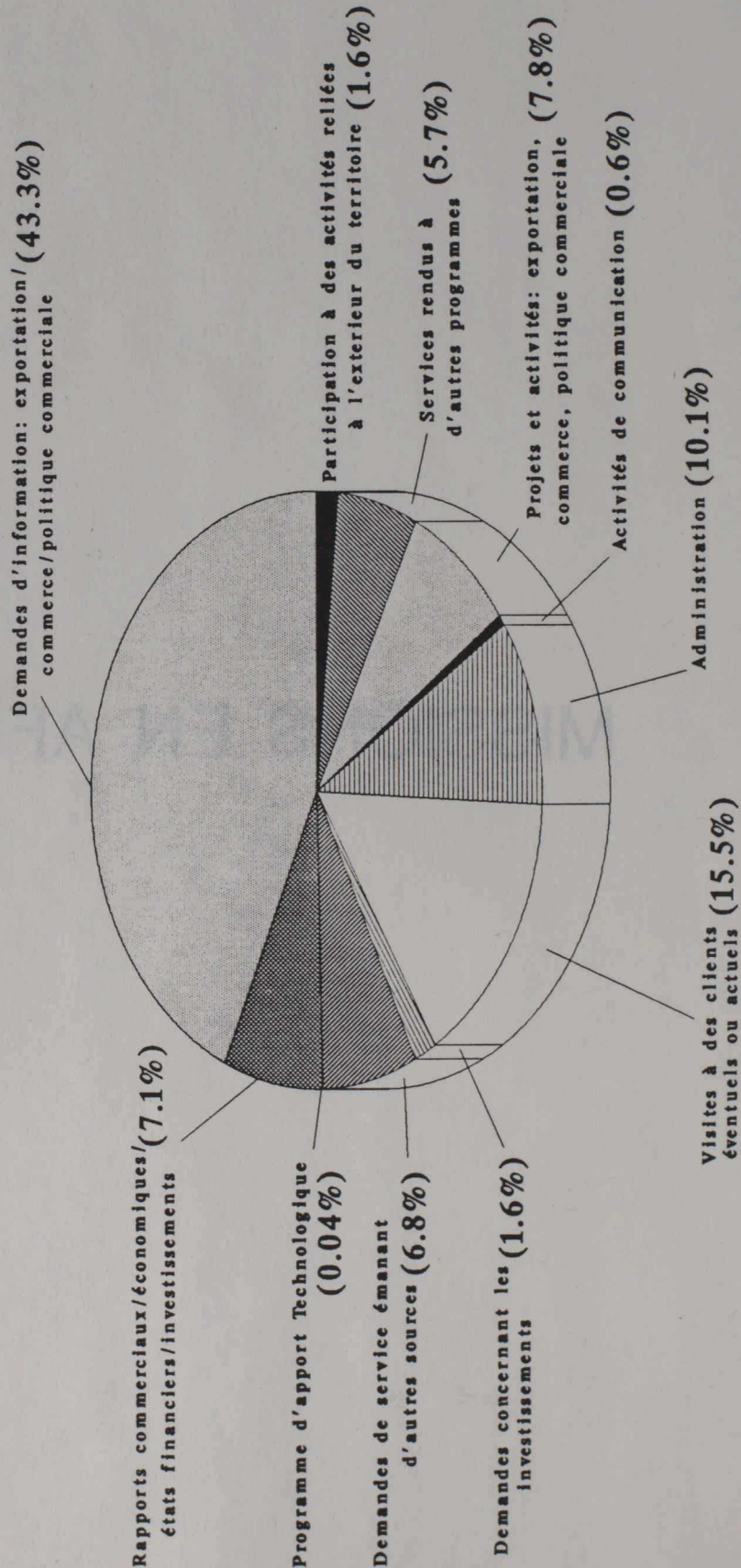
Visites de gens d'affaires Canadiens

Missions en Afrique



## MISSIONS EN AFRIQUE

# Détail de la charge de travail missions situées en Afrique AF avril 1990 - mars 1991

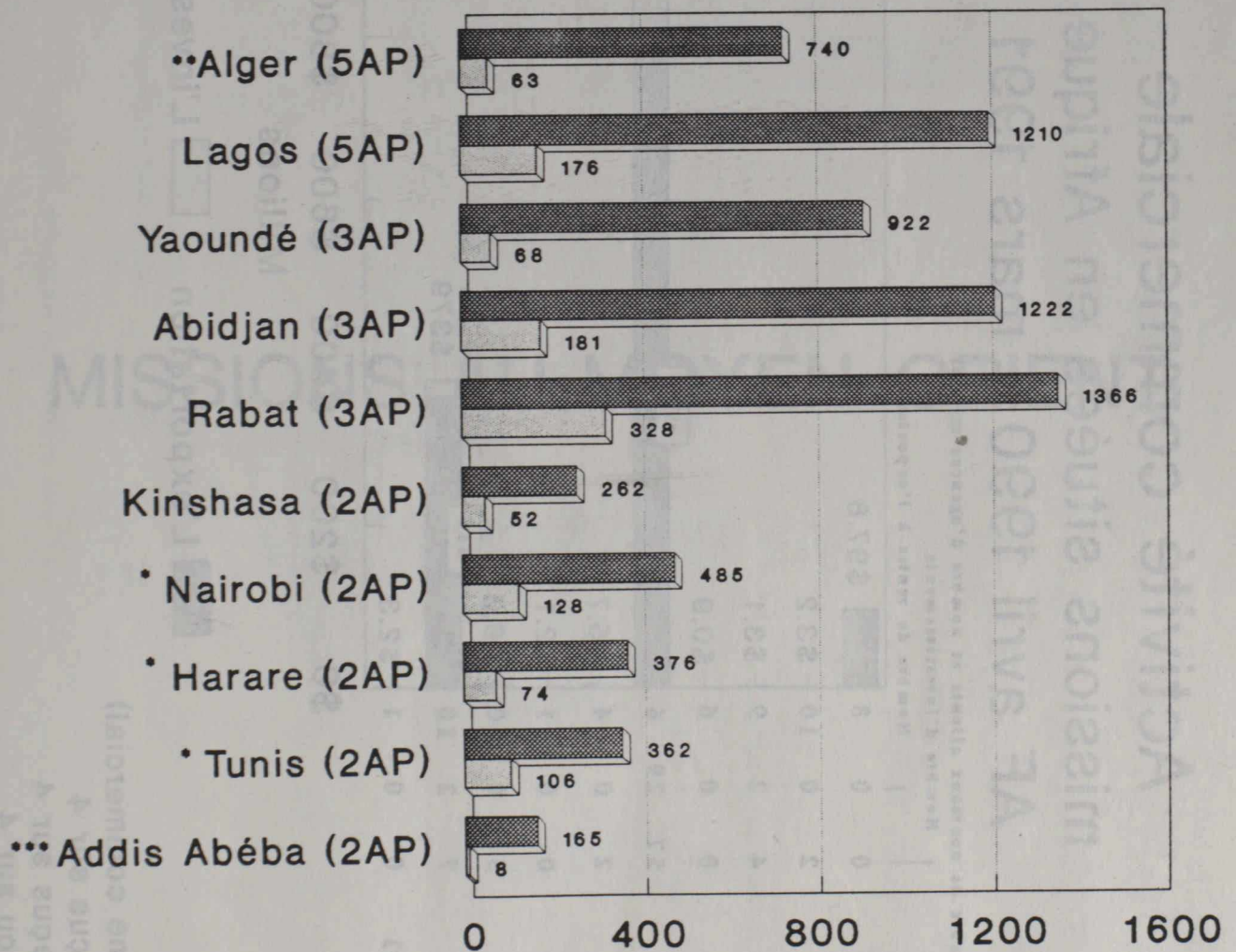


# Indicateurs de travail choisis

Demandes Canadiennes d'info commerciale

Visites de gens d'affaires Canadiens

## Missions situées en Afrique



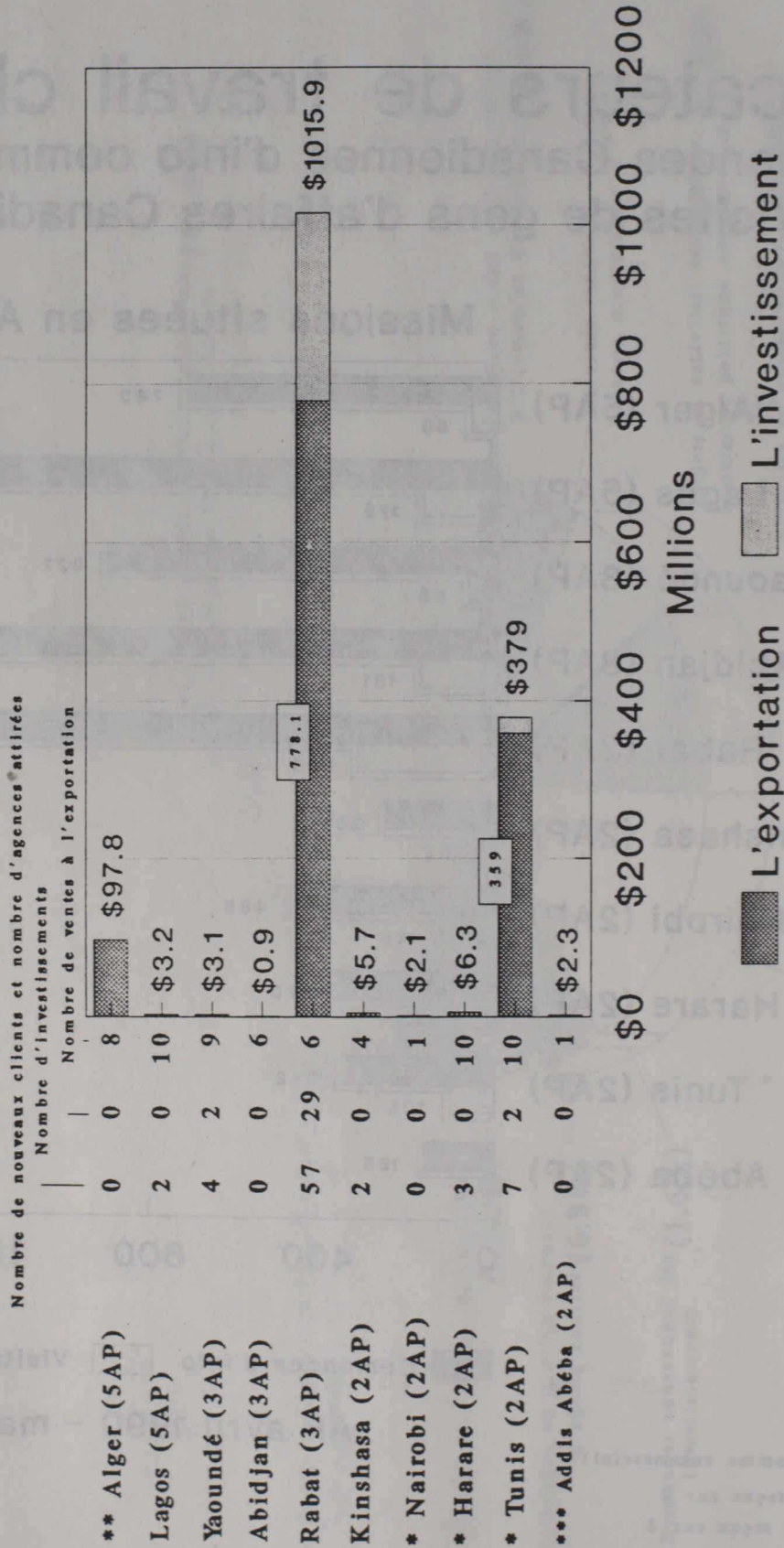
■ Demandes d'info □ Visites d'affaires

AF avril 1990 - mars 1991

(AP du programme commercial)

- \* 3 rapports reçus sur 4
- \*\* 2 rapports reçus sur 4
- \*\*\* 1 rapport reçu sur 4

# Activité commerciale missions situées en Afrique AF avril 1990 - mars 1991



(AP du programme commercial)

\* 3 rapports reçus sur 4

\*\* 2 rapports reçus sur 4

\*\*\* 1 rapport reçu sur 4



# Indicateurs de travail choisis

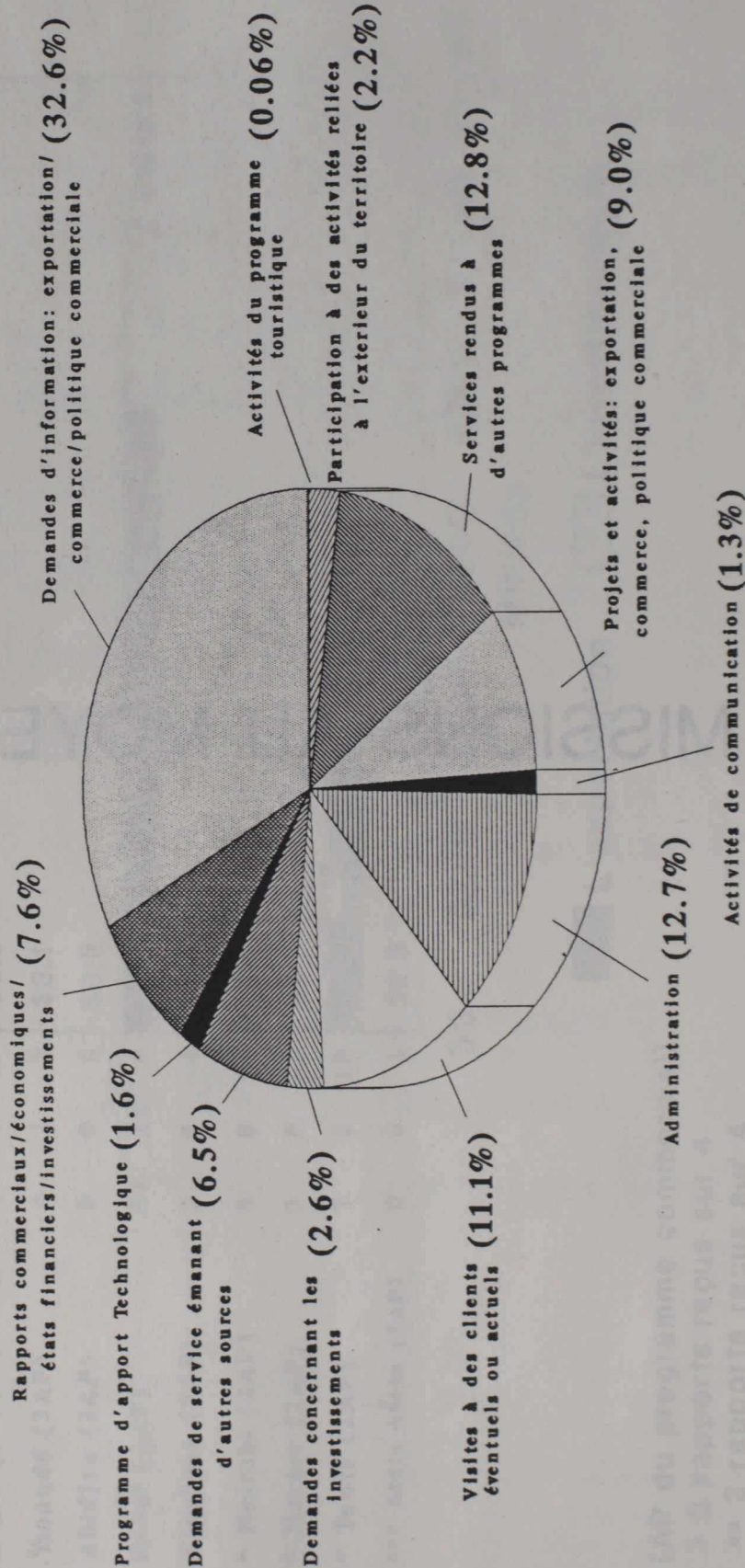
Demandes Canadiennes d'Info commerciale

Visites de gens d'affaires Canadiens



## MISSIONS AU MOYEN-ORIENT

# Détail de la charge de travail missions situées au Moyen-Orient AF avril 1990 - mars 1991

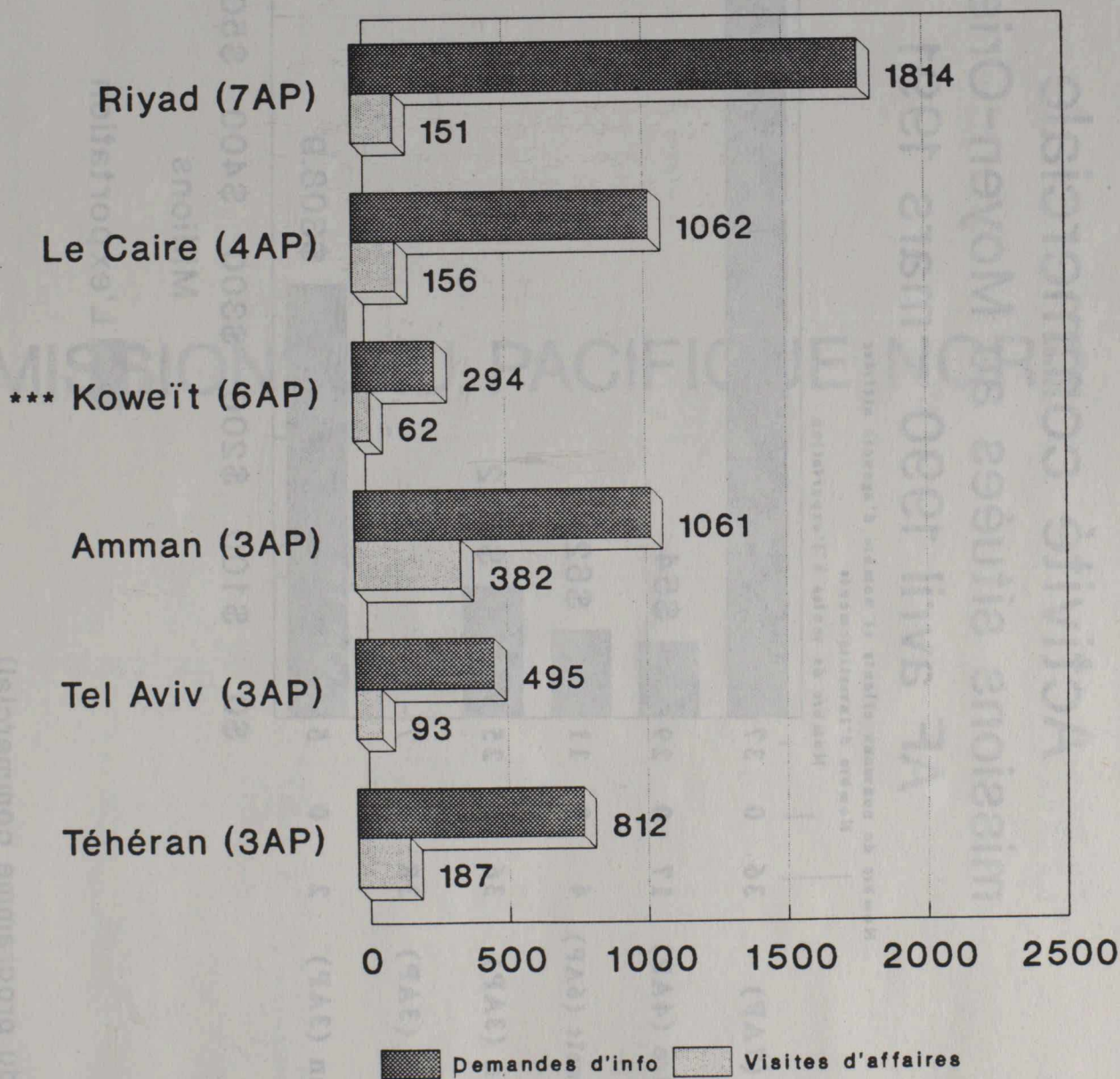


# Indicateurs de travail choisis

Demandes Canadiennes d'info commerciale

Visites de gens d'affaires Canadiens

## Missions situées au Moyen Orient



(AP du programme commercial)

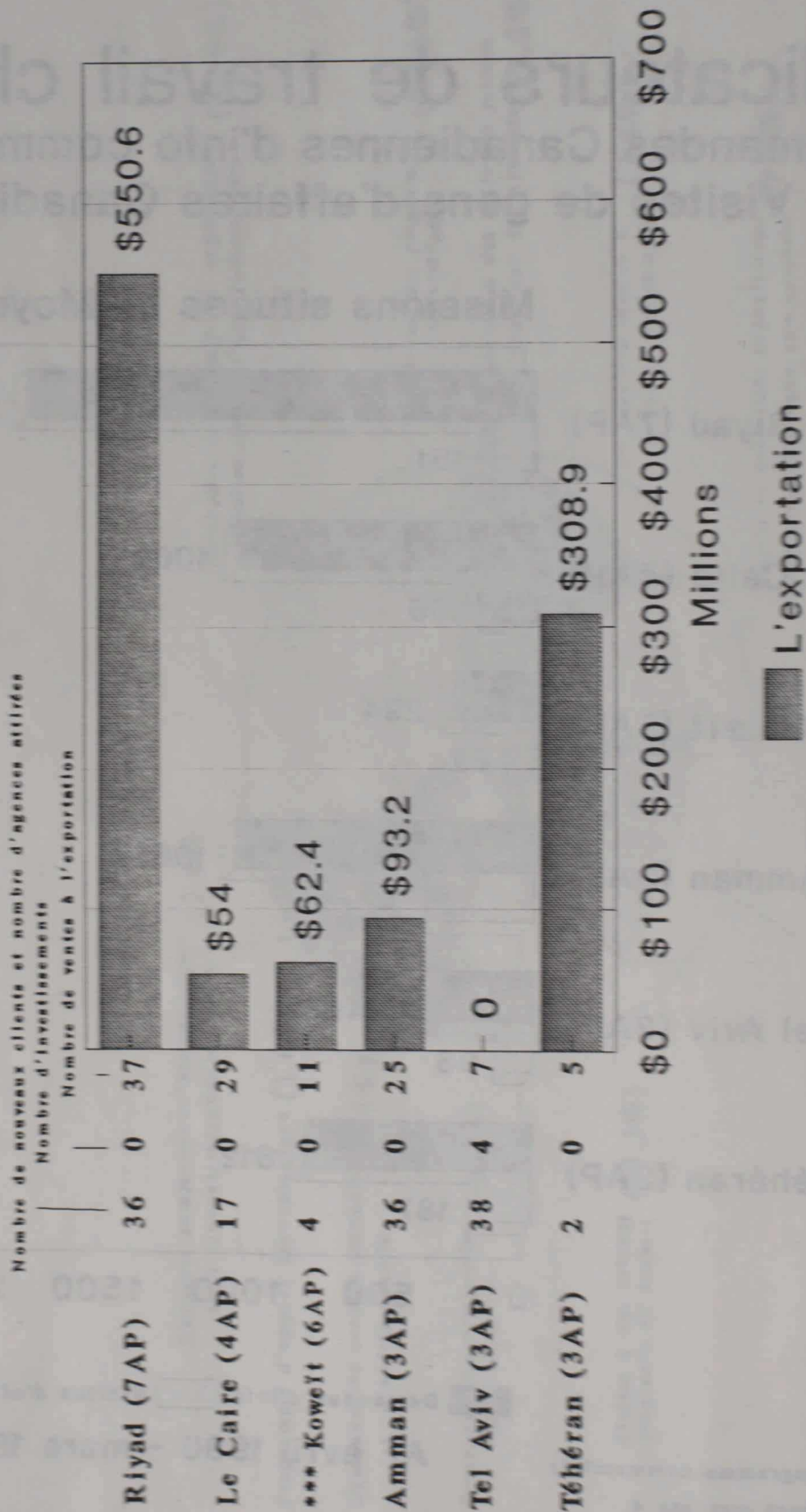
\*\*\* 1 rapport reçu sur 4

AF avril 1990 - mars 1991

# Activité commerciale

## missions situées au Moyen-Orient

### AF avril 1990 - mars 1991



(AP du programme commercial)

\*\*\* 1 rapport reçu sur 4

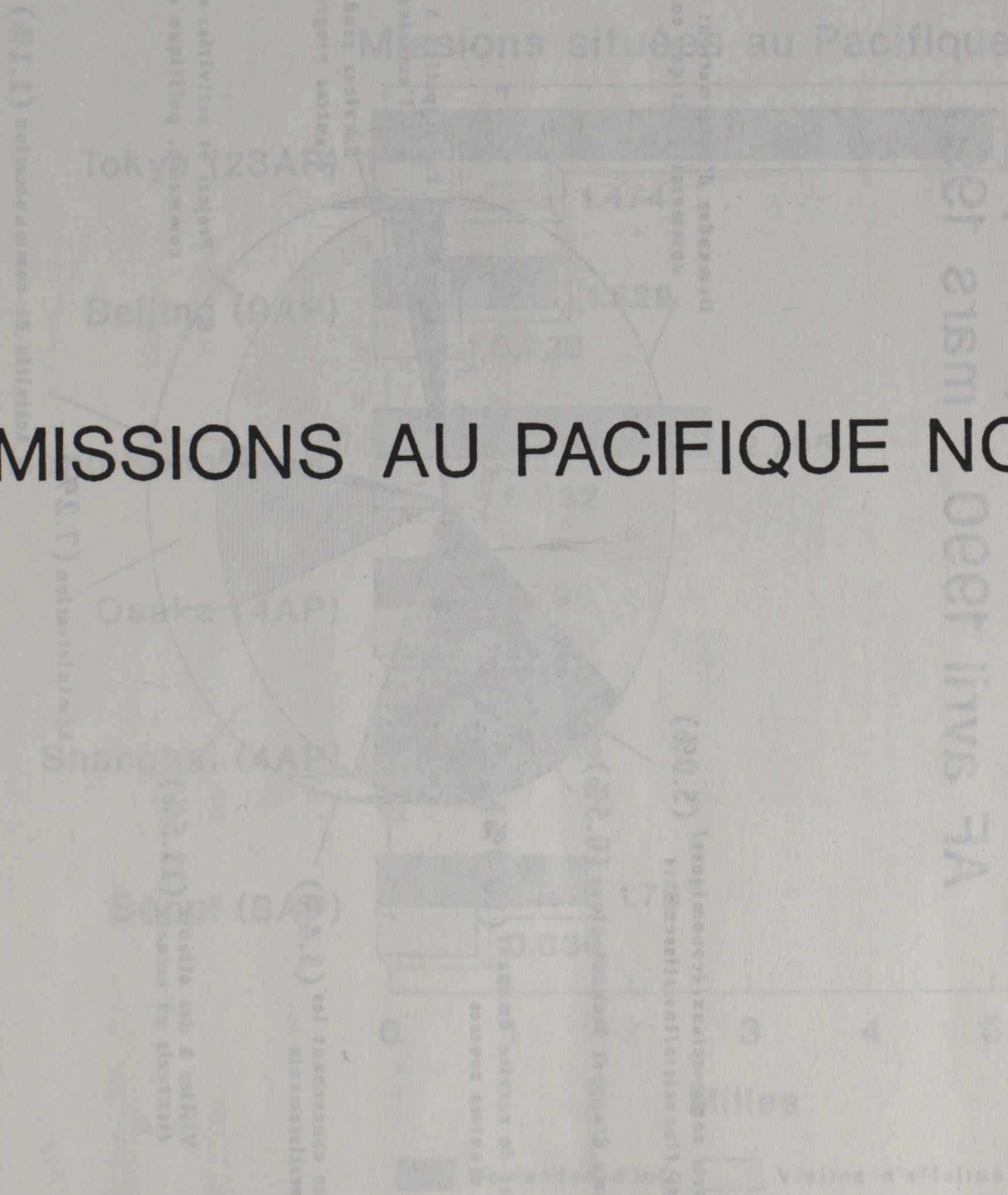
# Indicateurs de travail choisis

Demarches Canadiennes d'Info commerciale

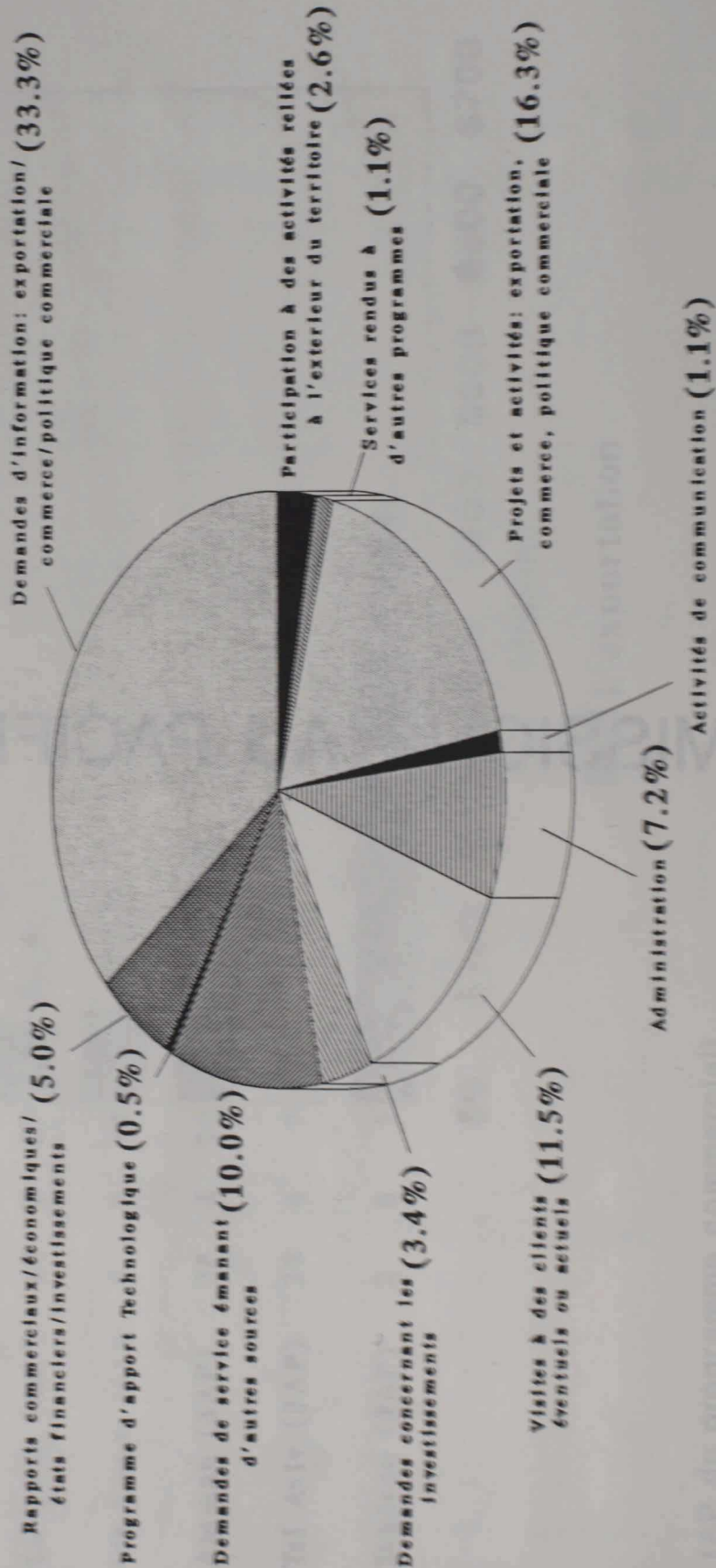
Visites de gens d'affaires Canadiens

Missions situées au Pacifique Nord

## MISSIONS AU PACIFIQUE NORD



# Détail de la charge de travail missions situées au pacifique nord AF avril 1990 - mars 1991

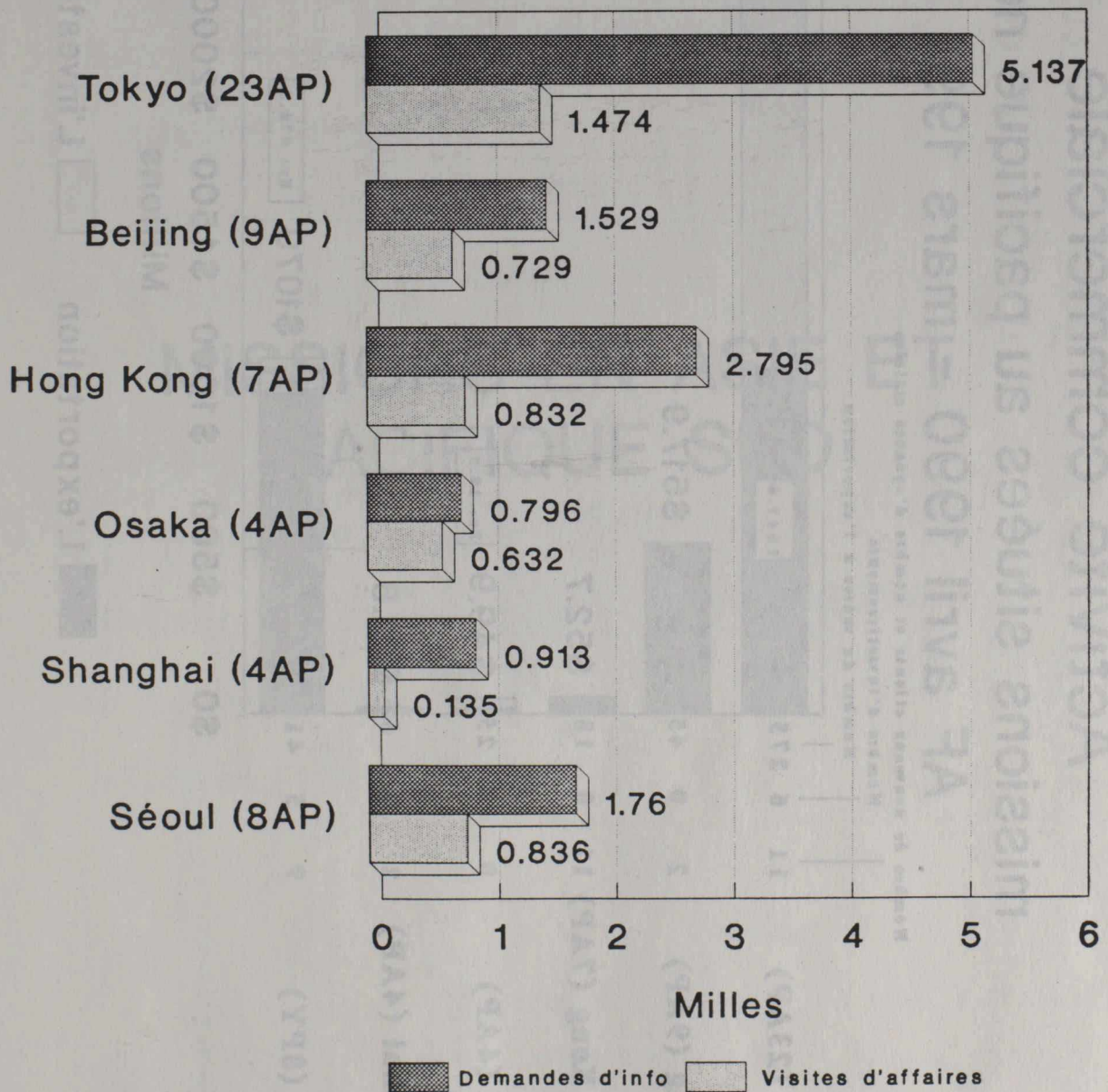


# Indicateurs de travail choisis

Demandes Canadiennes d'info commerciale

Visites de gens d'affaires Canadiens

## Missions situées au Pacifique Nord



AF avril 1990 - mars 1991

(AP du programme commercial)

# Activité commerciale

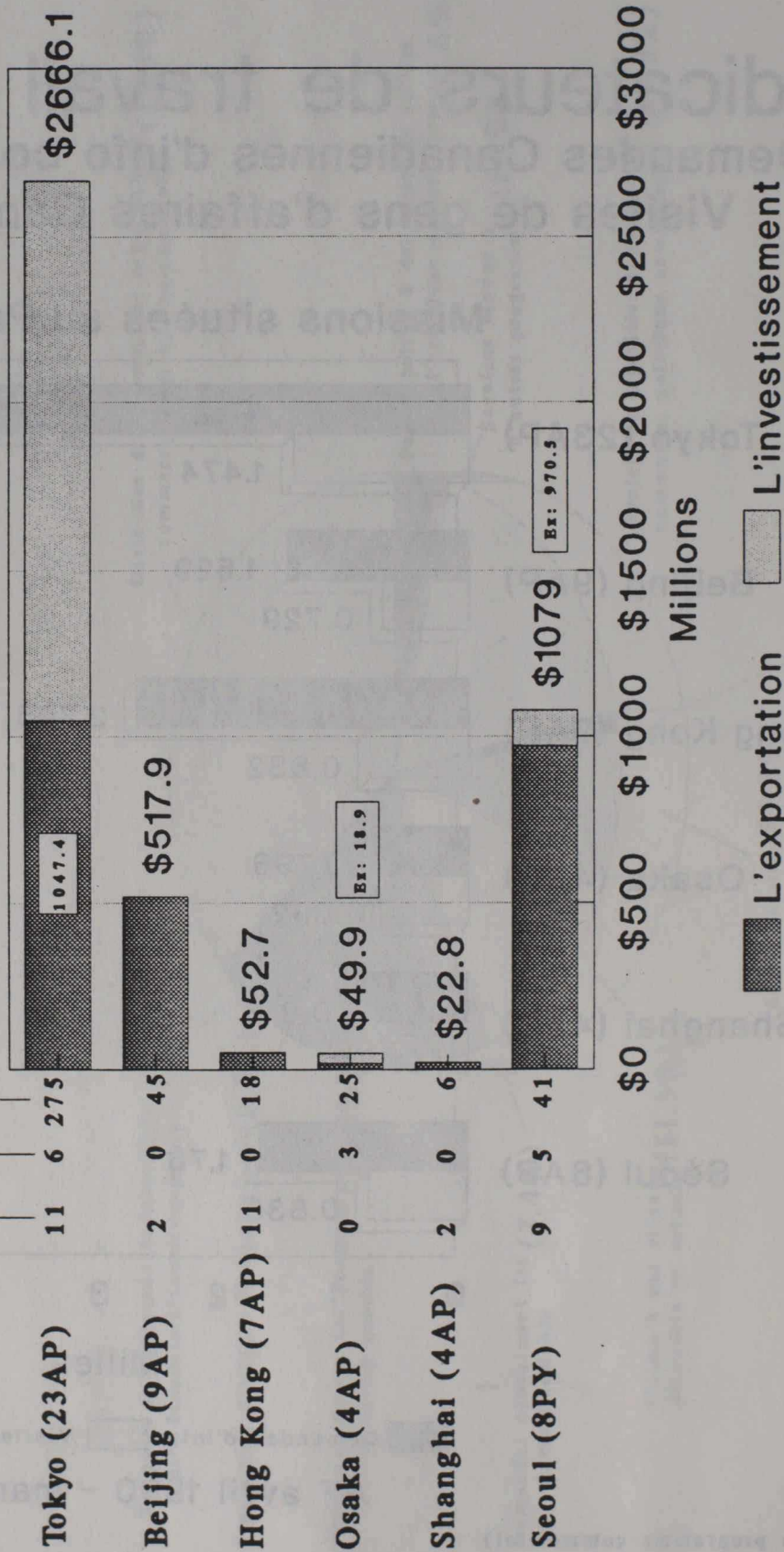
## missions situées au pacifique nord

### AF avril 1990 - mars 1991

Nombre de nouveaux clients et nombre d'agences attirées

Nombre d'investissements

Nombre de ventes à l'exportation

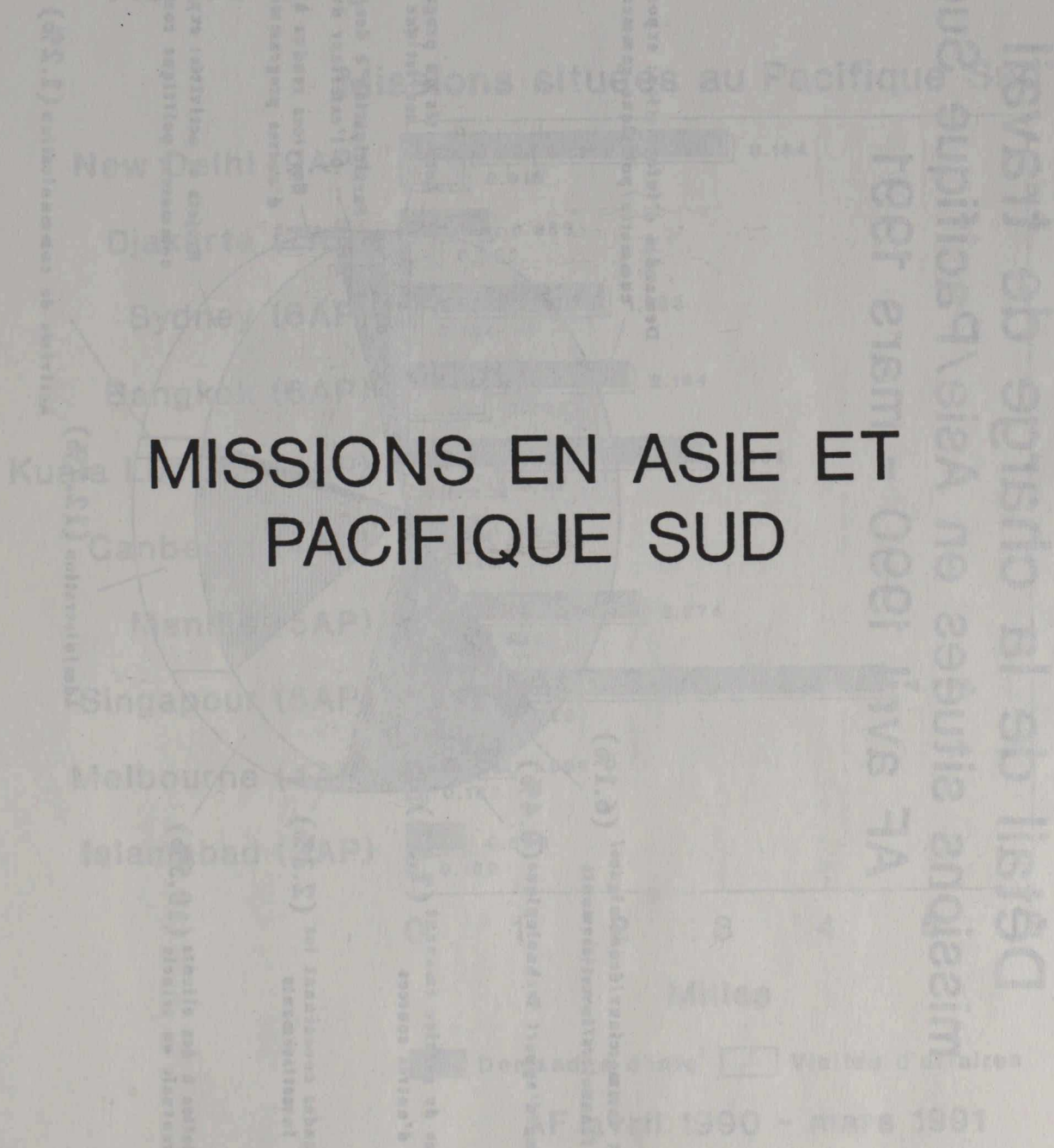


(AP du programme commerciale)



# Indicateurs de travail choisis

Demandes Canadiennes d'Info commerciale  
Visites de gens d'affaires Canadiens



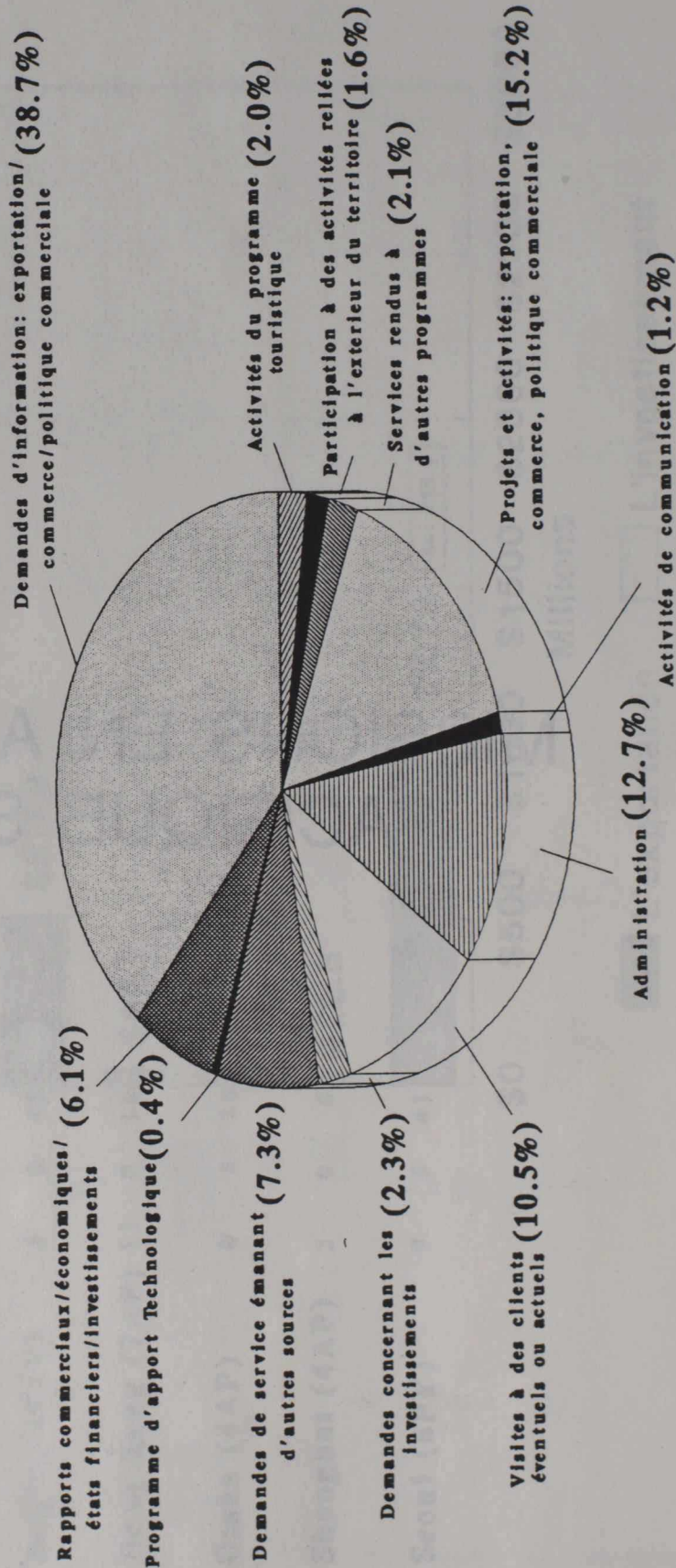
## MISSIONS EN ASIE ET PACIFIQUE SUD

(A.P. du group...  
Wellington: Aucun rapport rec...

# Détail de la charge de travail

## missions situées en Asie/Pacifique Sud

### AF avril 1990 - mars 1991

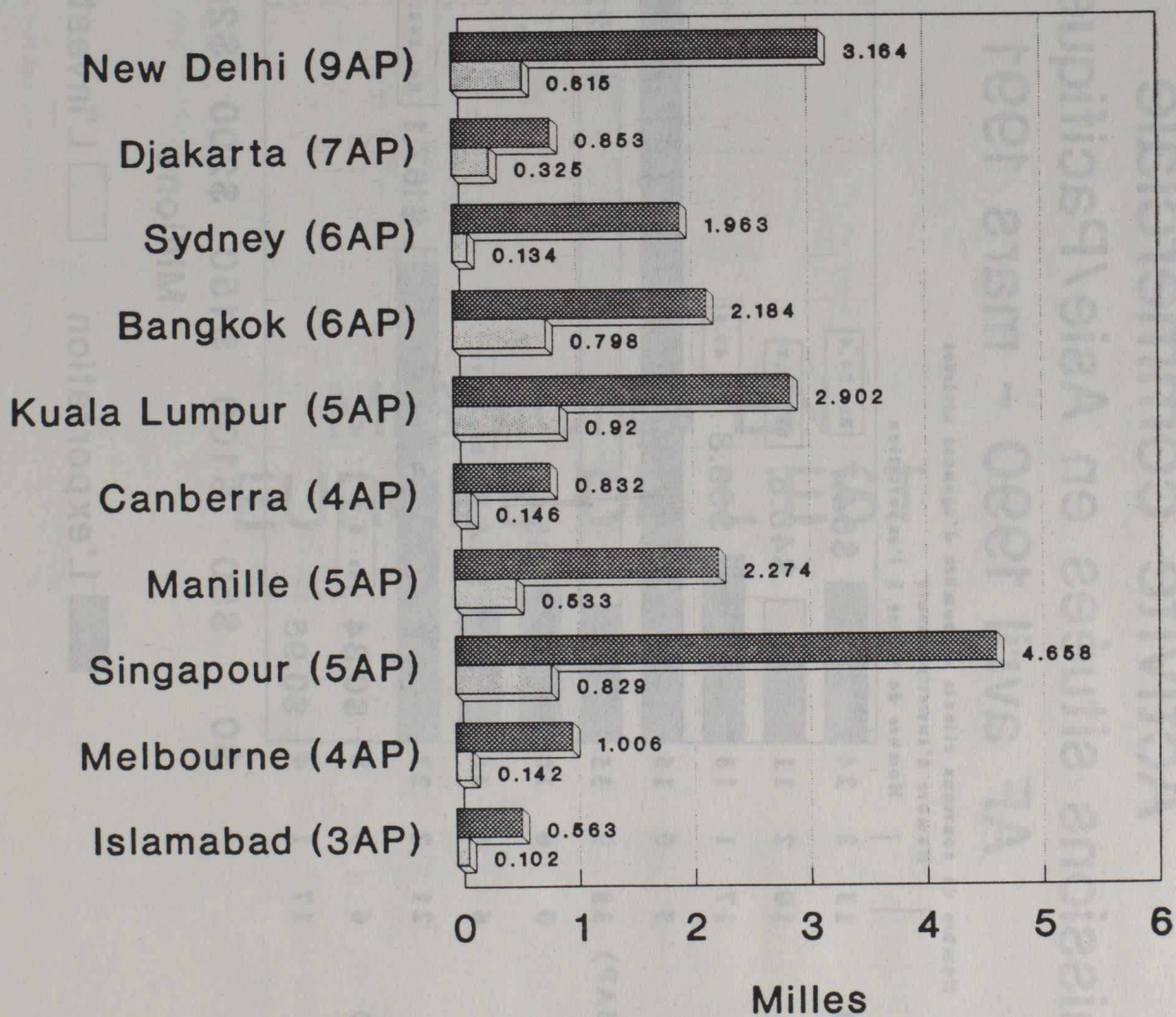


# Indicateurs de travail choisis

Demandes Canadiennes d'info commerciale

Visites de gens d'affaires Canadiens

## Missions situées au Pacifique Sud



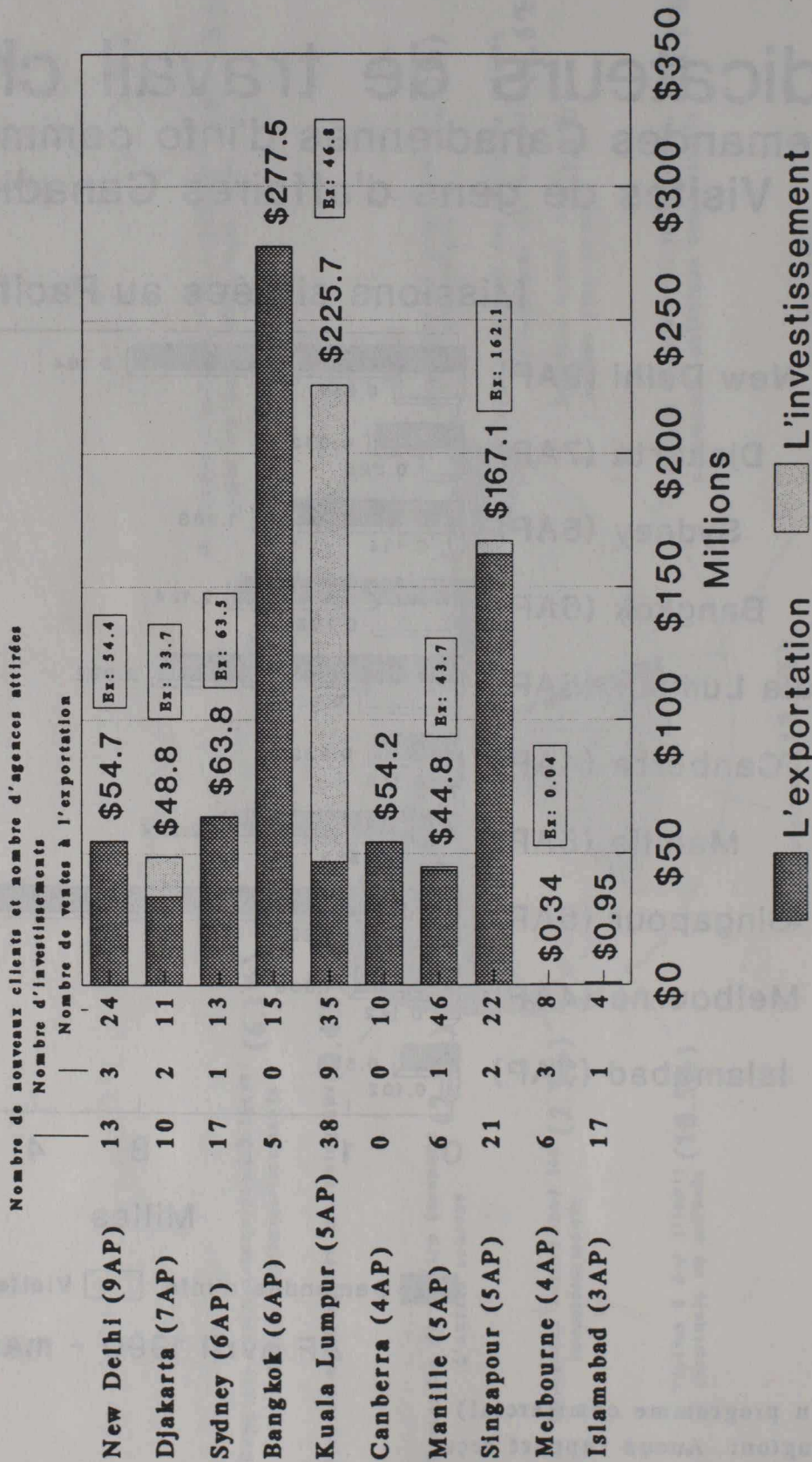
■ Demandes d'info □ Visites d'affaires

AF avril 1990 - mars 1991

(AP du programme commercial)

Wellington: Aucun rapport reçu

# Activité commerciale missions situées en Asie/Pacifique Sud AF avril 1990 - mars 1991

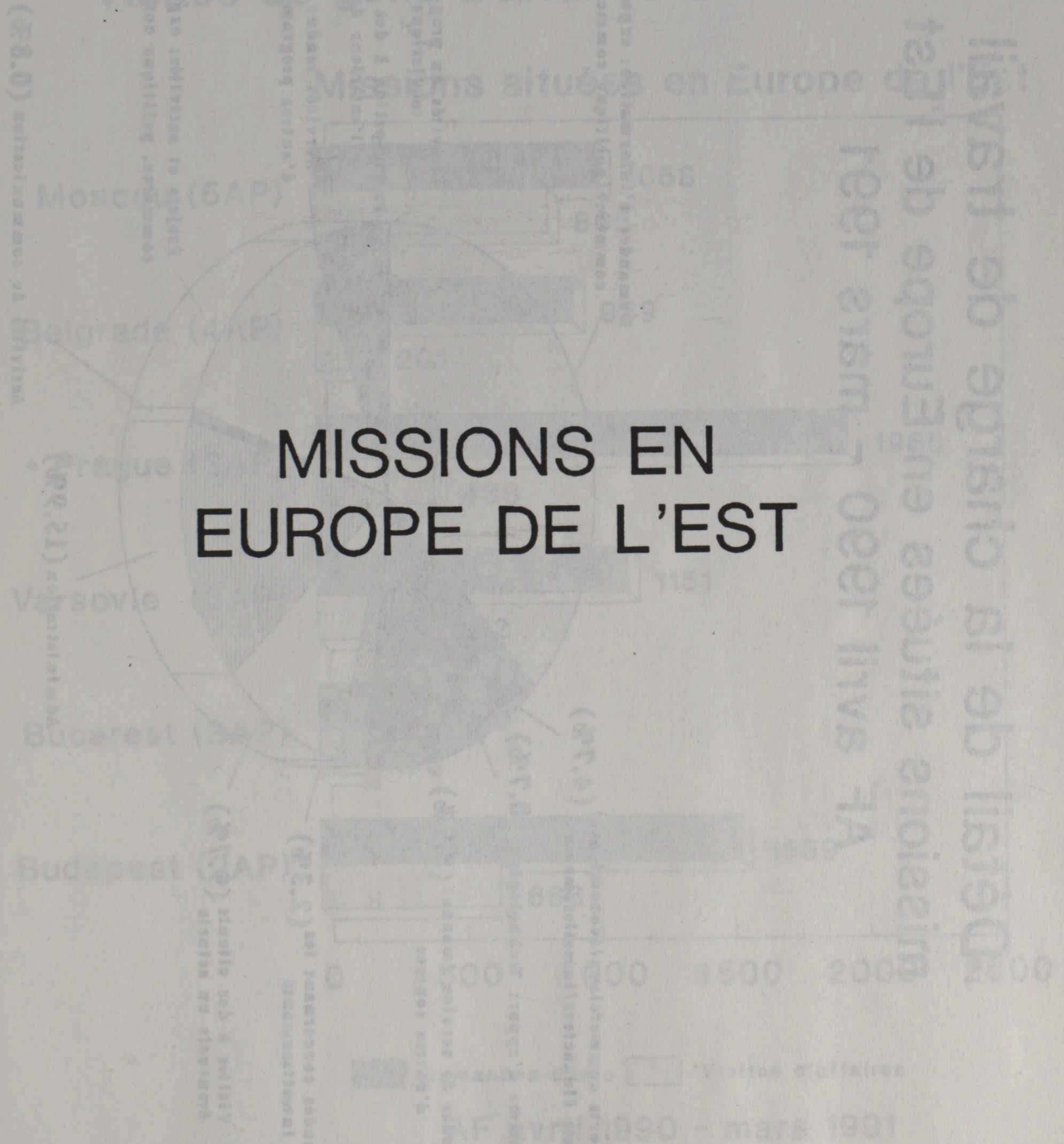


(AP du programme commercial)

# Indicateurs de travail choisis

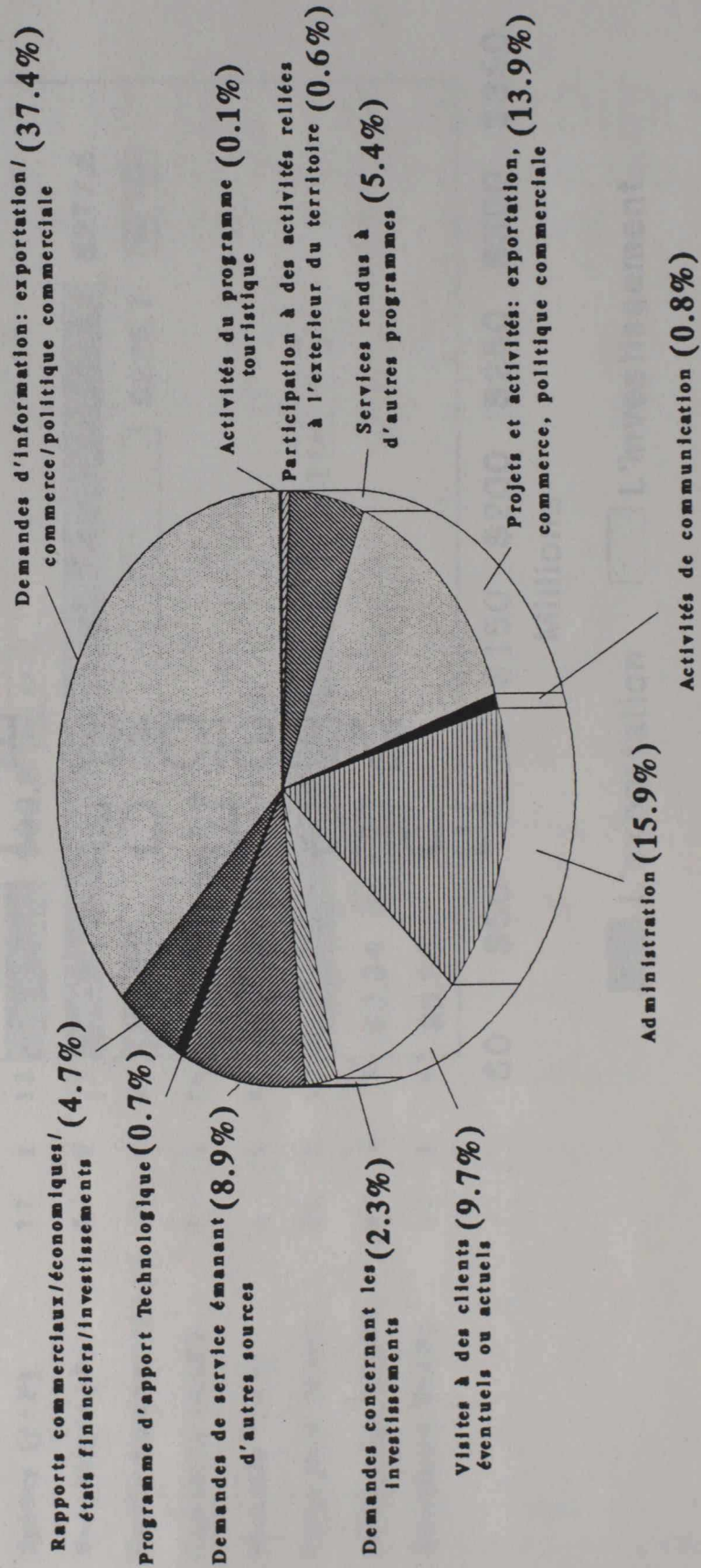
Demandes Canadiennes d'Info commerciale

Visites de gens d'affaires Canadiens



## MISSIONS EN EUROPE DE L'EST

# Détail de la charge de travail missions situées en Europe de l'Est AF avril 1990 - mars 1991

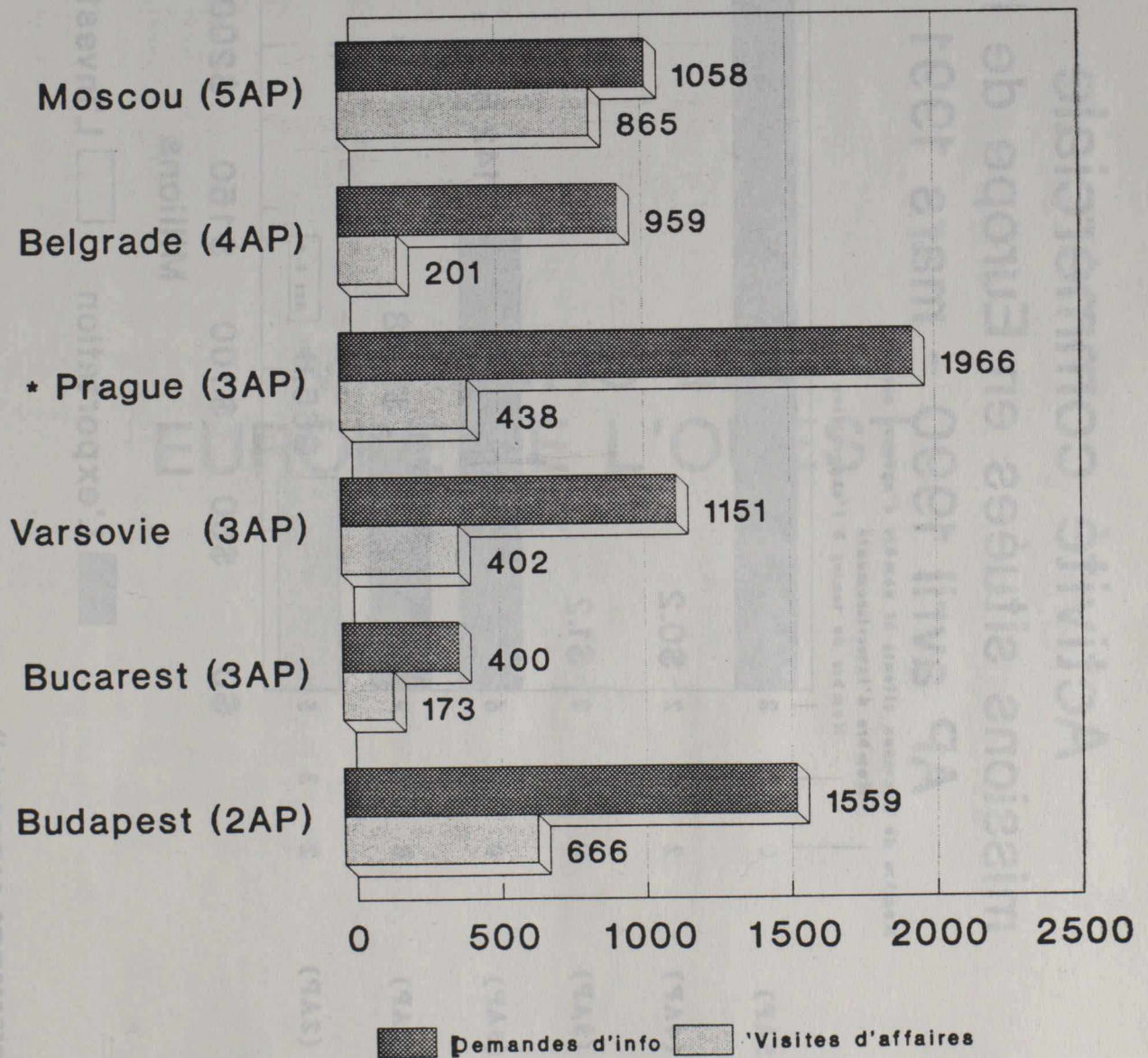


# Indicateurs de travail choisis

Demandes Canadiennes d'info commerciale

Visites de gens d'affaires Canadiens

## Missions situées en Europe de l'Est

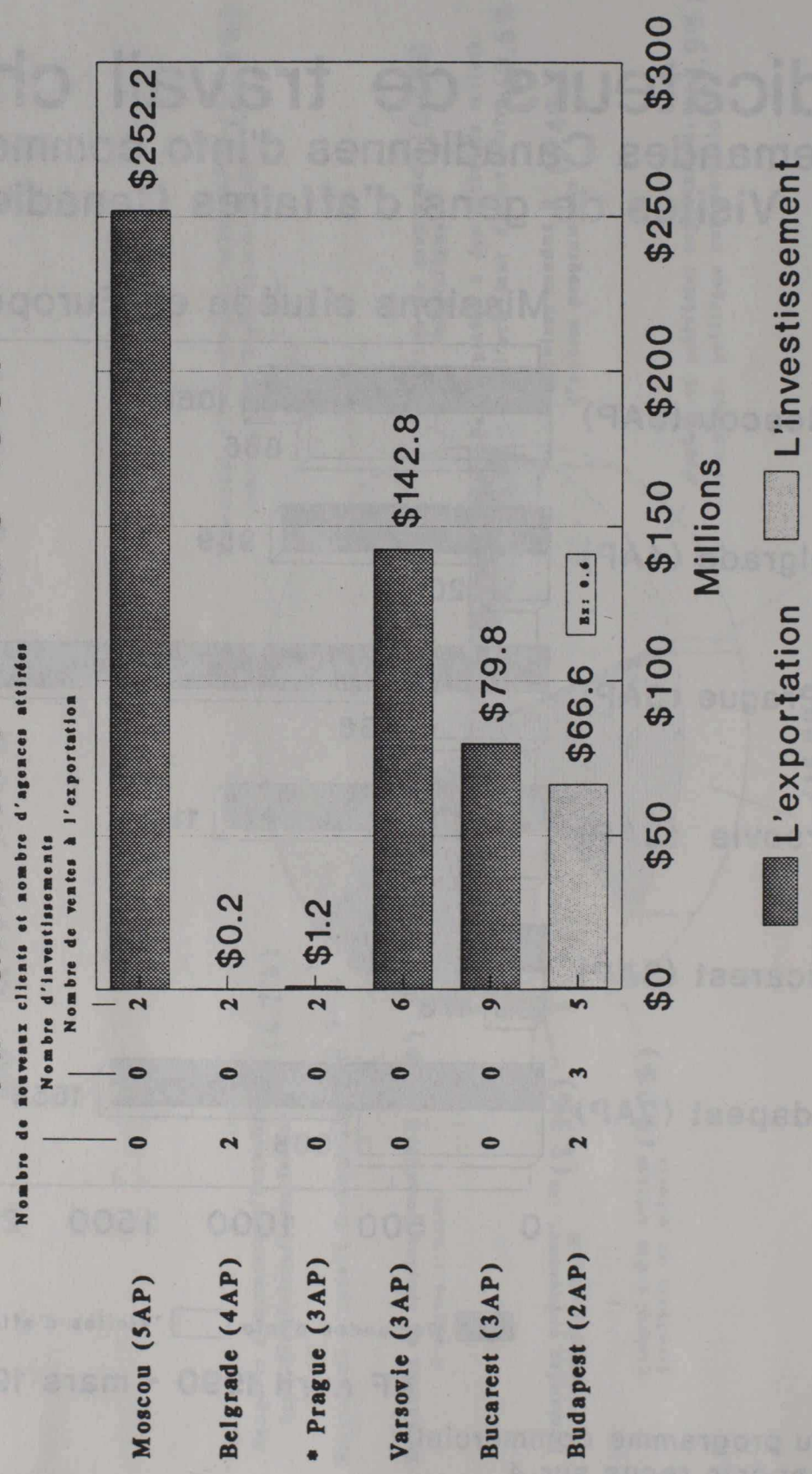


AF avril 1990 - mars 1991

(AP du programme commercial)

\* 3 rapports reçus sur 4

# Activité commerciale missions situées en Europe de l'Est AP avril 1990 - mars 1991



(AP du programme commercial)  
• 3 rapports reçus sur 4



# Indicateurs de travail choisis

## Visites de gens d'affaires Canadiens

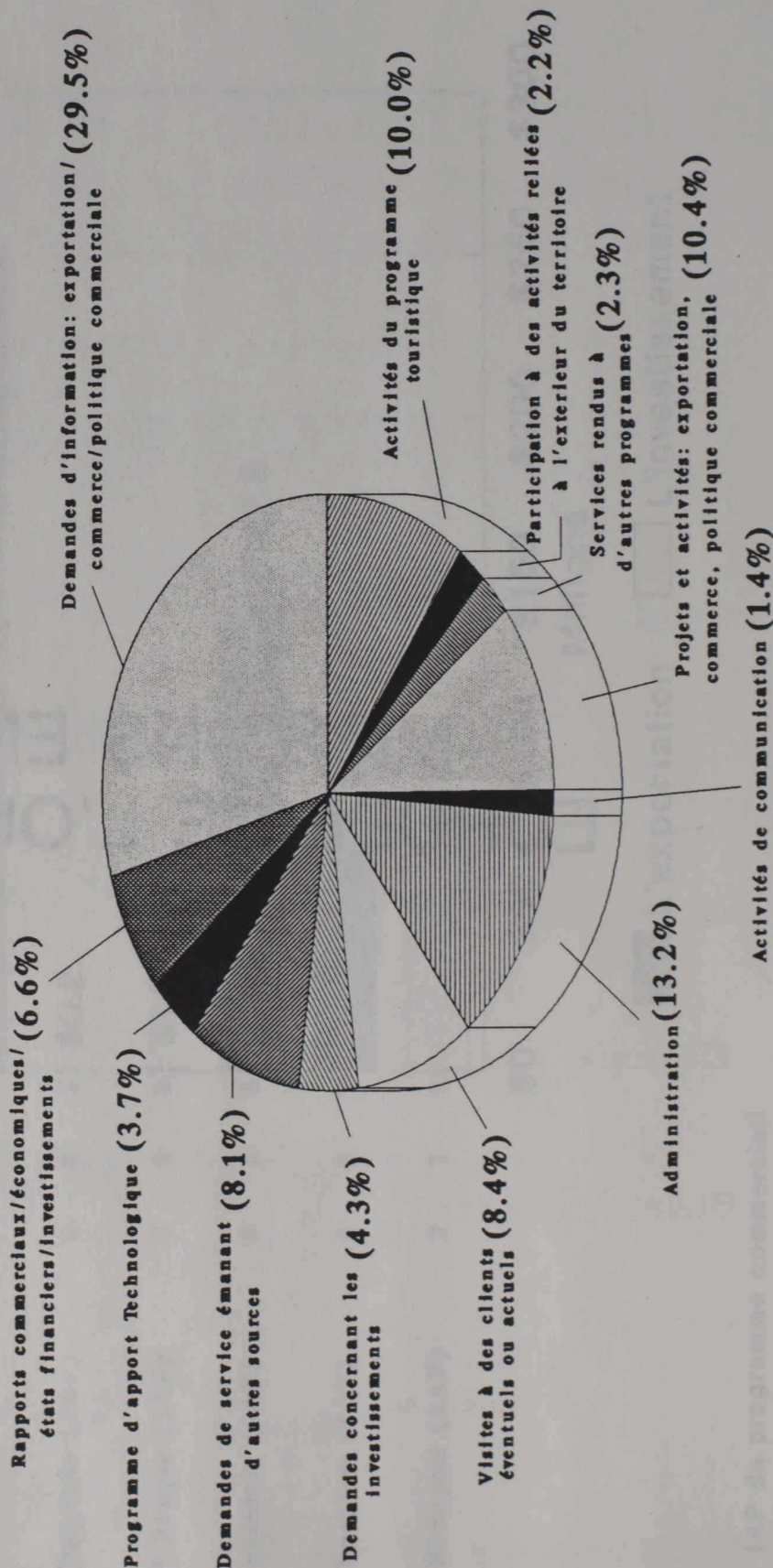
### Missions situées en Europe de l'Ouest



# MISSIONS EN EUROPE DE L'OUEST

(AP du programme commercial)  
2 rapports tous les 4  
2 rapports tous les 4

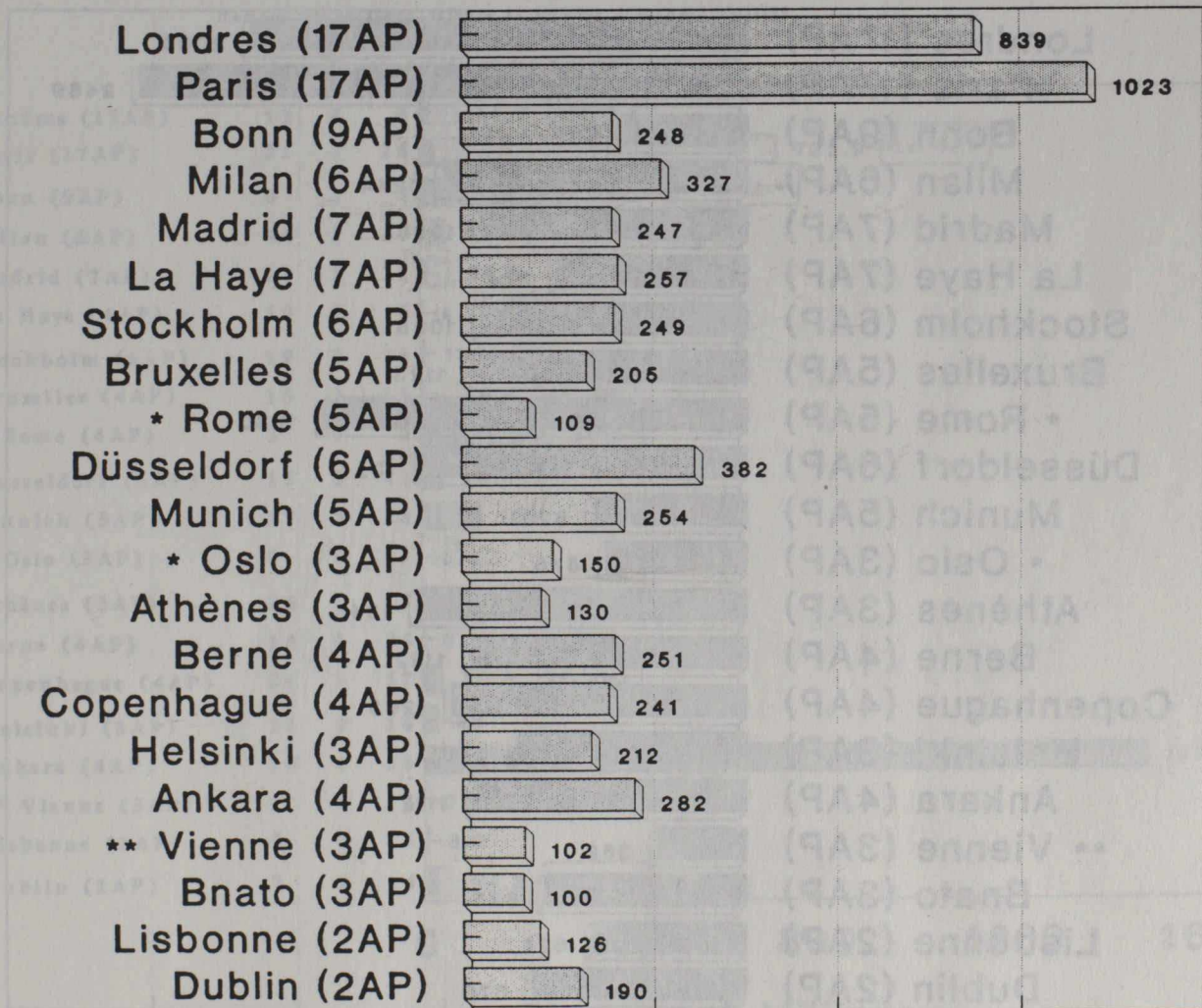
# Détail de la charge de travail missions situées en Europe de l'Ouest AF avril 1990 - mars 1991



# Indicateurs de travail choisis

## Visites de gens d'affaires Canadiens

### Missions situées en Europe de l'Ouest



Visites d'affaires

AF avril 1990 - mars 1991

(AP du programme commercial)

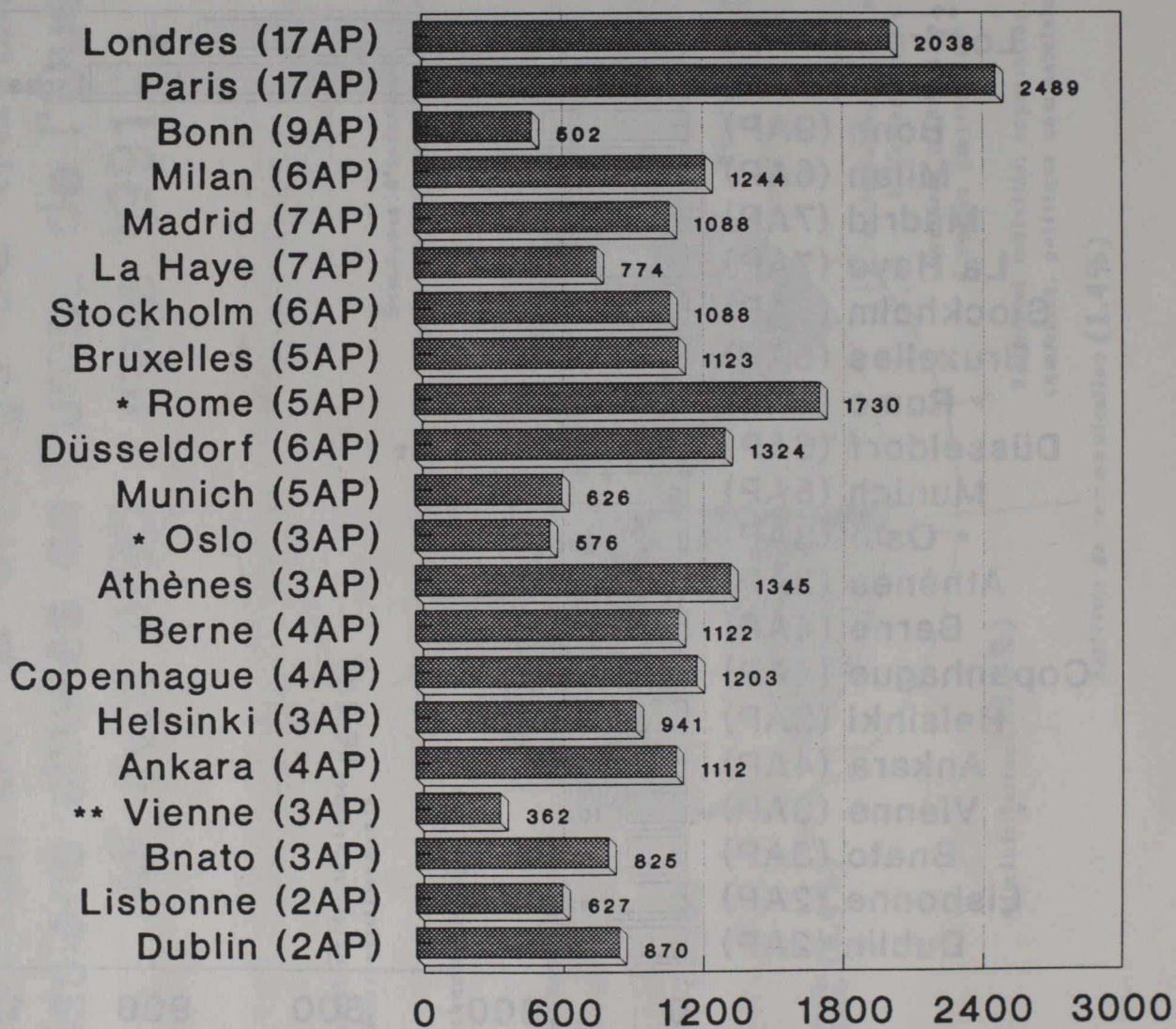
\* 3 rapports reçus sur 4

\*\* 2 rapports reçus sur 4

# Indicateurs de travail choisis

## Demandes canadiennes d'info. commerciale

### Missions situées en Europe de l'Ouest



■ Demandes d'info

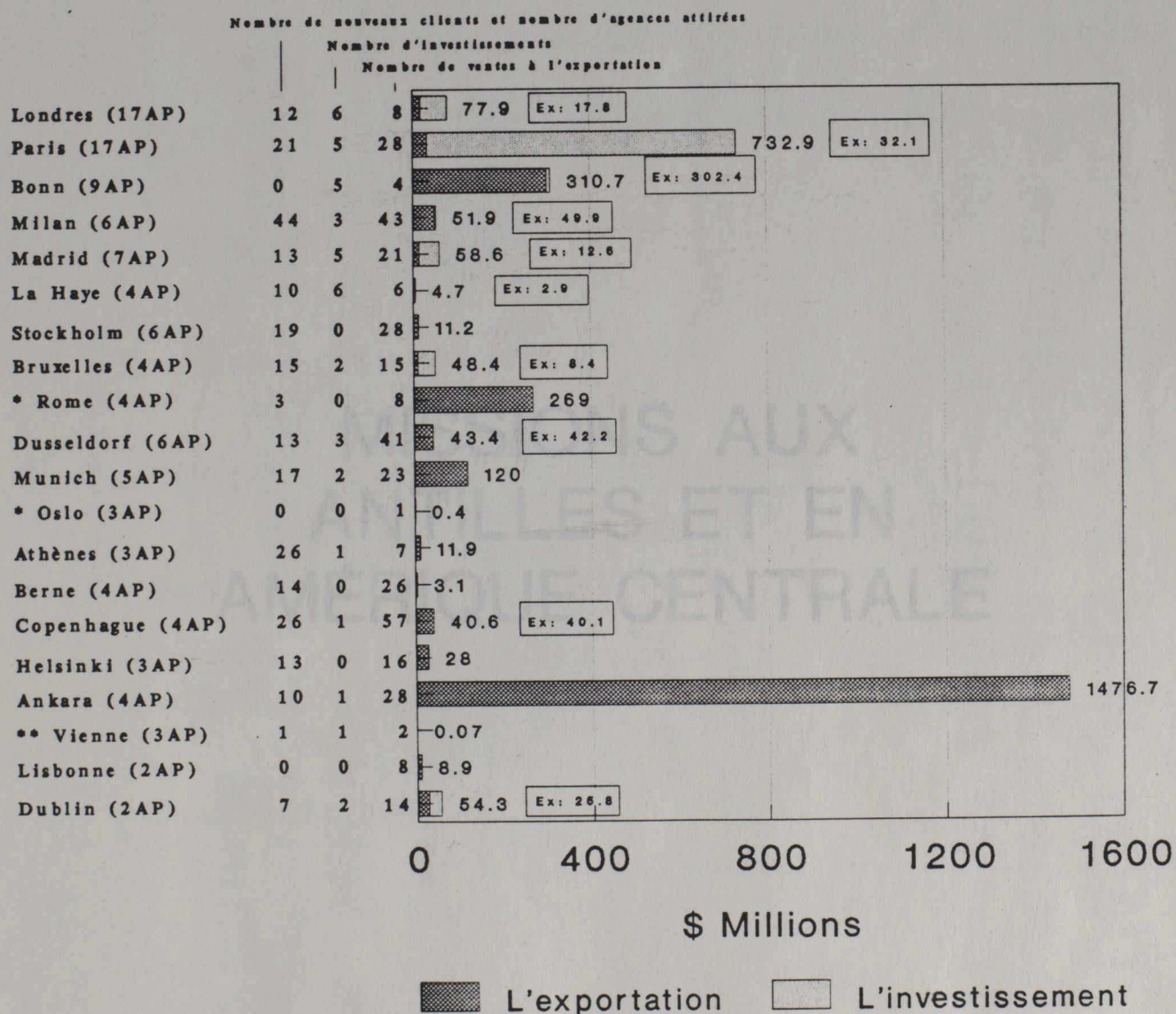
AF avril 1990 - mars 1991

(AP du programme commercial)

\* 3 rapports reçus sur 4

\*\* 2 rapports reçus sur 4

# Activité commerciale missions situées en Europe de l'Ouest AP avril 1990 - mars 1991



(AP du programme commercial)

\* 3 rapports reçus sur 4

\*\* 2 rapports reçus sur 4

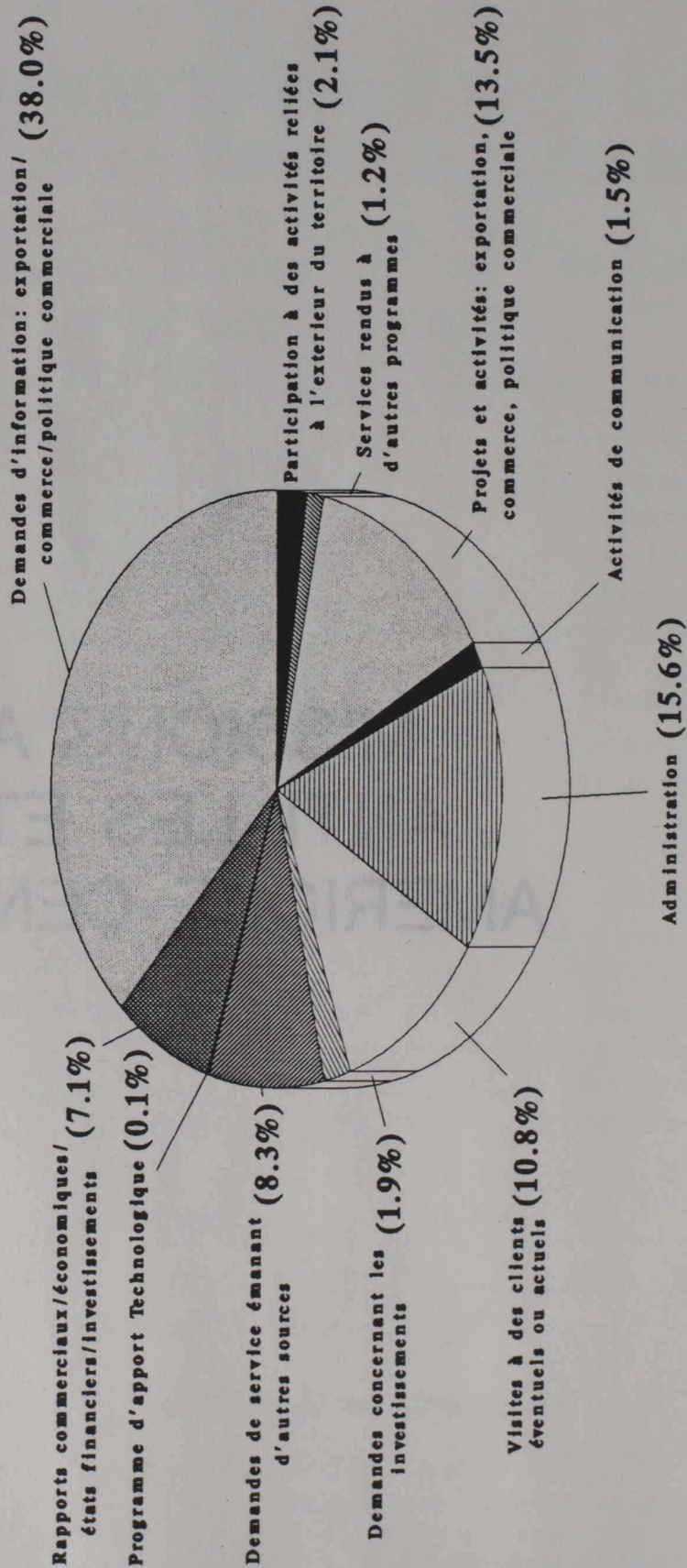




# Détail de la charge de travail

## missions situées - Antilles/Am. Centrale

### AF avril 1990 - mars 1991



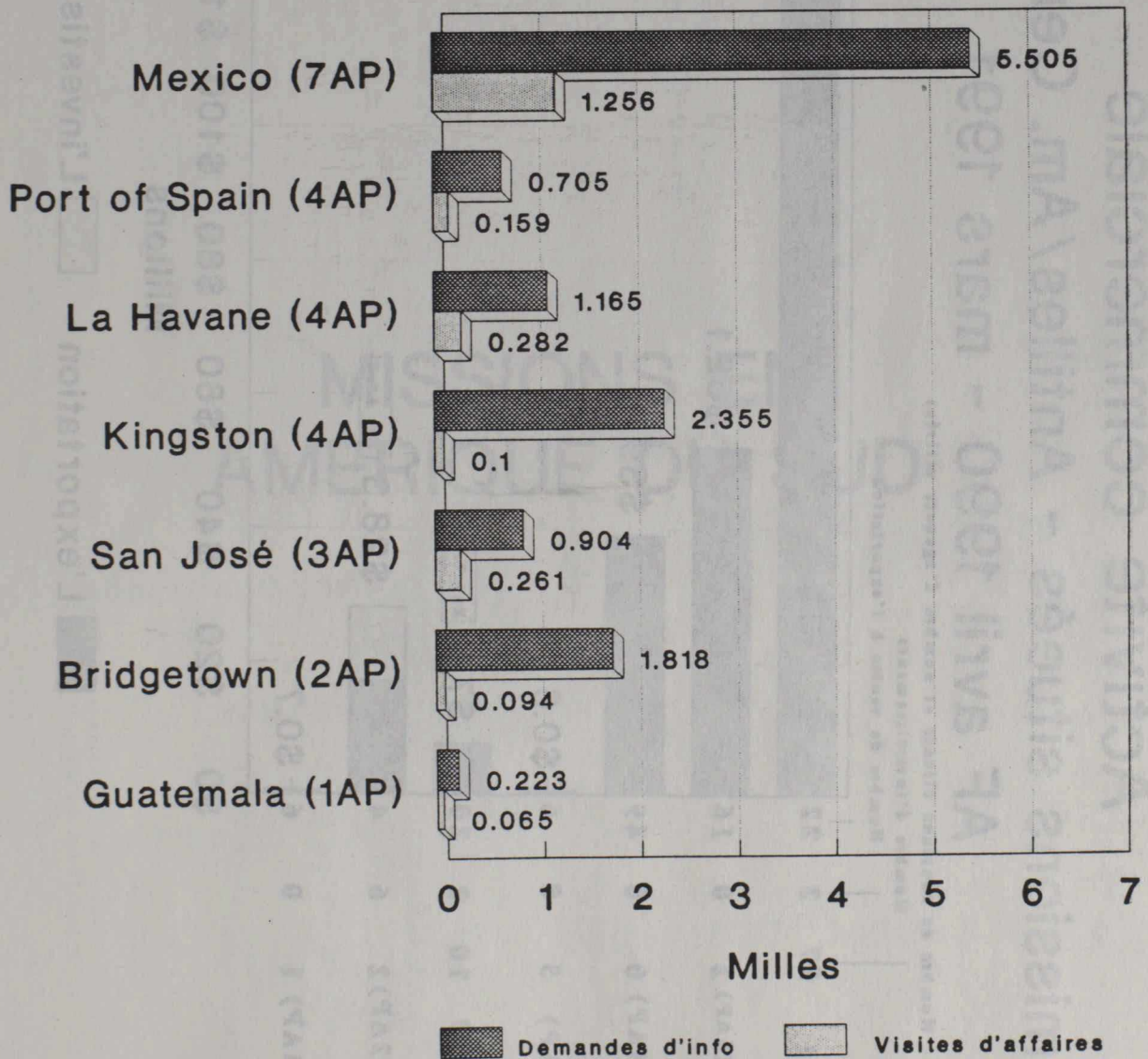


# Indicateurs de travail choisis

Demandes Canadiennes d'info commerciale

Visites de gens d'affaires Canadiens

## Missions situées Antilles/ Am. Centrale



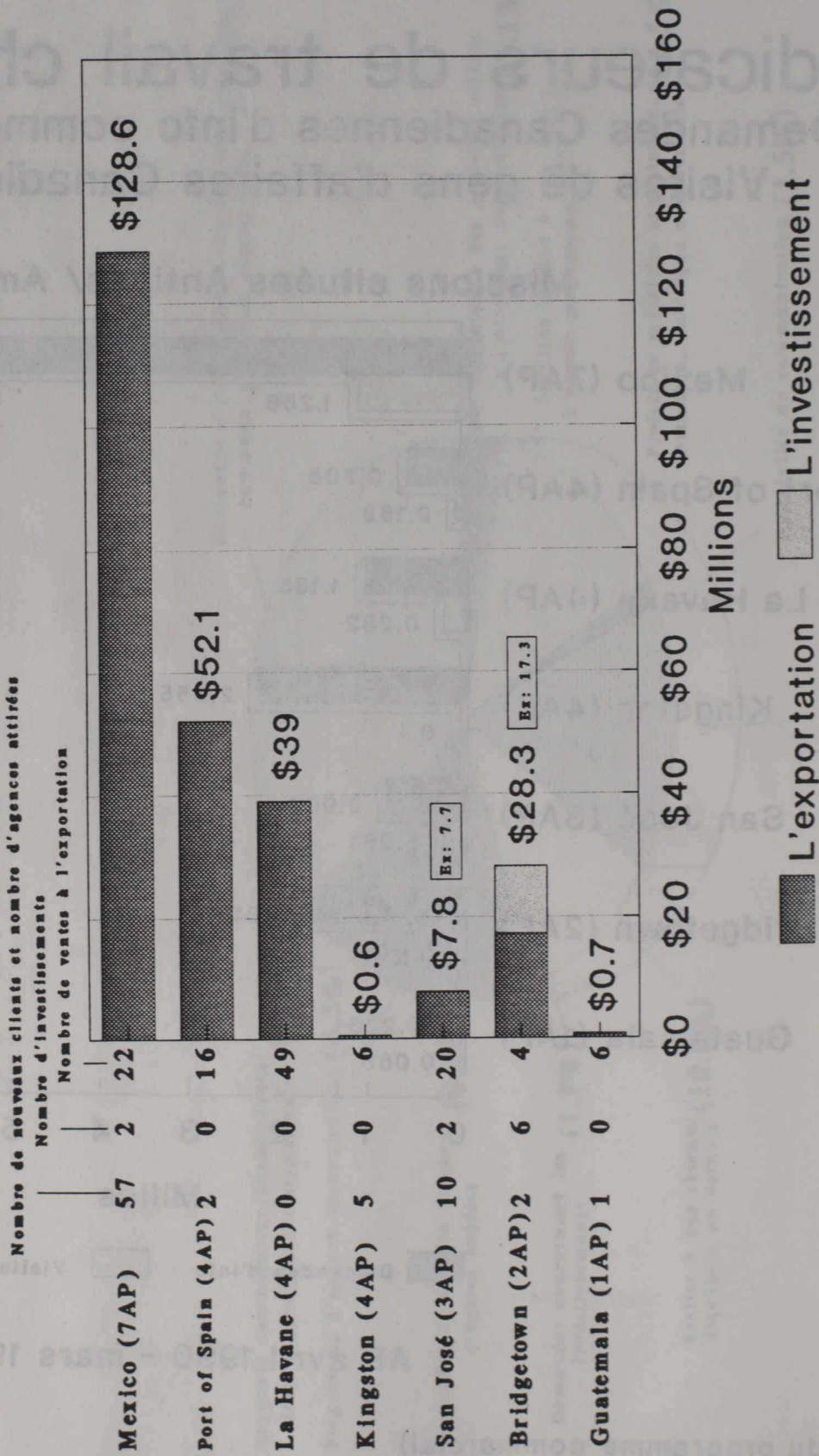
AF avril 1990 - mars 1991

(AP du programme commercial)

# Activité commerciale

## missions situées - Antilles/Am. Centrale

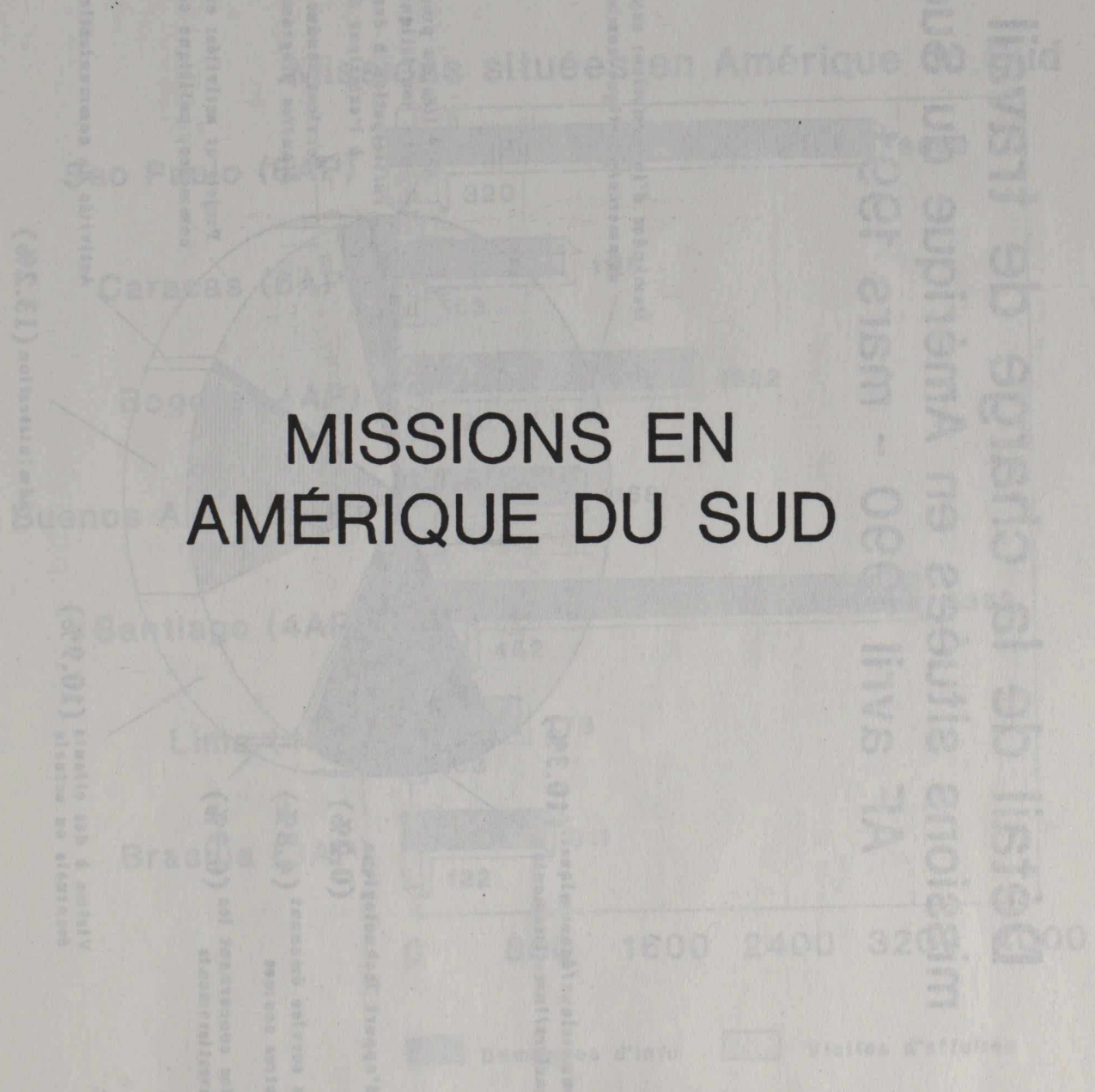
### AF avril 1990 - mars 1991



(AP du programme commercial)

# Indicateurs de travail choisis

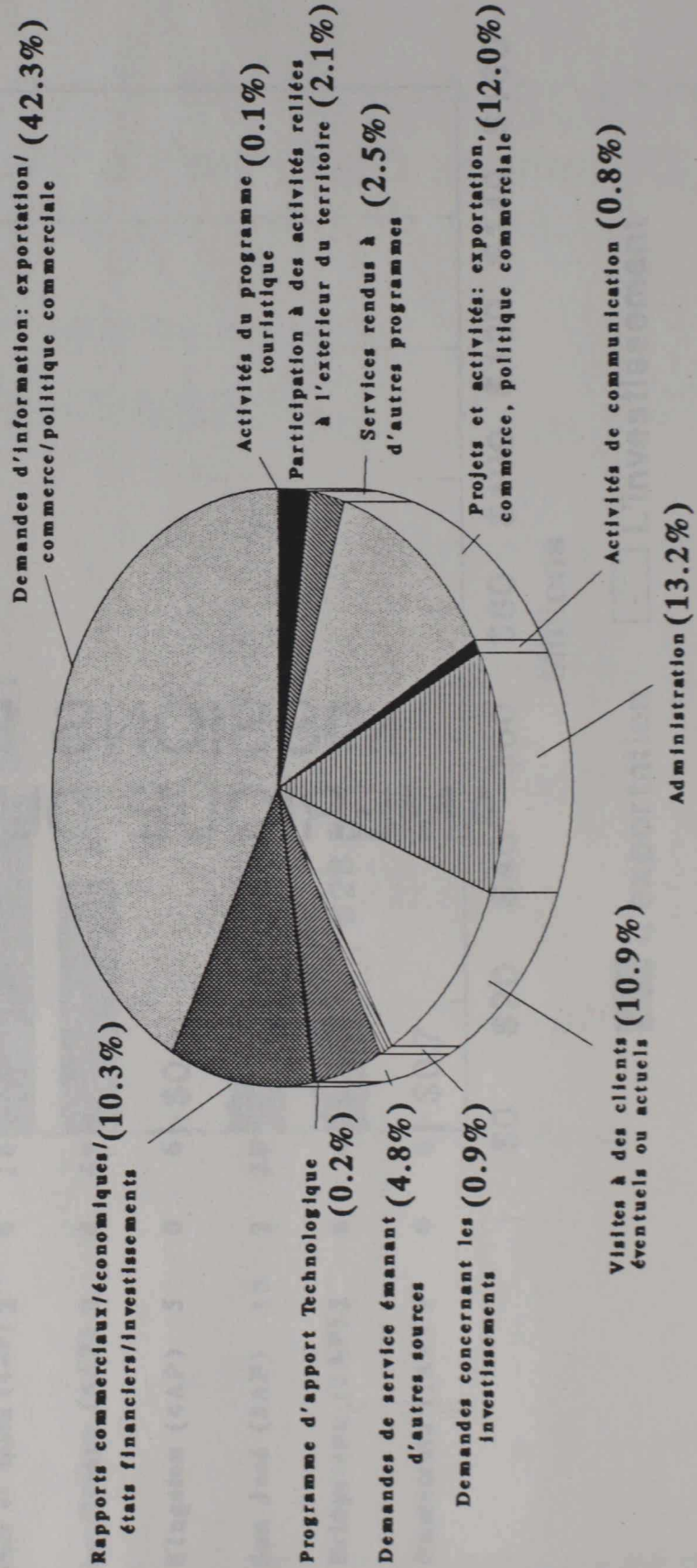
Demandaes Canadiennes d'info commerciale  
Visites de l'Info d'affaires Canadiens



## MISSIONS EN AMÉRIQUE DU SUD

avril 1990 - mars 1991

# Détail de la charge de travail missions situées en Amérique du Sud AF avril 1990 - mars 1991

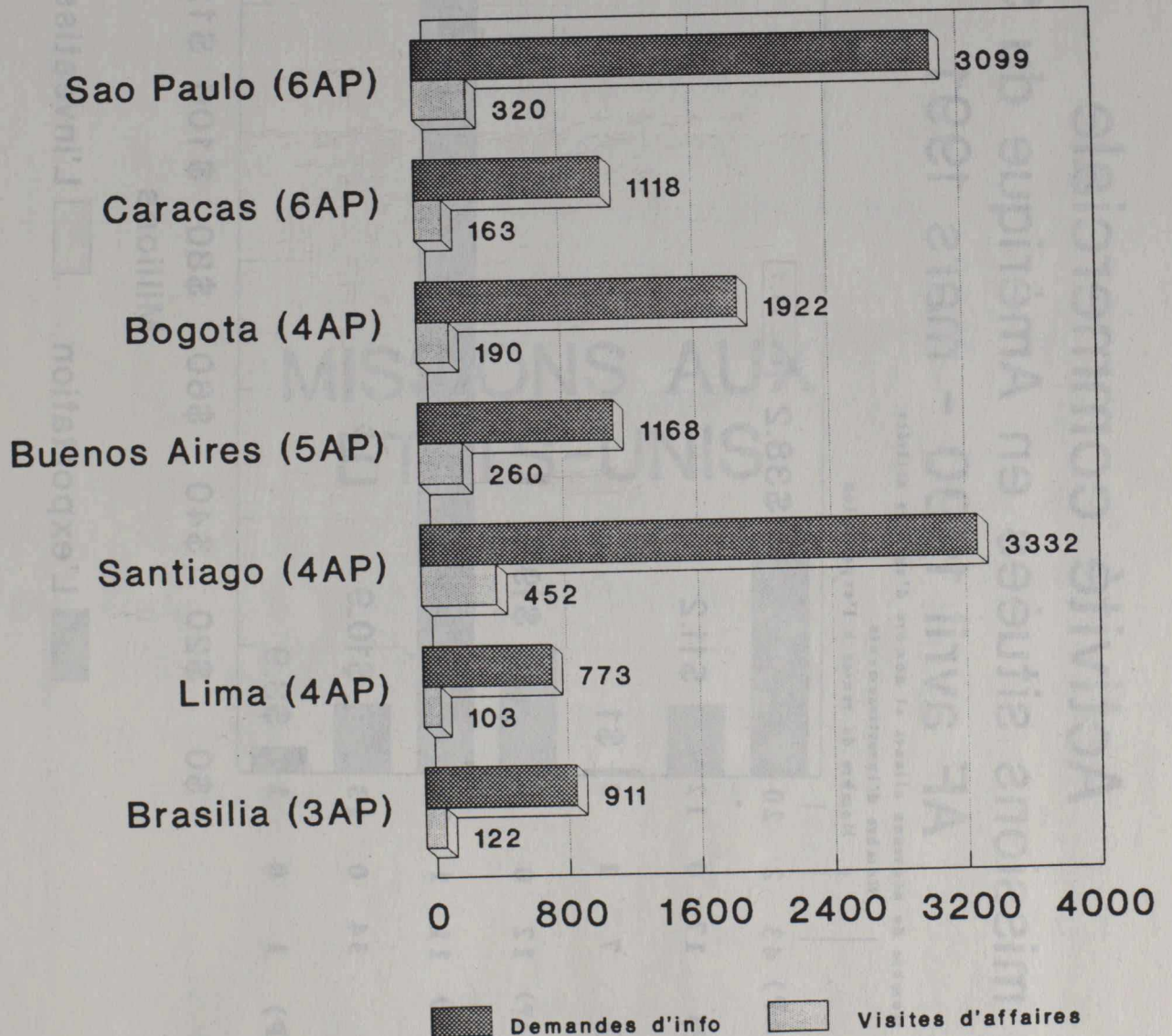


# Indicateurs de travail choisis

Demandes Canadiennes d'info commerciale

Visites de gens d'affaires Canadiens

## Missions situées en Amérique du Sud



AF avril 1990 - mars 1991

(AP du programme commercial)

# Activité commerciale

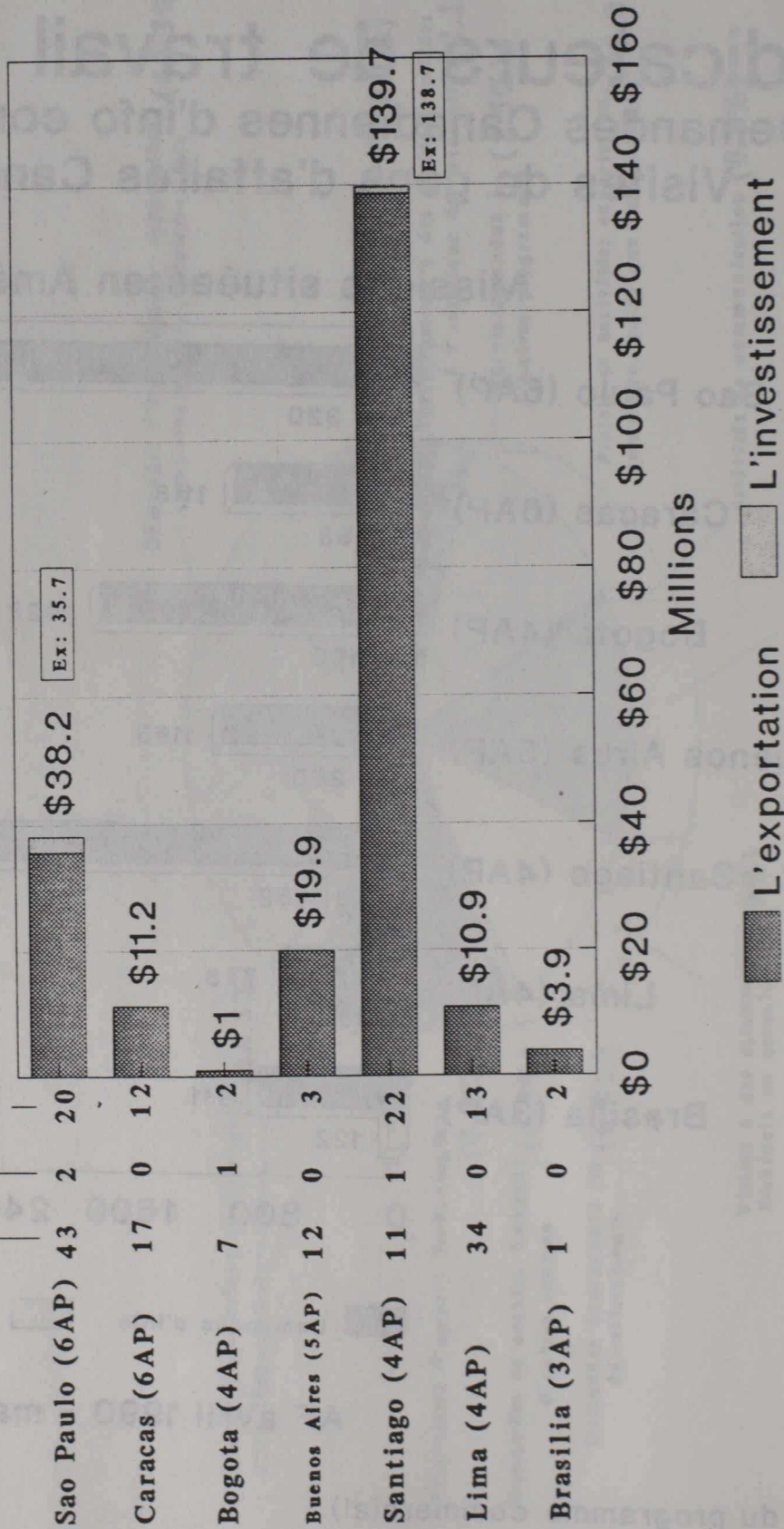
## missions situées en Amérique du Sud

### AF avril 1990 - mars 1991

Nombre de nouveaux clients et nombre d'agences attirées

Nombre d'investissements

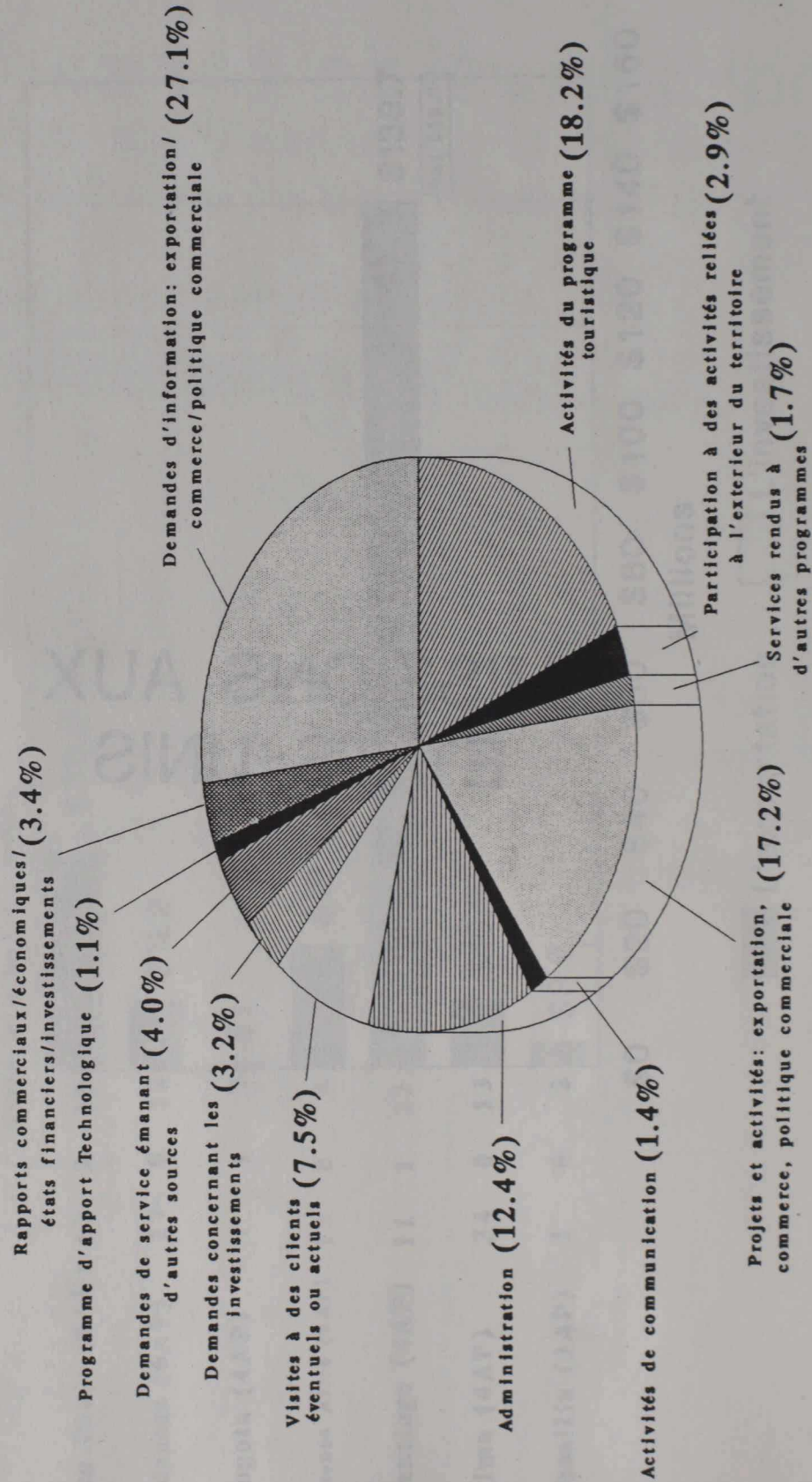
Nombre de ventes à l'exportation



(AP du programme commercial)



# Détail de la charge de travail missions situées aux Etats-Unis AF avril 1990 - mars 1991



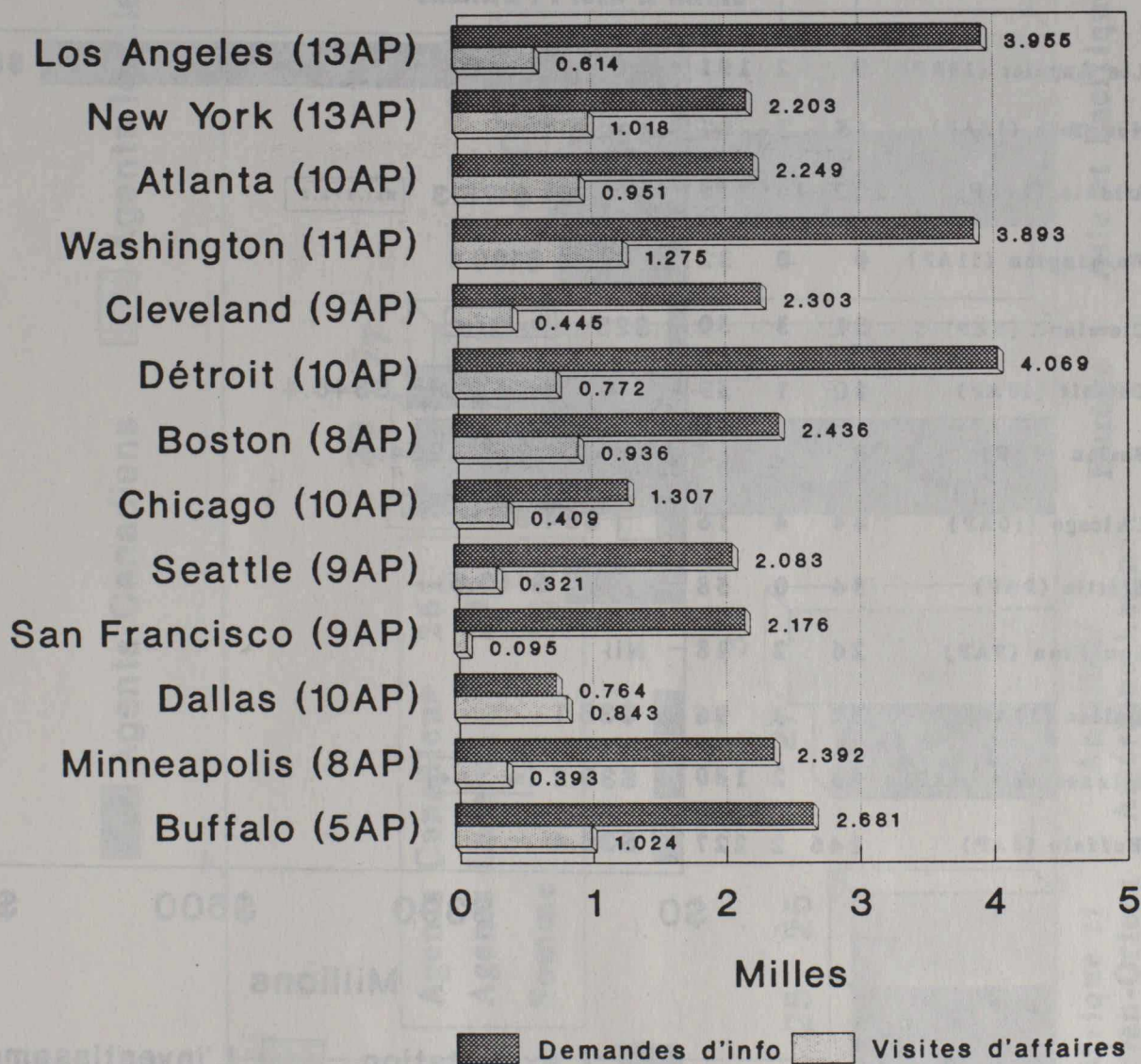


# Indicateurs de travail choisis

Demandes Canadiennes d'info commerciale

Visites de gens d'affaires Canadiens

## Missions situées aux Etats-Unis

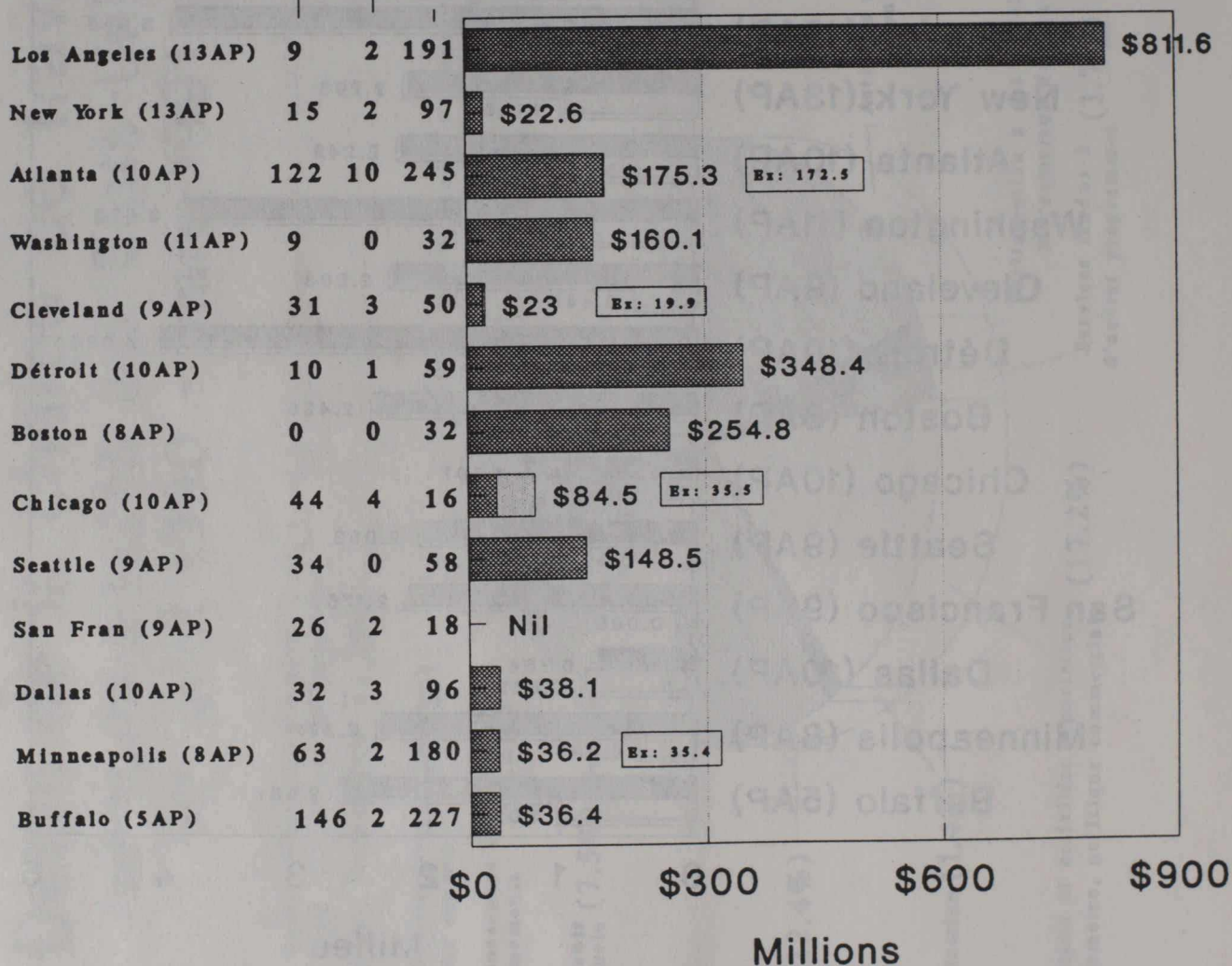


AF avril 1990 - mars 1991

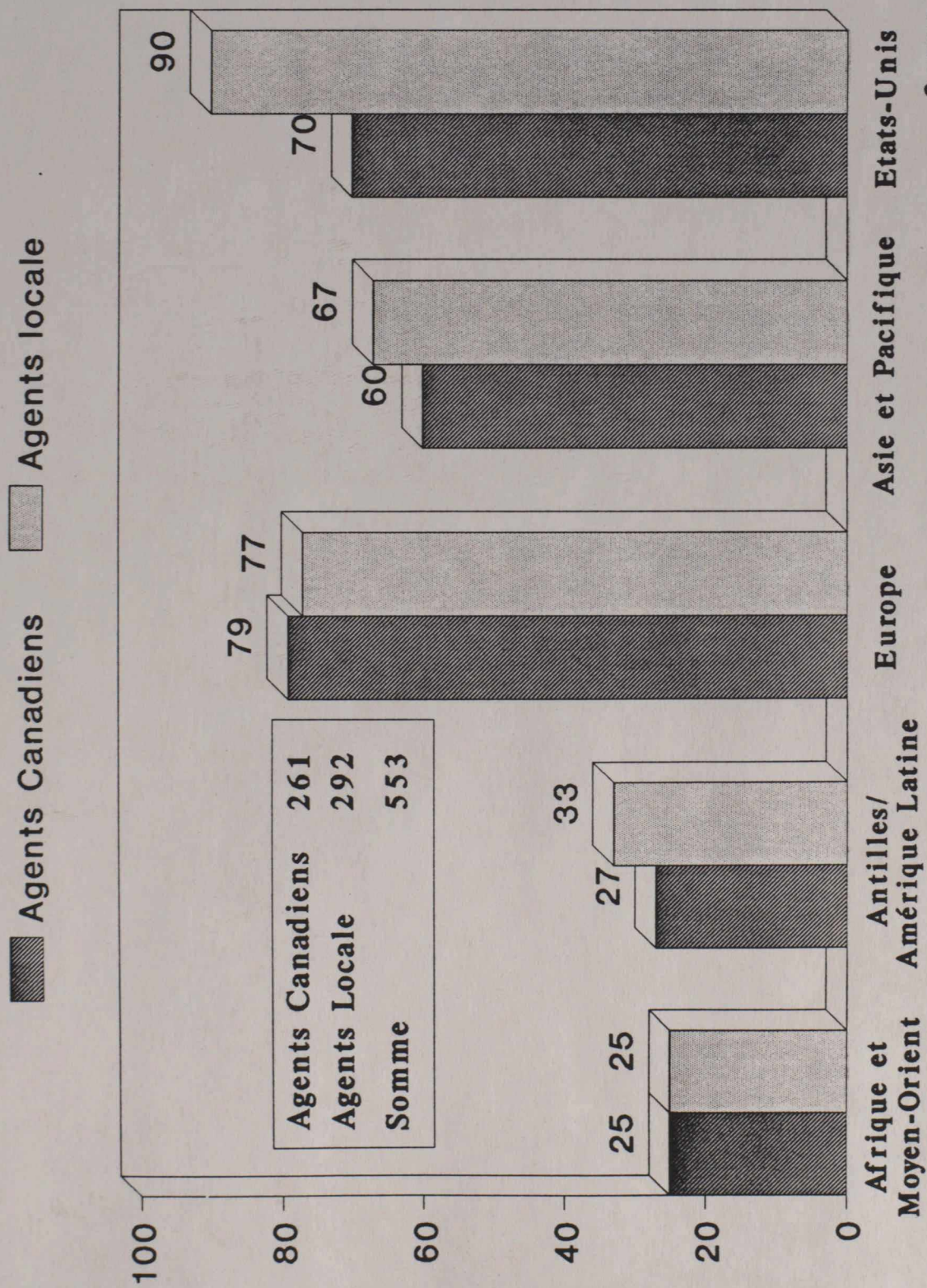
(AP du programme commercial)

# Activité commerciale missions situées aux États-Unis AF avril 1990 - mars 1991

Nombre de nouveaux clients et nombre d'agences attitrées  
Nombre d'investissements  
Nombre de ventes à l'exportation



# Service des Délégués Commerciaux 1990-91



Source: APT



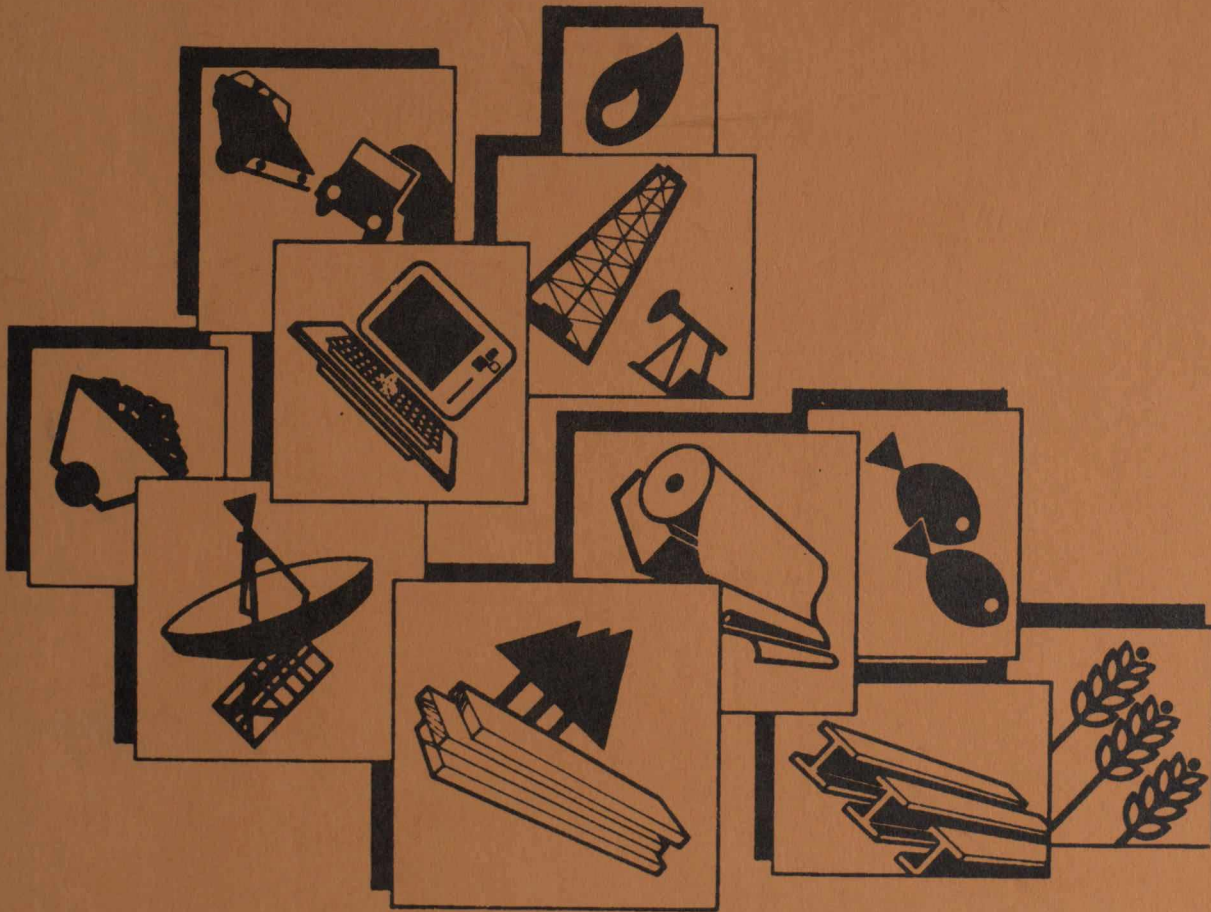


CA1  
EA676  
T72  
EXF  
1990/91  
STORAGE

TRADE AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT PROGRAM

# ANNUAL SUMMARY OF ACTIVITIES AND RESULTS

APRIL 1990 - MARCH 1991  
(FY 1990 - 91)



MAY 1992

External Affairs and  
International Trade Canada

Canada



Table of Contents

# TRADE AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT PROGRAM

Canada's Exports by Region	2
World Summary	3
Africa Middle East	
Africa Posts	14
Middle East Posts	18
Asia Pacific	
North Pacific Posts	22
South Pacific/East Asia Posts	28
Europe	
East Europe Posts	30
West Europe Posts	34
Latin America/Caribbean	
Caribbean/Central America Posts	
South America Posts	
United States	
Trade Commissioner Summary	

## ANNUAL SUMMARY OF ACTIVITIES AND RESULTS

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

MAY 21 1992

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTRE

APRIL 1990 - MARCH 1991

(FY 1990-1991)

43-247-814

43-247-813





# Table of Contents

	Page
Introduction	1
Canada's Exports by Region	2
World Summary	3
Africa Middle East	
Africa Posts	14
Middle East Posts	18
Asia Pacific	
North Pacific Posts	22
South Pacific/East Asia Posts	26
Europe	
East Europe Posts	30
West Europe Posts	34
Latin America/Caribbean	
Caribbean/Central America Posts	39
South America Posts	43
United States	47
Trade Commissioner Summary	51



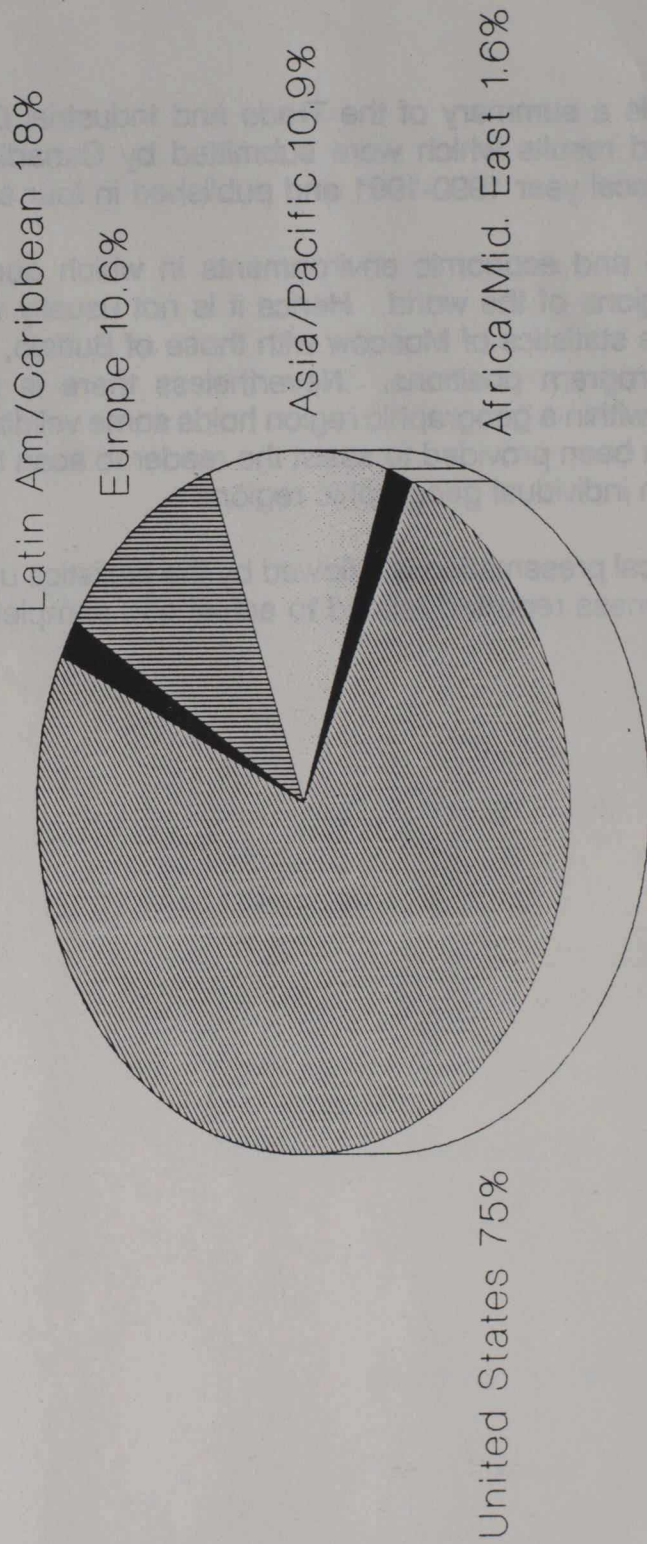
## Introduction

This report is a summary of the Trade and Industrial Development Program quarterly activities and results which were submitted by Canadian diplomatic missions abroad during the fiscal year 1990-1991 and published in four separate quarterly reports.

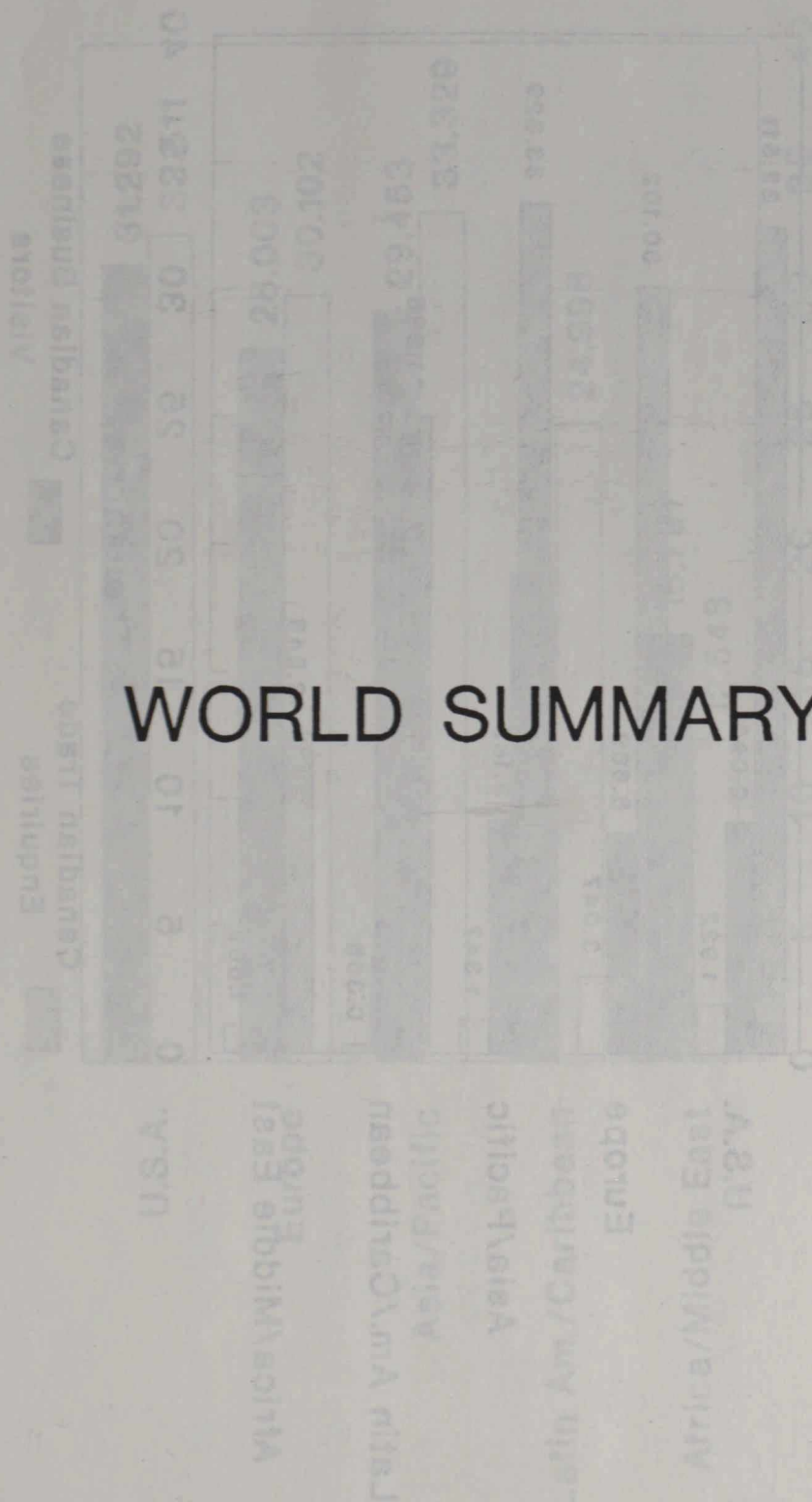
The political and economic environments in which our missions operate vary widely between regions of the world. Hence it is not usually valid to attempt to compare for example, the statistics of Moscow with those of Buffalo, even though each mission has five trade program positions. Nevertheless there is a general consensus that the comparison within a geographic region holds some validity. Graphical presentation of the statistics has been provided to assist the reader to scan the relative level of activities and results within individual geographic regions.

Each graphical presentation is followed by the statistics upon which they are based. The value of business reported related to actual and completed transactions.

# Canada's Exports by Region 1990

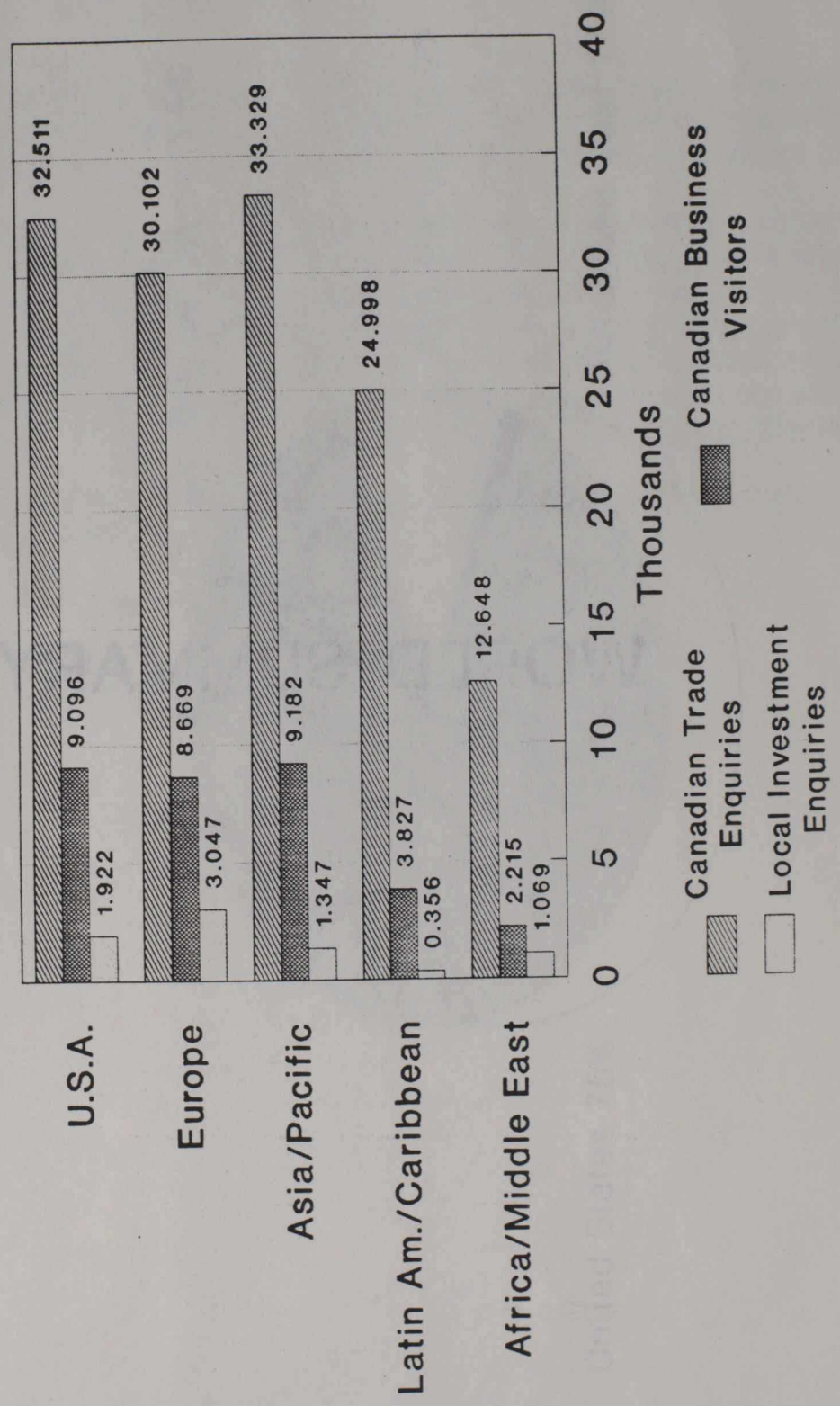


# Comparison Workload Indicators Fracture Injuries By Region

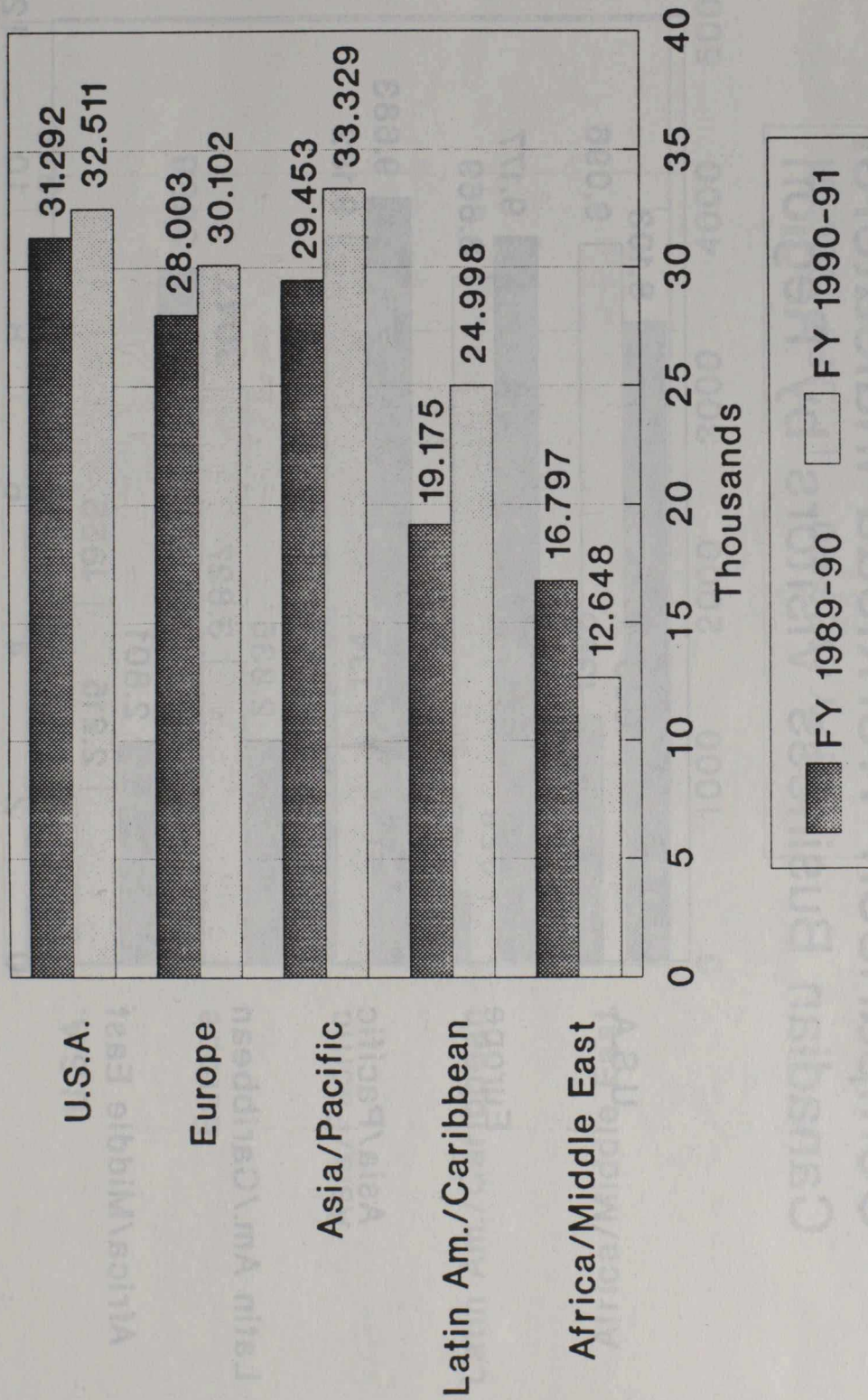


## WORLD SUMMARY

# Selected Workload Indicators By Region FY April 1990 - March 1991

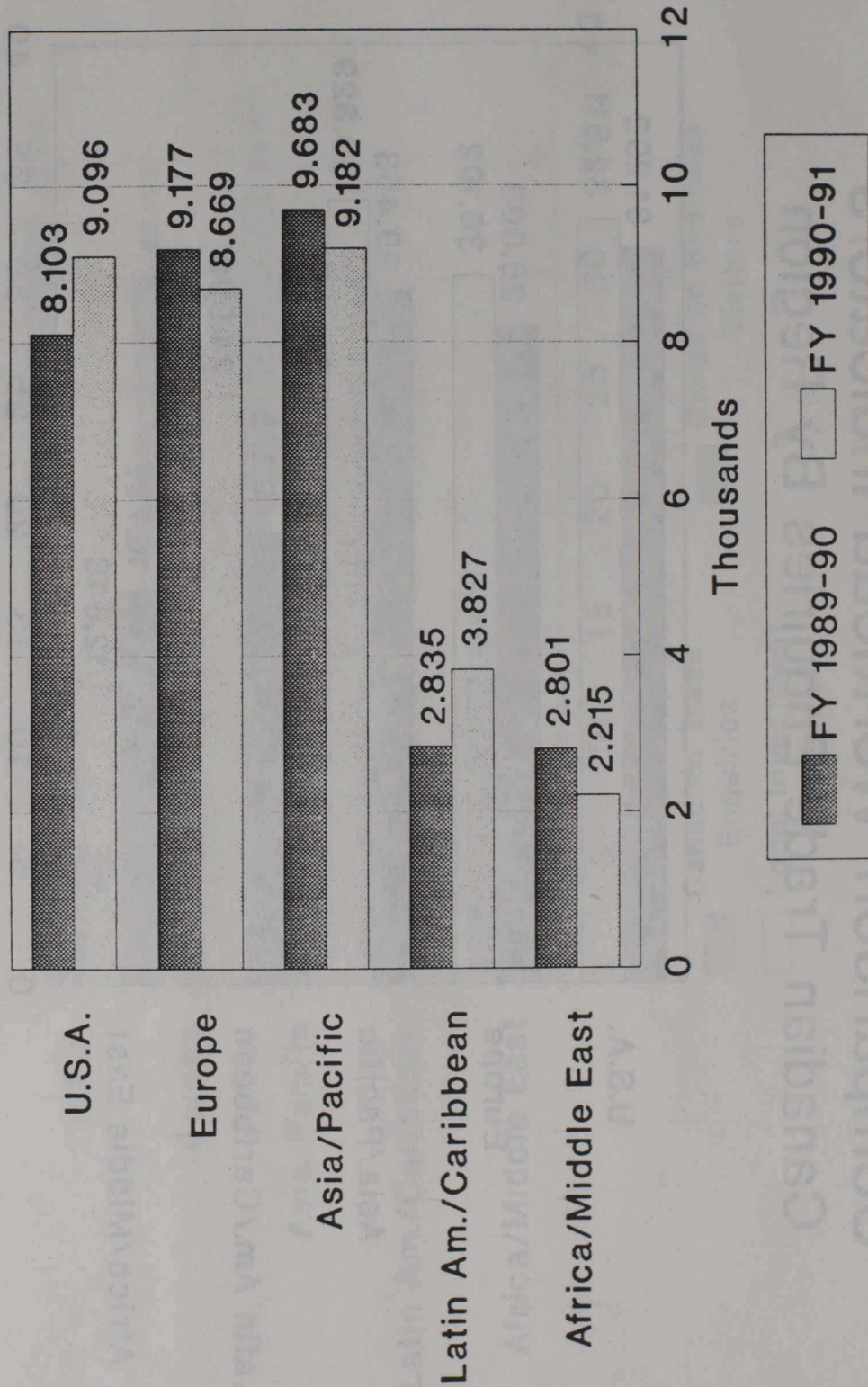


# Comparison Workload Indicators Canadian Trade Enquiries By Region

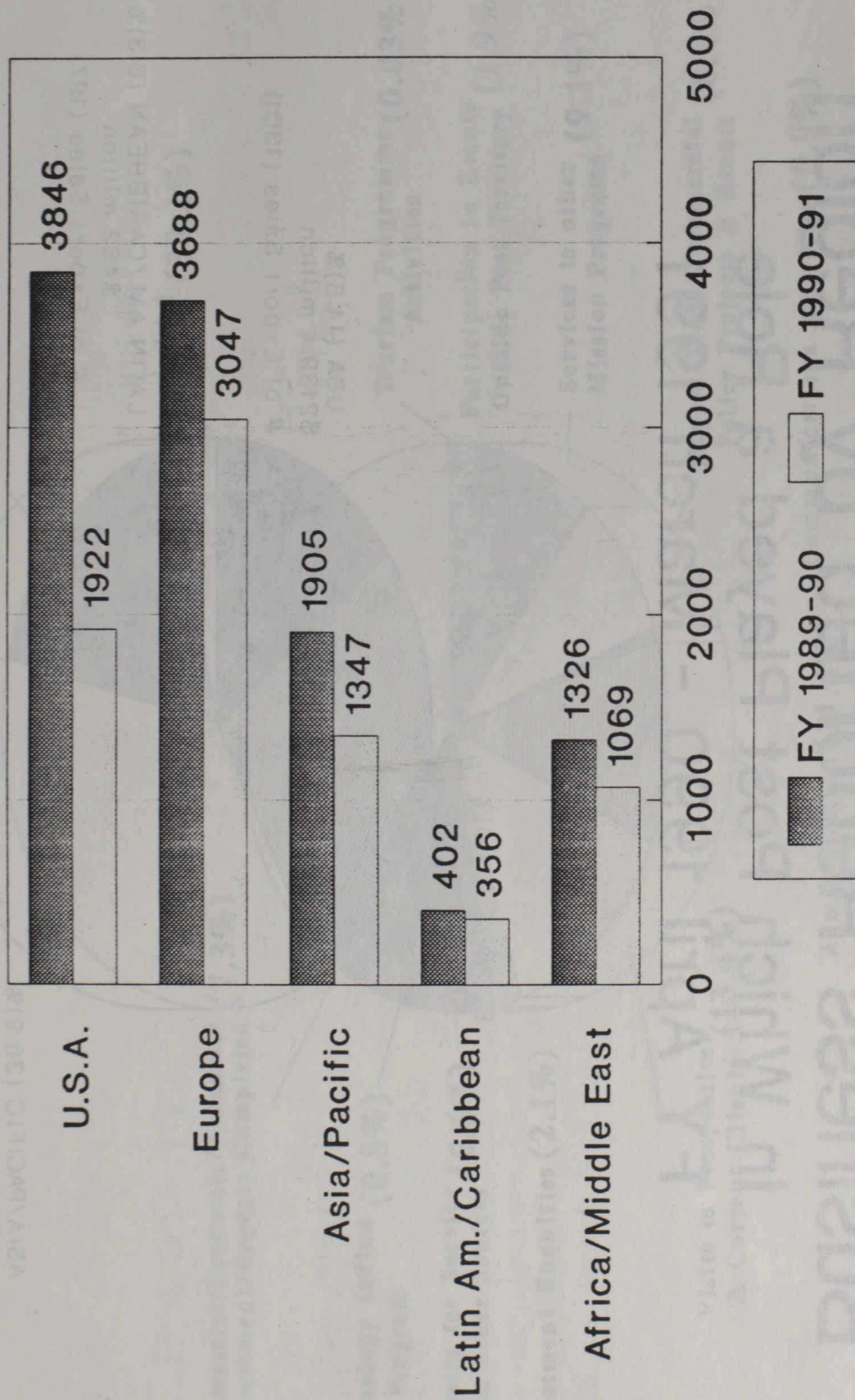




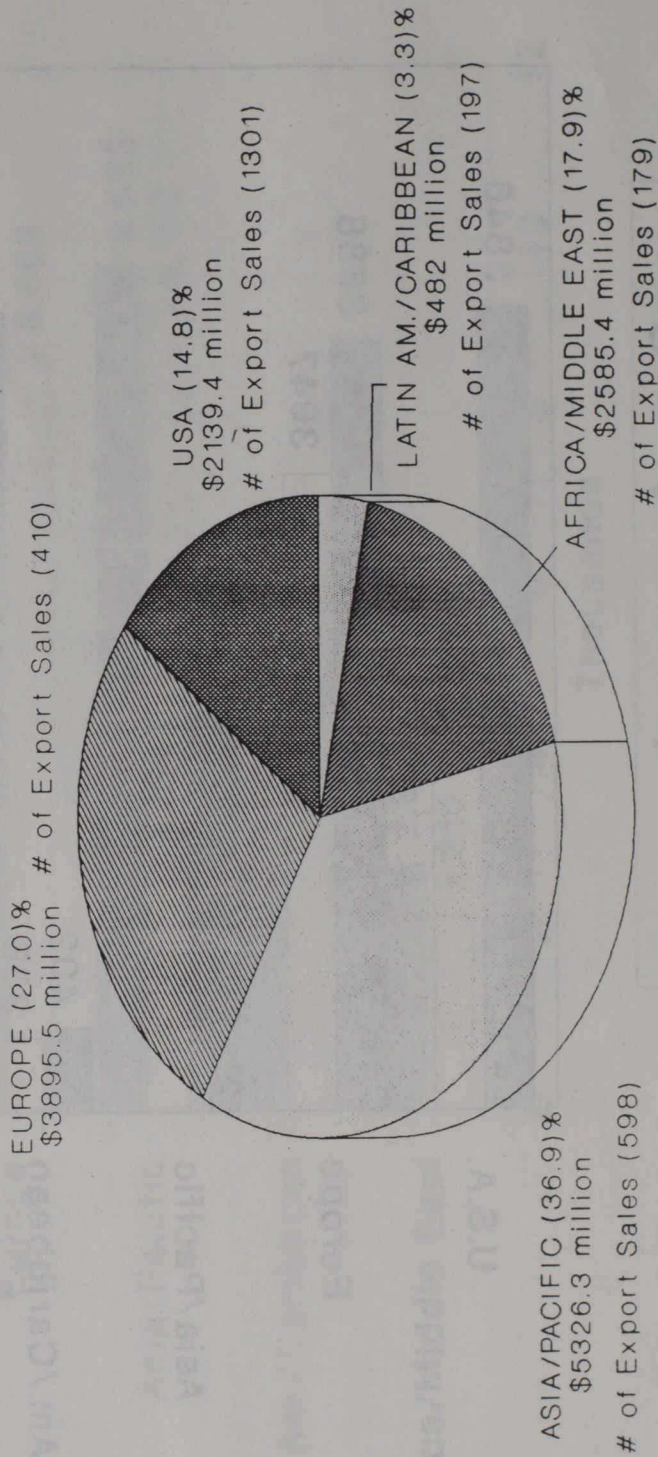
# Comparison Workload Indicators Canadian Business Visitors by Region



# Comparison Workload Indicators Local Investment Enquiries by Region



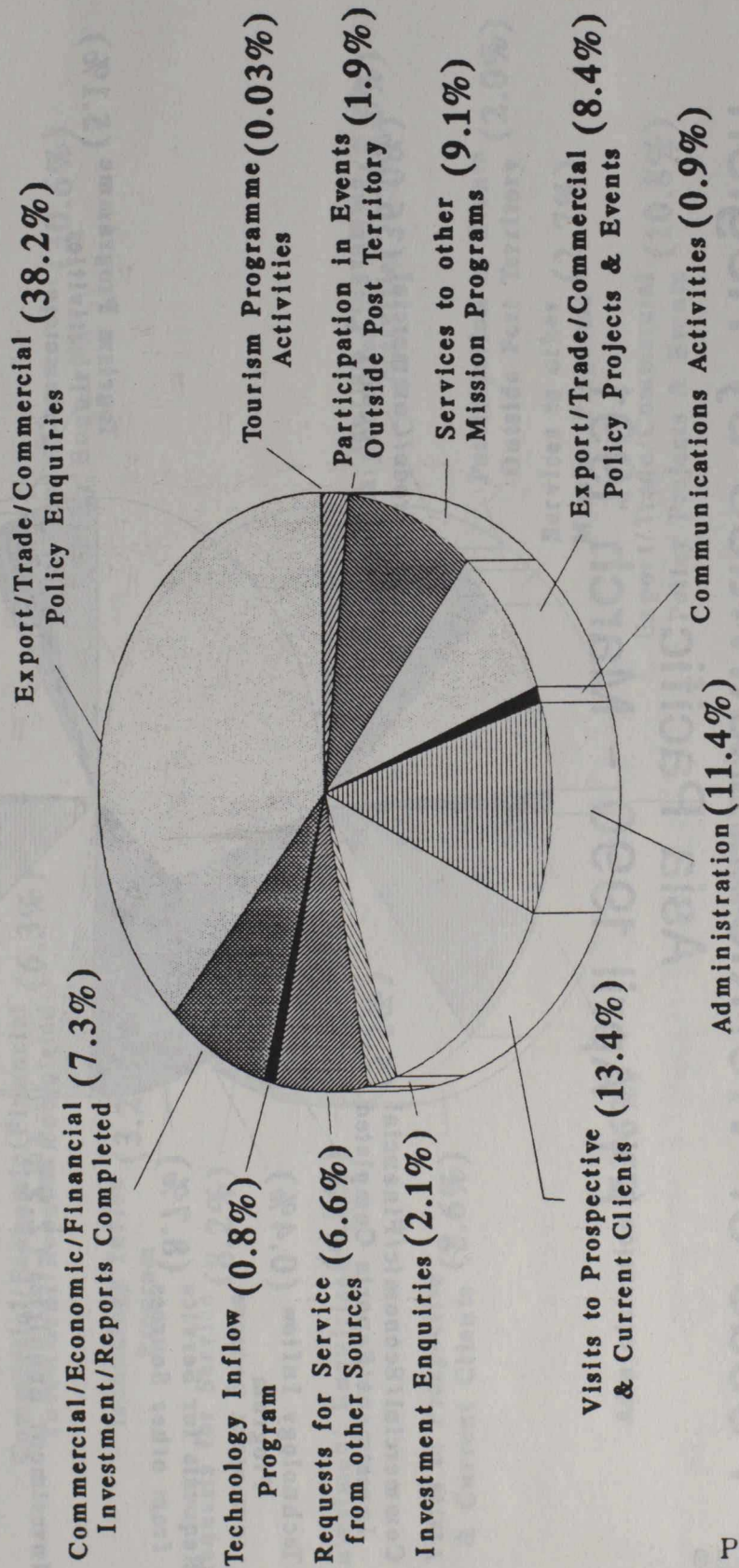
# Business Reported by Region In Which Post Played a Role FY April 1990 - March 1991



# Focus of Workload Activities by Region

## Africa & Middle East

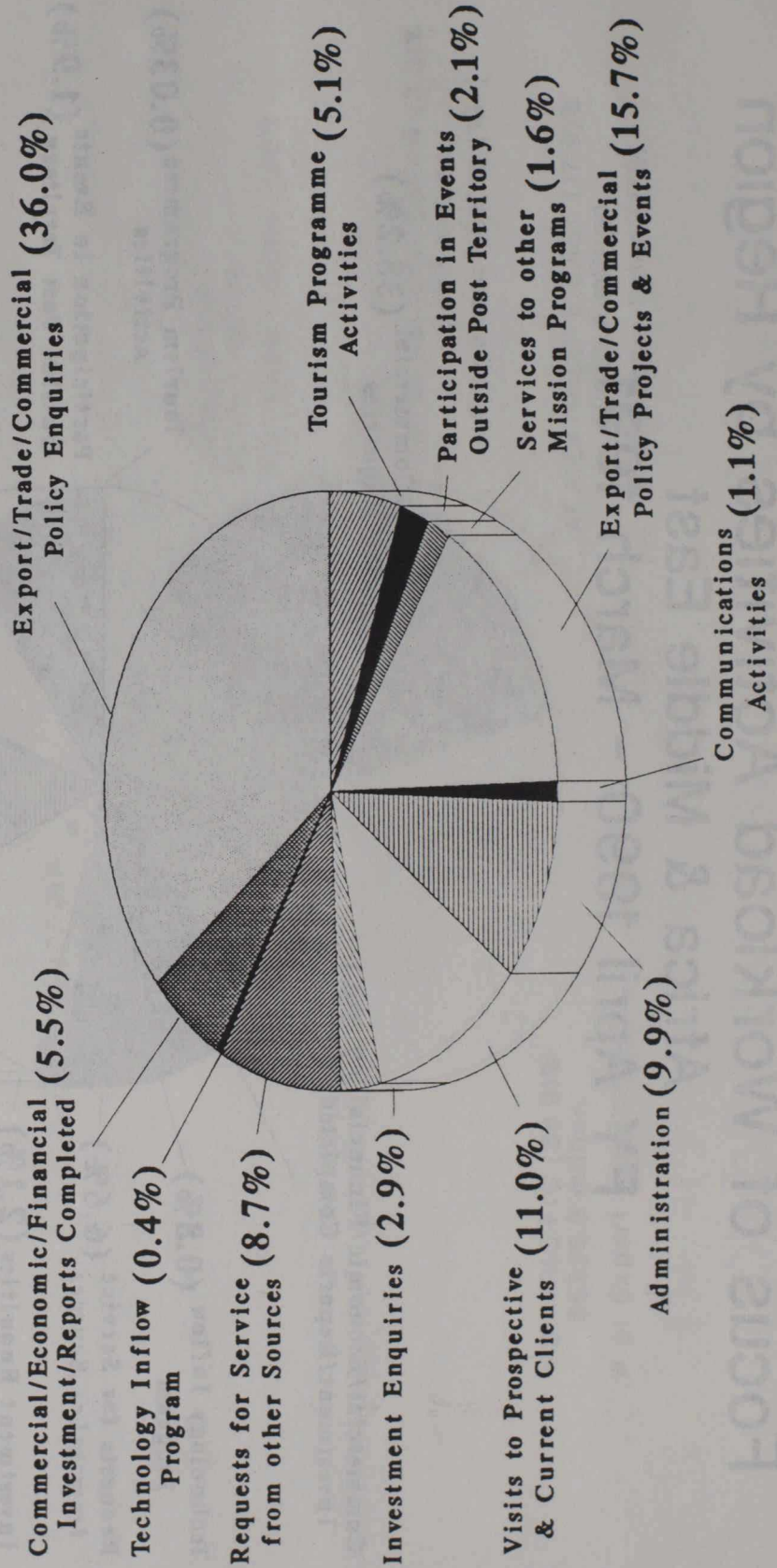
FY April 1990 - March 1991



# Focus of Workload Activities by Region

## Asia Pacific

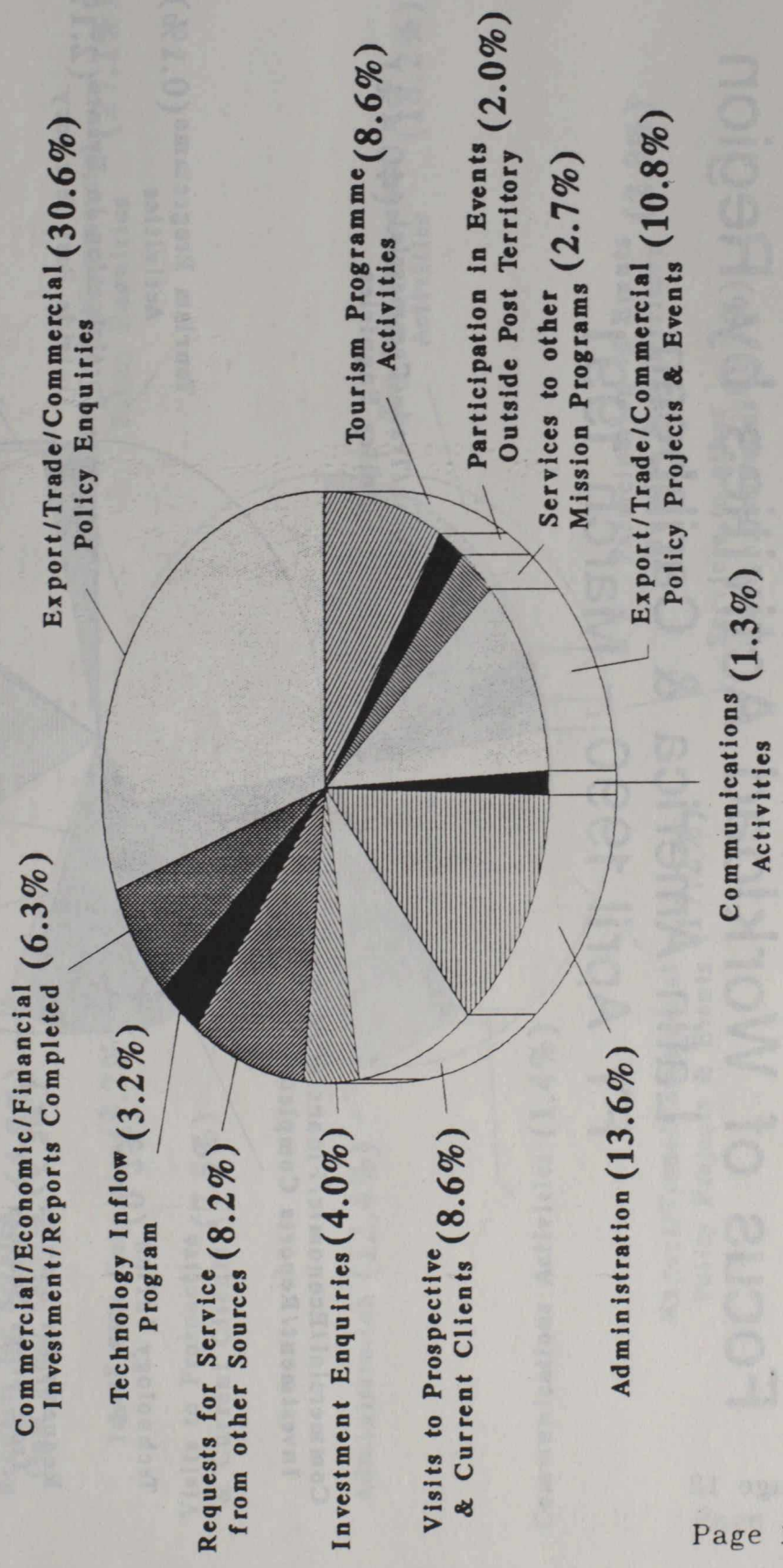
FY April 1990 - March 1991



# Focus of Workload Activities by Region

## Europe

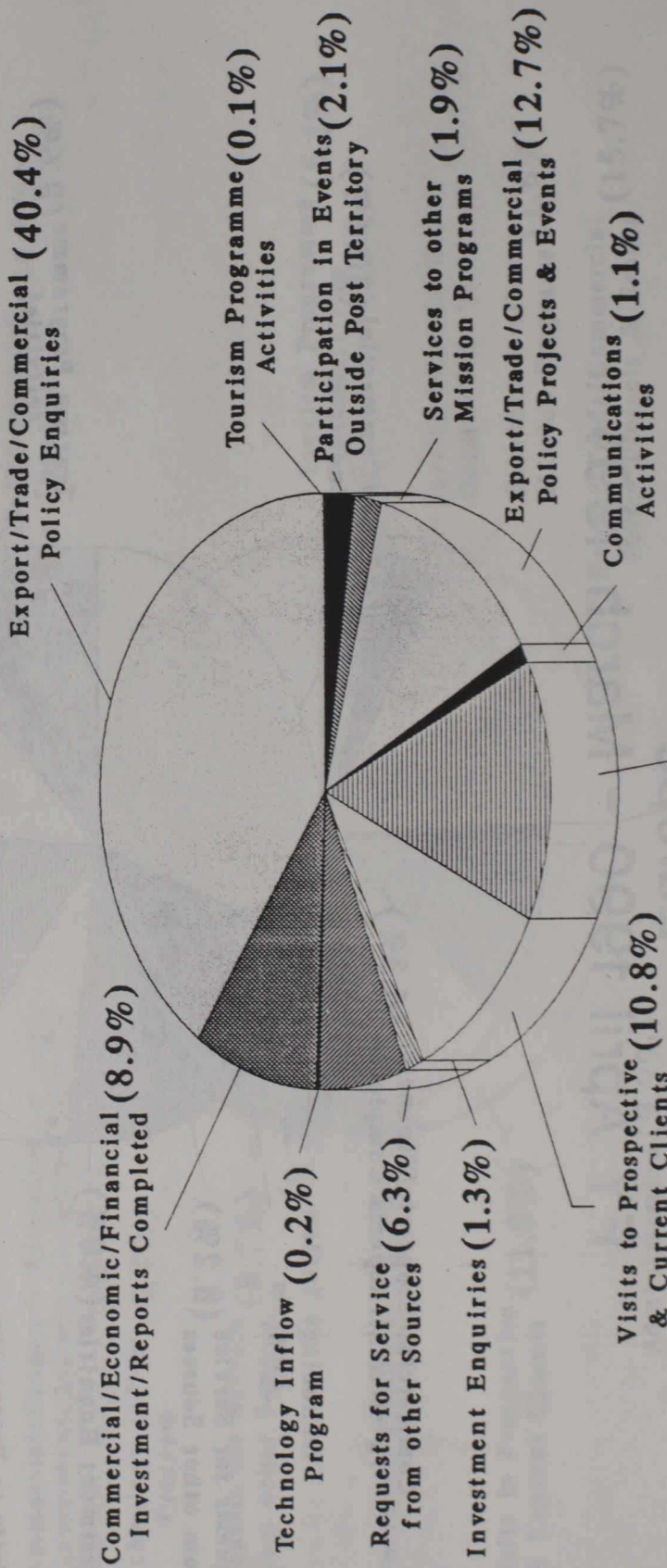
FY April 1990 - March 1991



# Focus of Workload Activities by Region

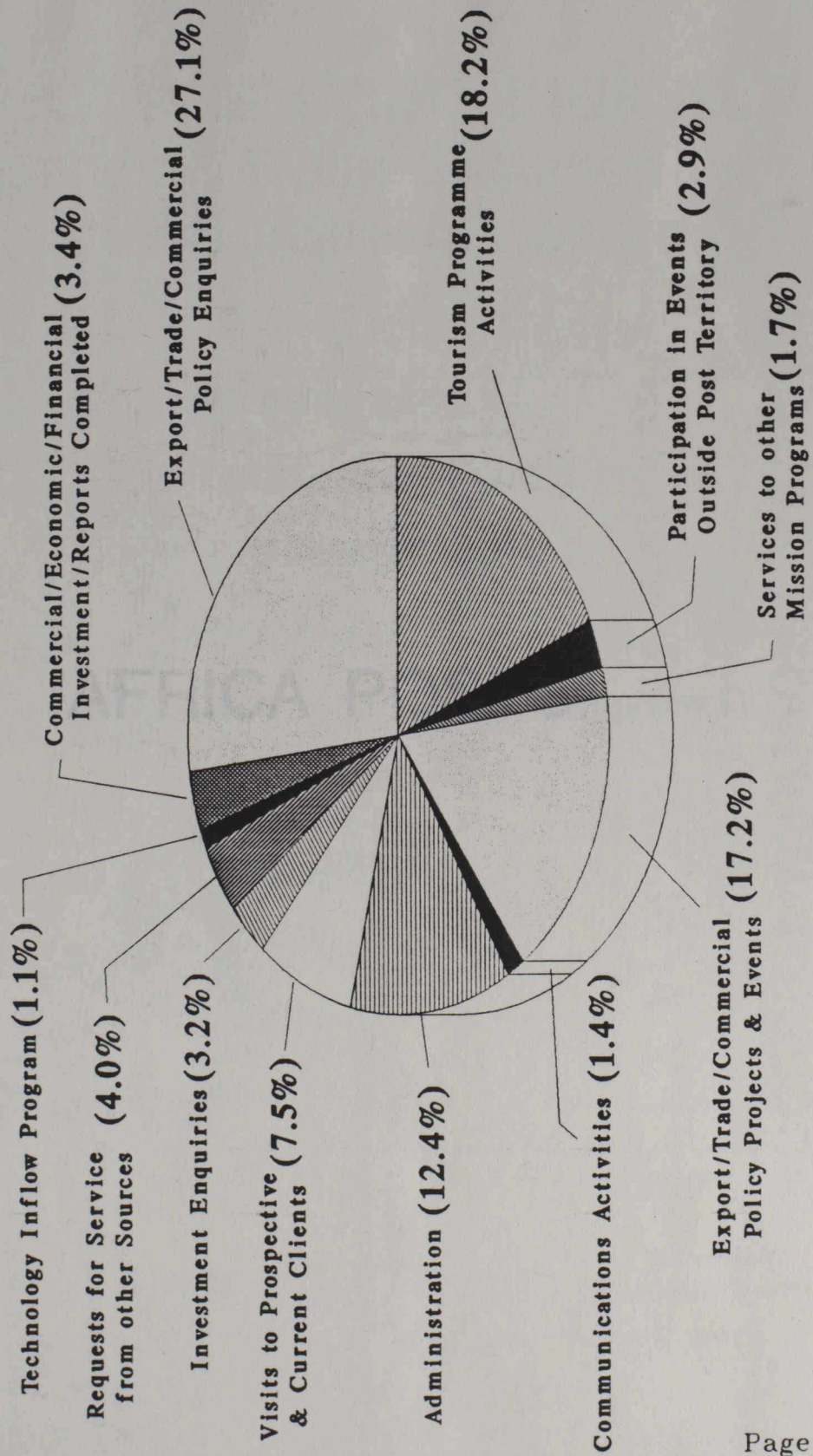
## Latin America & Caribbean

### FY April 1990 - March 1991



# Focus of Workload Activities by Region U.S.A.

FY April 1990 - March 1991





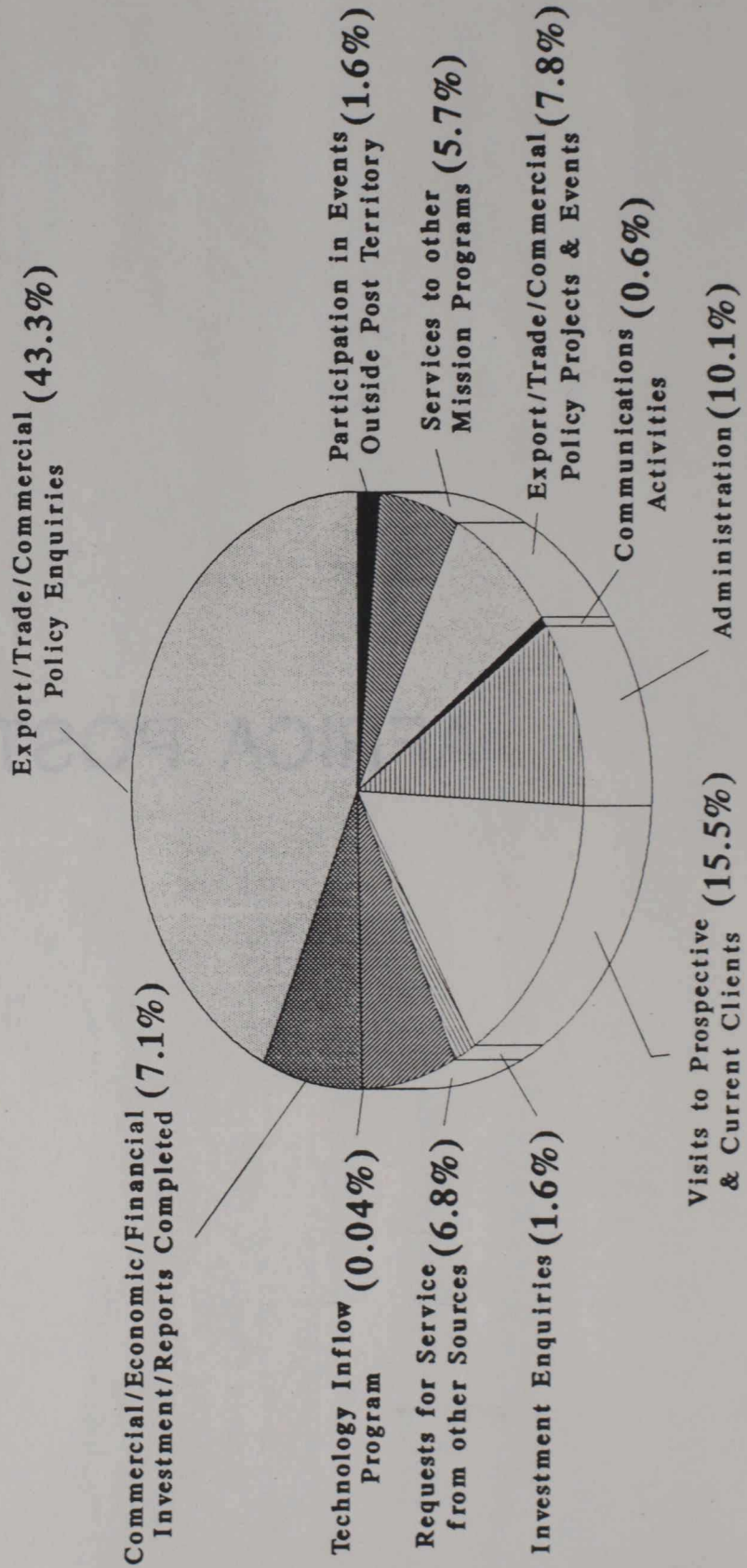




# Focus of Workload Activities

## Africa Posts

### FY April 1990 - March 1991

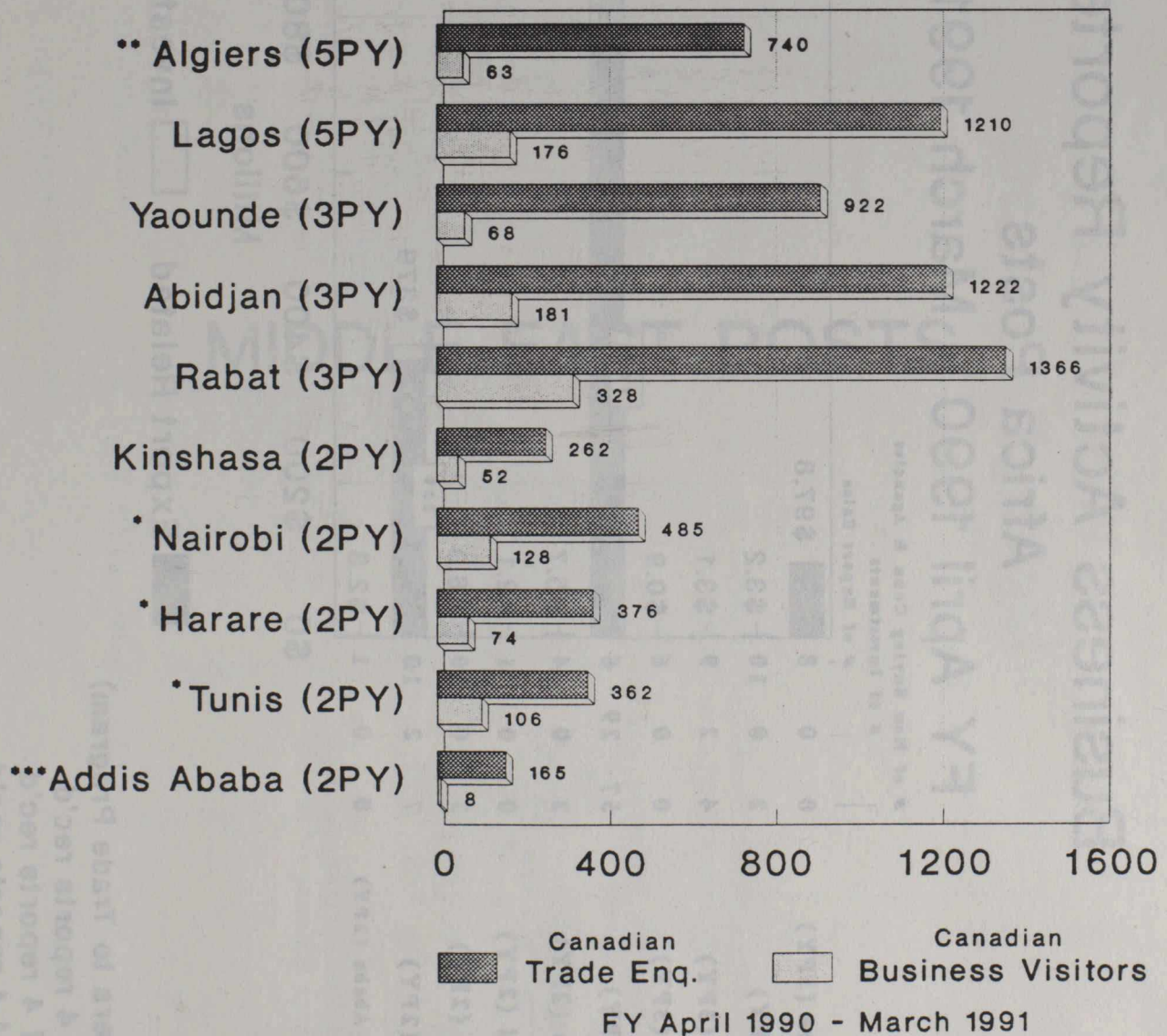


# Selected Workload Indicators

## Canadian Trade Enquiries

## Canadian Business Visitors

### Africa Posts



(PY refers to Trade Program PYS)

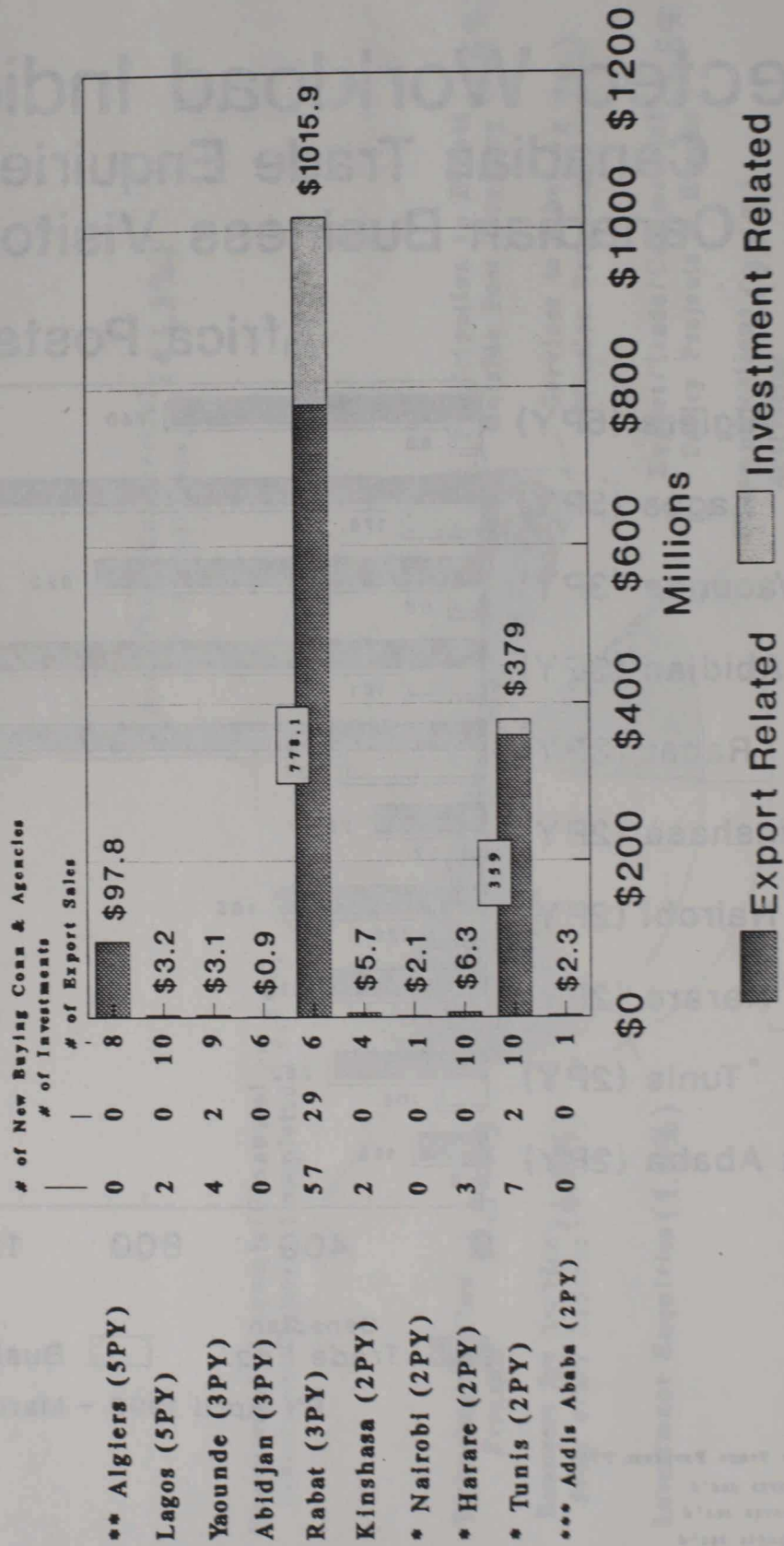
\* 3 of 4 reports rec'd

\*\* 2 of 4 reports rec'd

\*\*\* 1 of 4 reports rec'd

# Business Activity Reported Africa Posts

FY April 1990 - March 1991



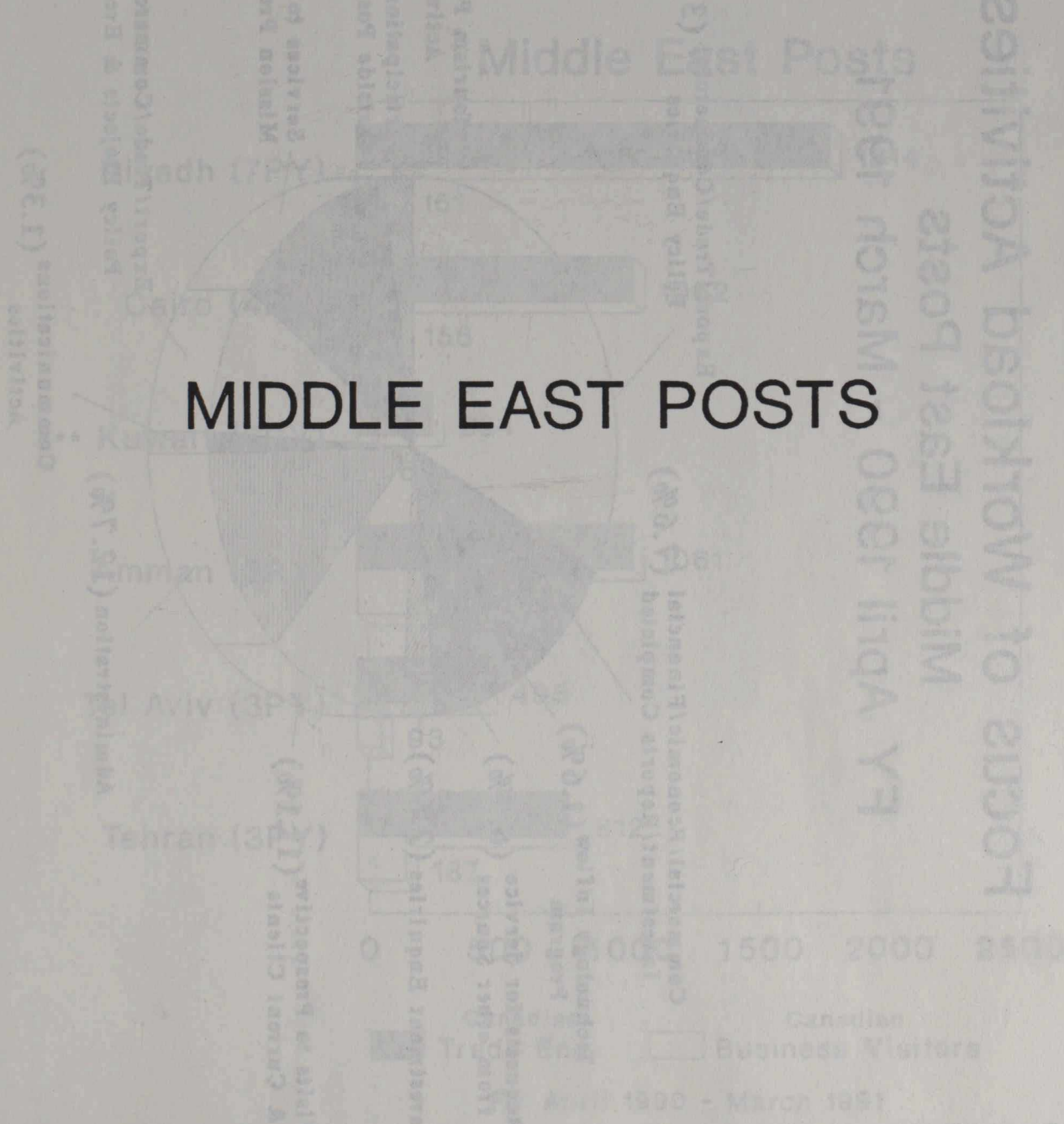
(PY refers to Trade Program)

- \* 3 of 4 reports rec'd
- \*\* 2 of 4 reports rec'd
- \*\*\* 1 of 4 reports rec'd

# Selected Workload Indicators

## Canadian Trade Enquiries

### Canadian Business Visitors

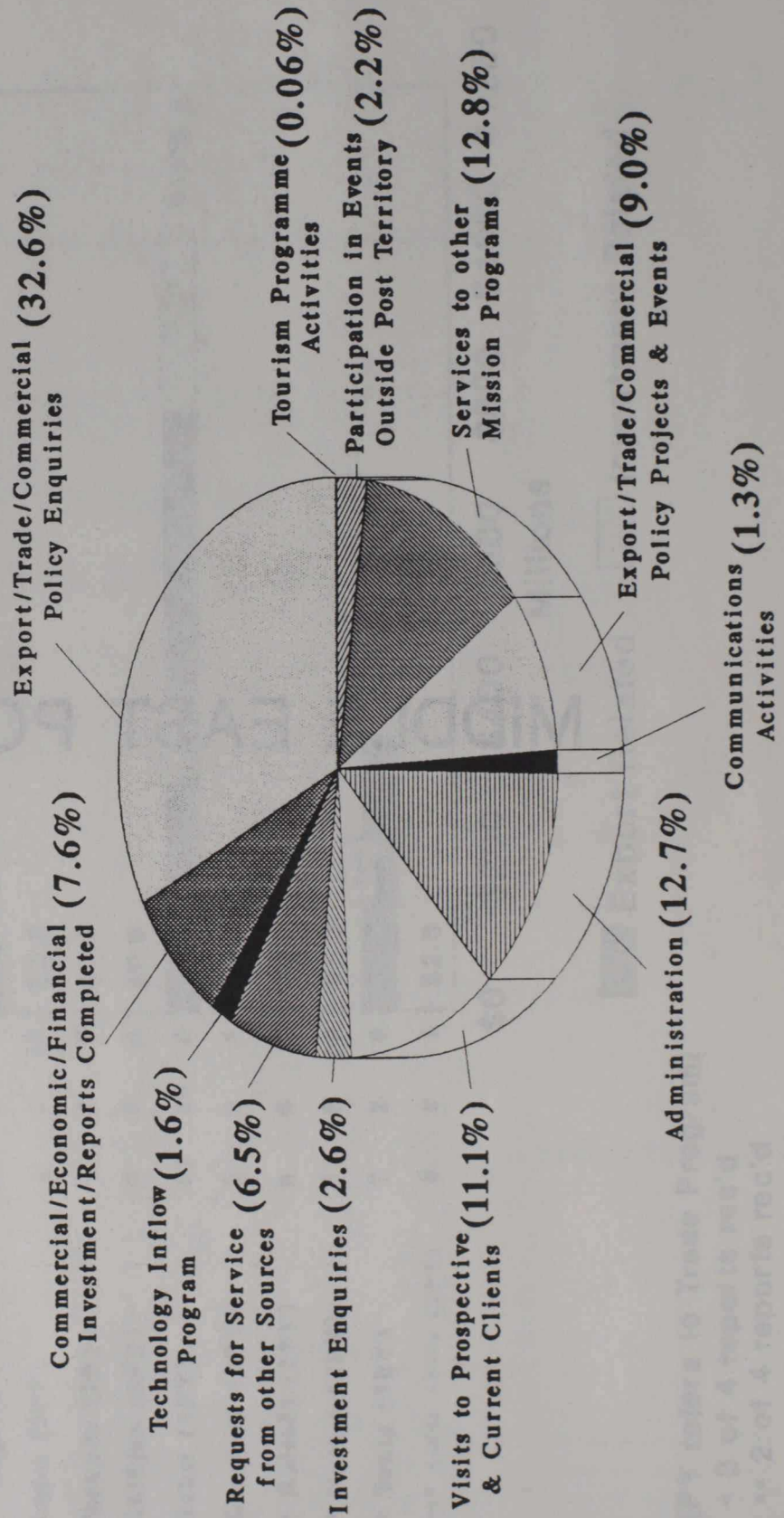


## MIDDLE EAST POSTS

# Focus of Workload Activities

## Middle East Posts

### FY April 1990 - March 1991

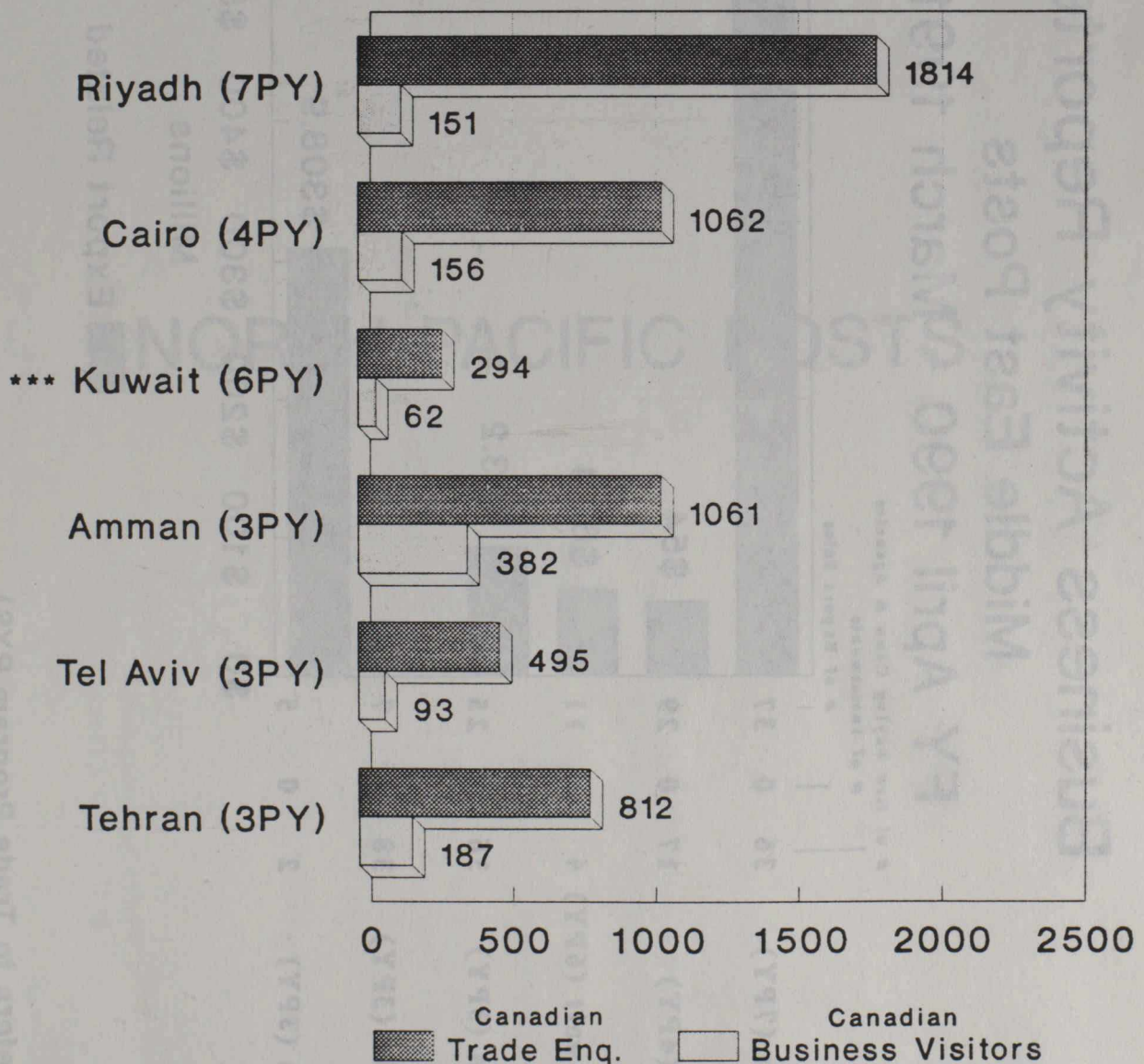


# Selected Workload Indicators

## Canadian Trade Enquiries

## Canadian Business Visitors

### Middle East Posts



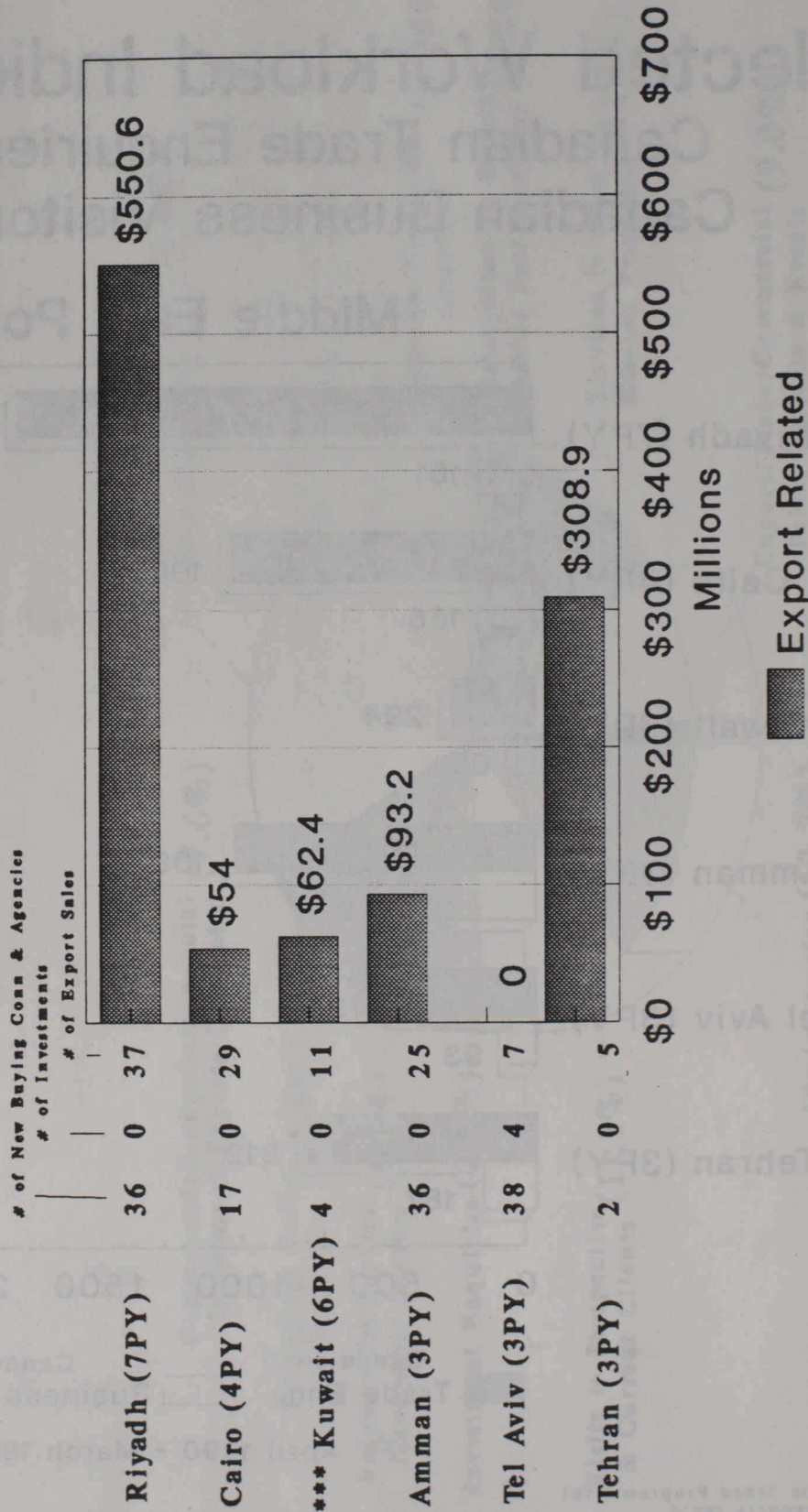
FY April 1990 - March 1991

(PY refers to Trade Program PYS)  
 \*\*\* 1 of 4 reports rec'd



# Business Activity Reported Middle East Posts

FY April 1990 - March 1991

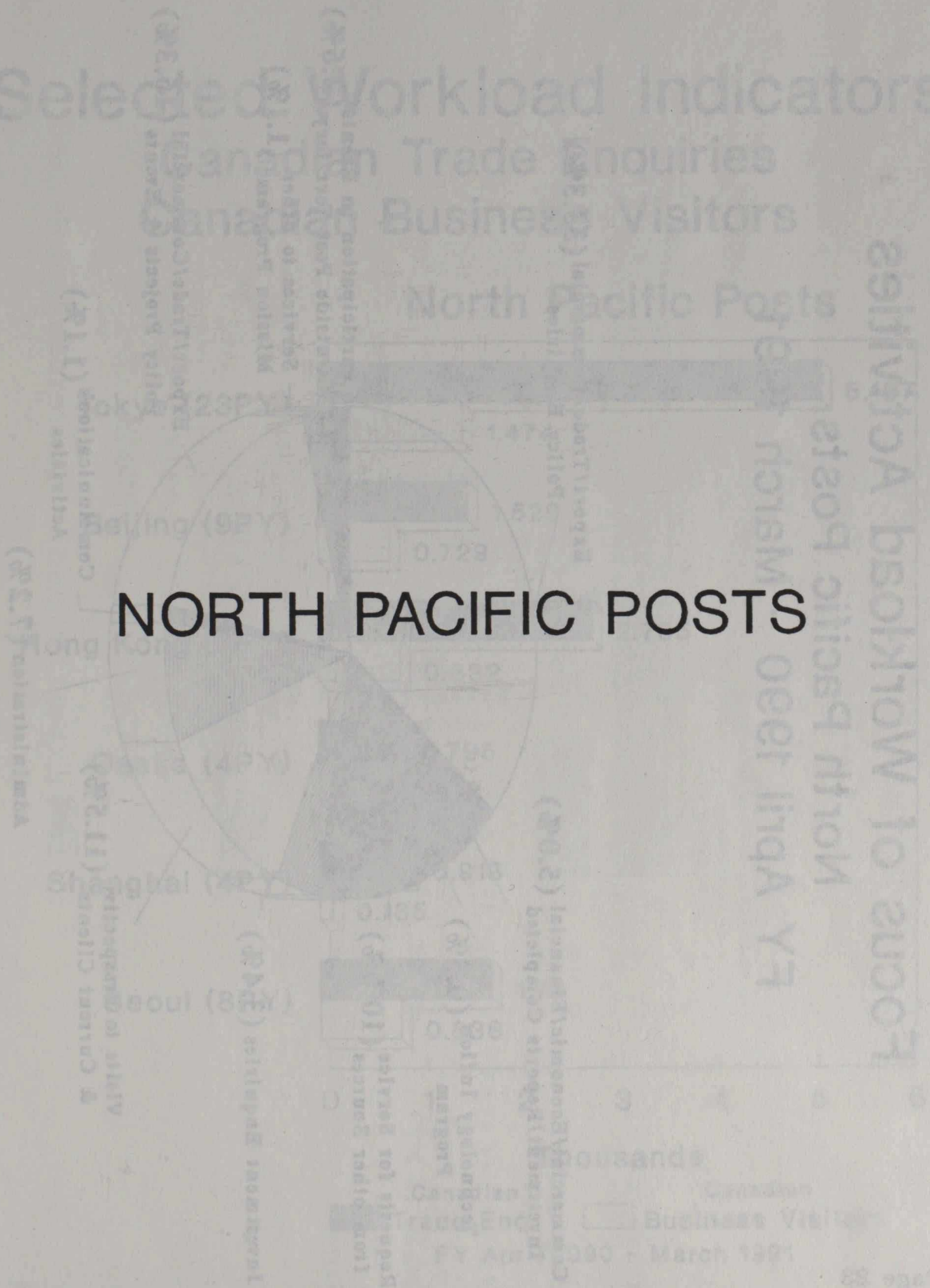


(PY refers to Trade Program PYS)  
\*\*\* 1 of 4 reports rec'd

# Selected Workload Indicators

Canadian Trade Enquiries  
 Canadian Business Visitors

North Pacific Posts

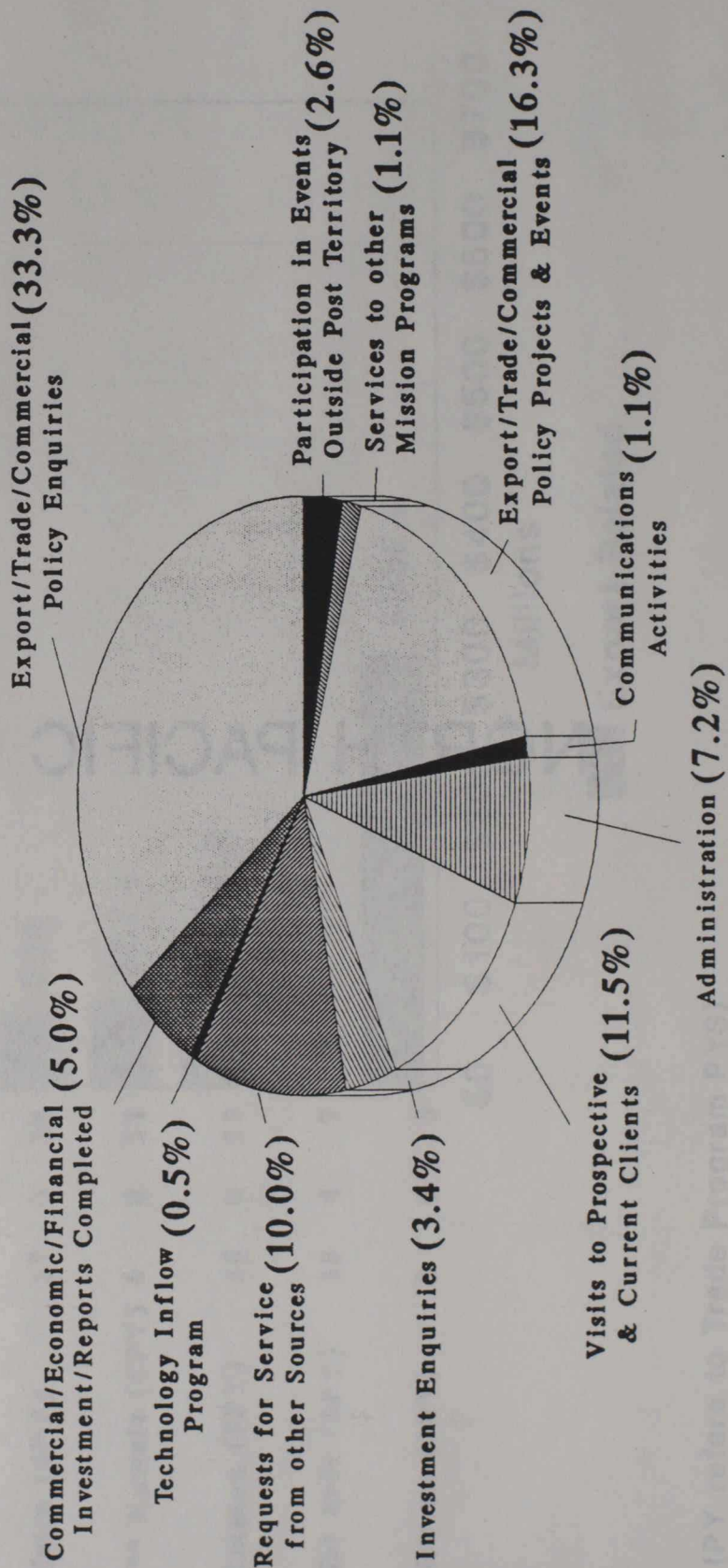


## NORTH PACIFIC POSTS

# Focus of Workload Activities

## North Pacific Posts

### FY April 1990 - March 1991

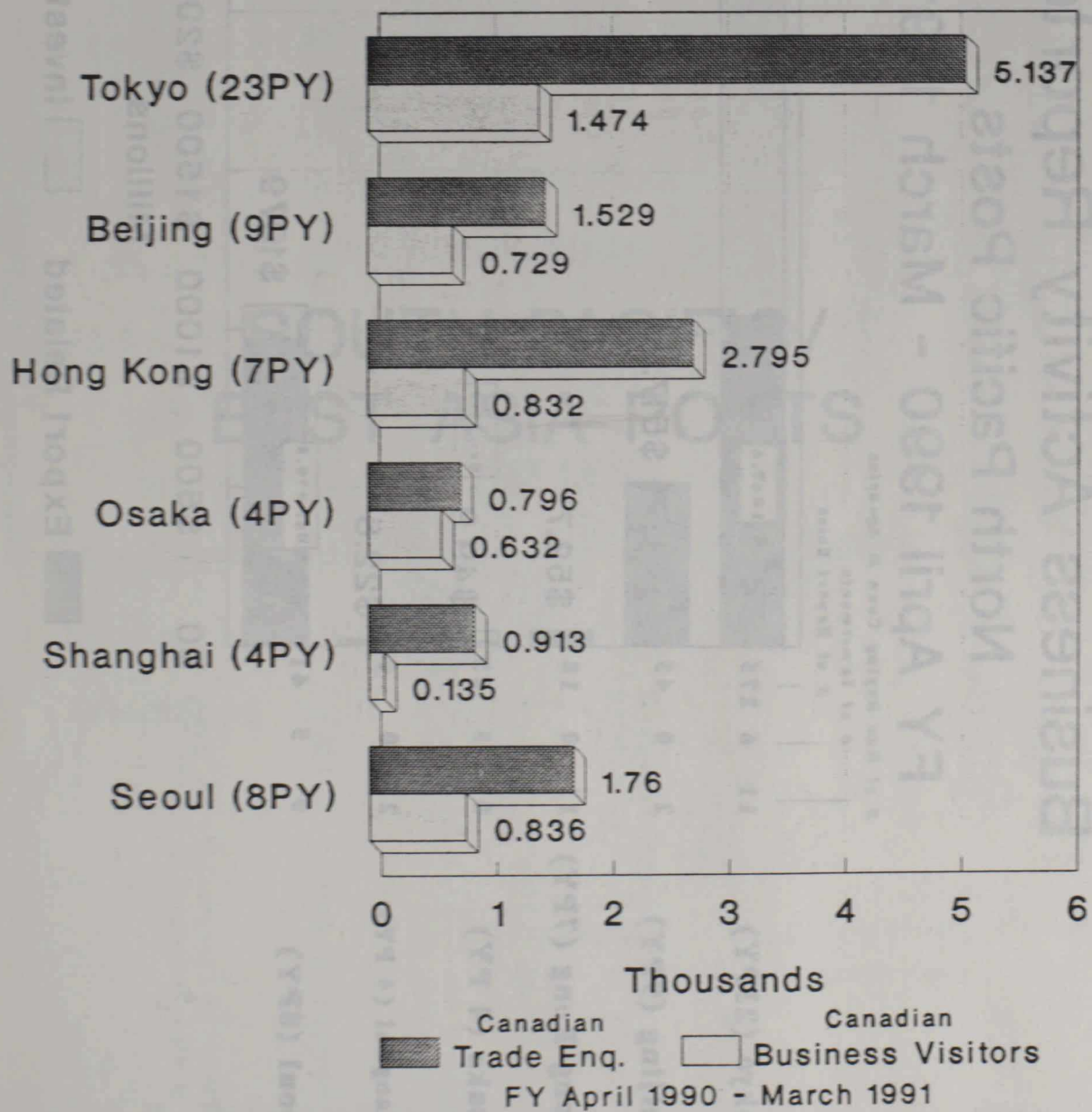


# Selected Workload Indicators

## Canadian Trade Enquiries

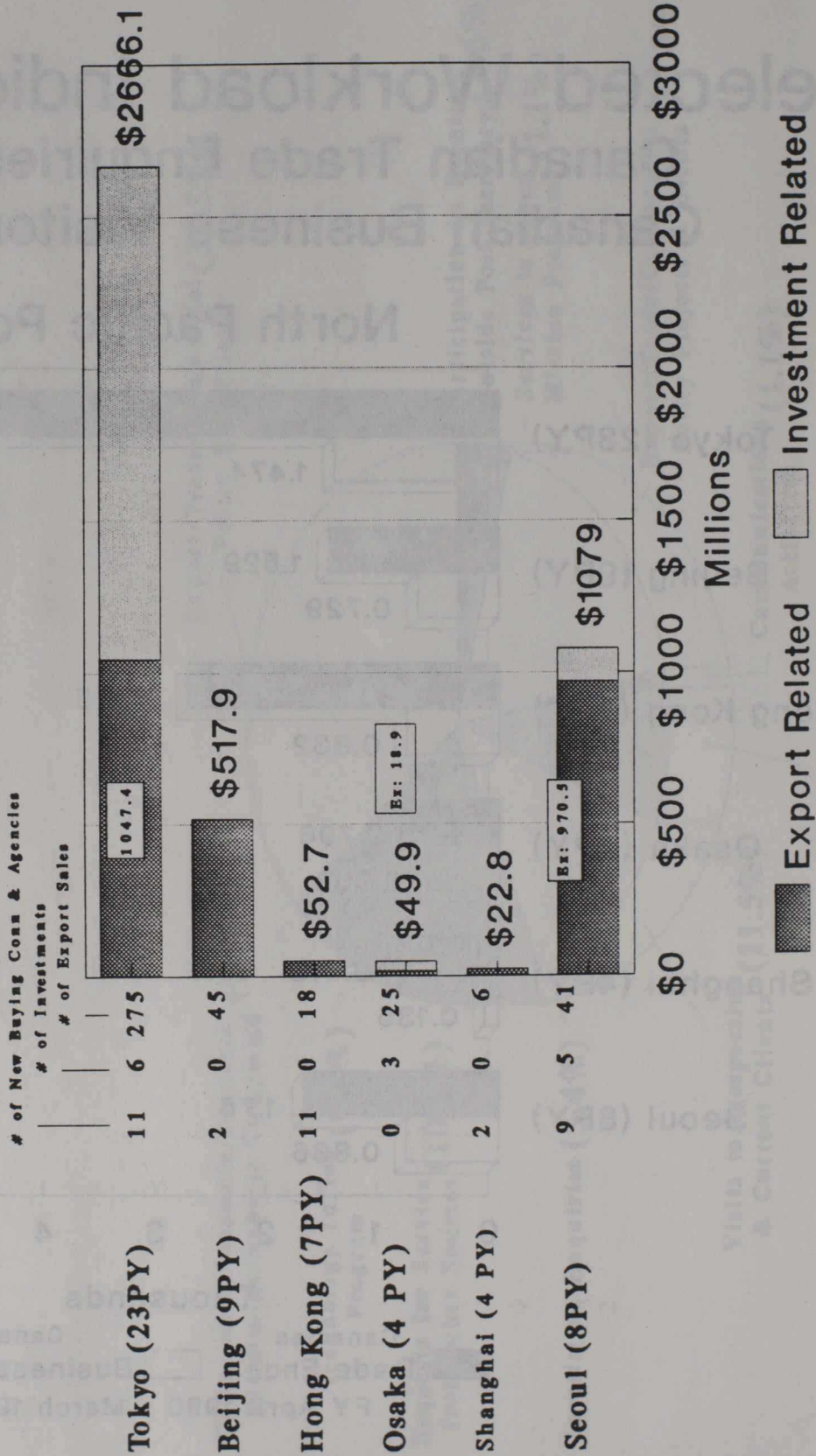
## Canadian Business Visitors

### North Pacific Posts



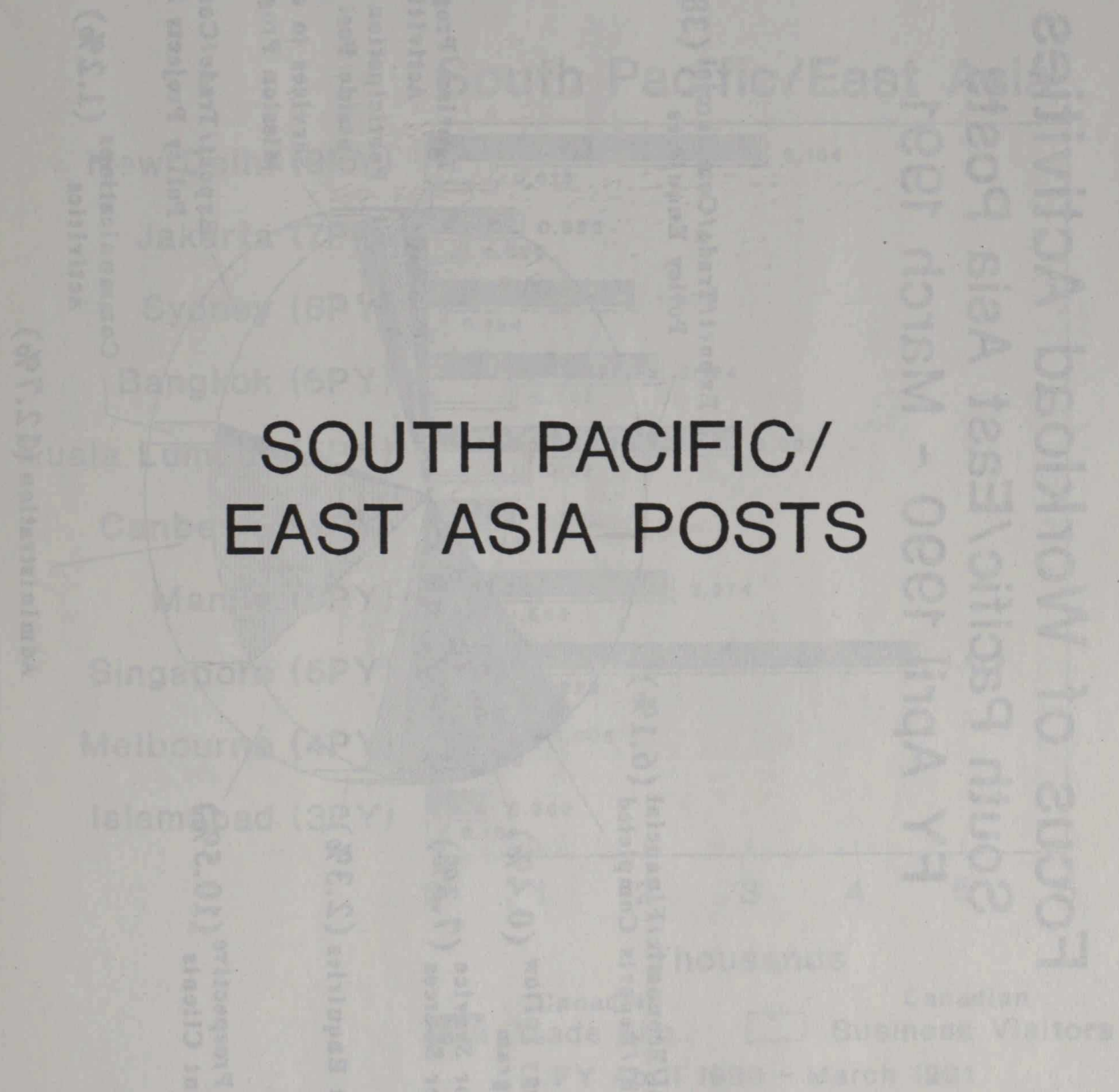
# Business Activity Reported North Pacific Posts

FY April 1990 - March 1991



# Selected Workload Indicators

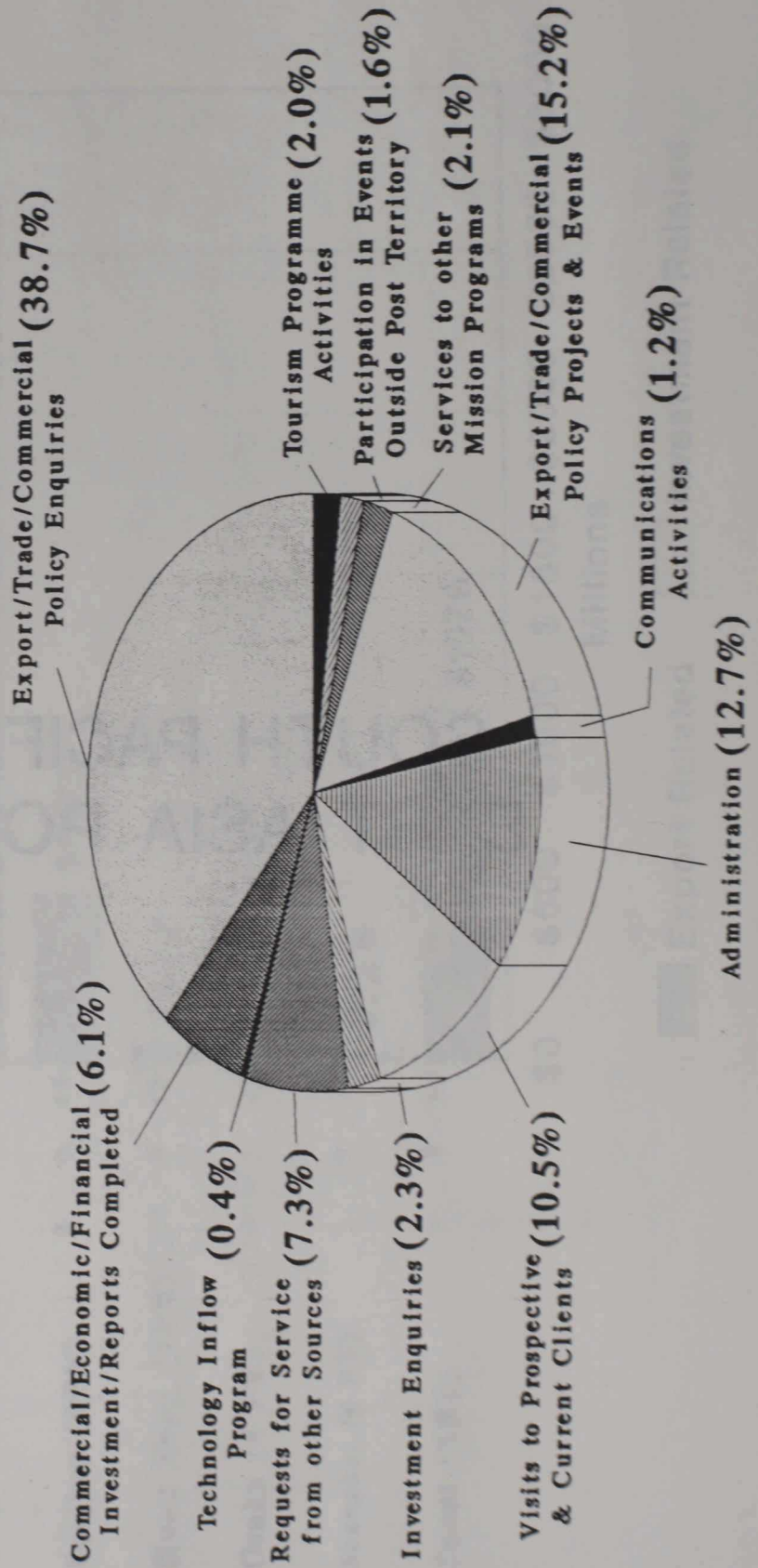
Canadian Trade Enquiries  
Canadian Business Visitors



## SOUTH PACIFIC/ EAST ASIA POSTS

(PY) refers to ...  
Wellington. No reports ...

# Focus of Workload Activities South Pacific/East Asia Posts FY April 1990 - March 1991

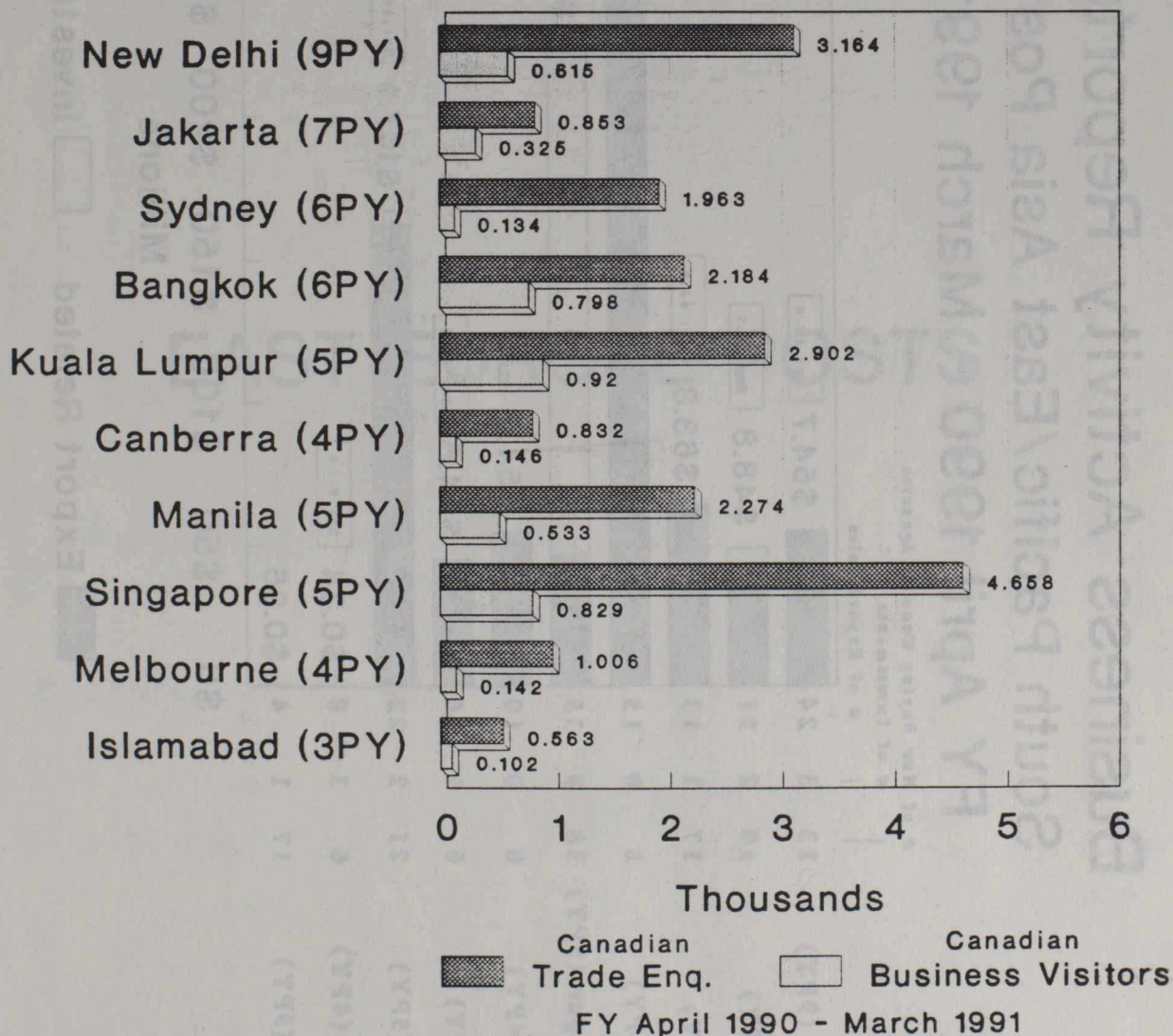


# Selected Workload Indicators

## Canadian Trade Enquiries

## Canadian Business Visitors

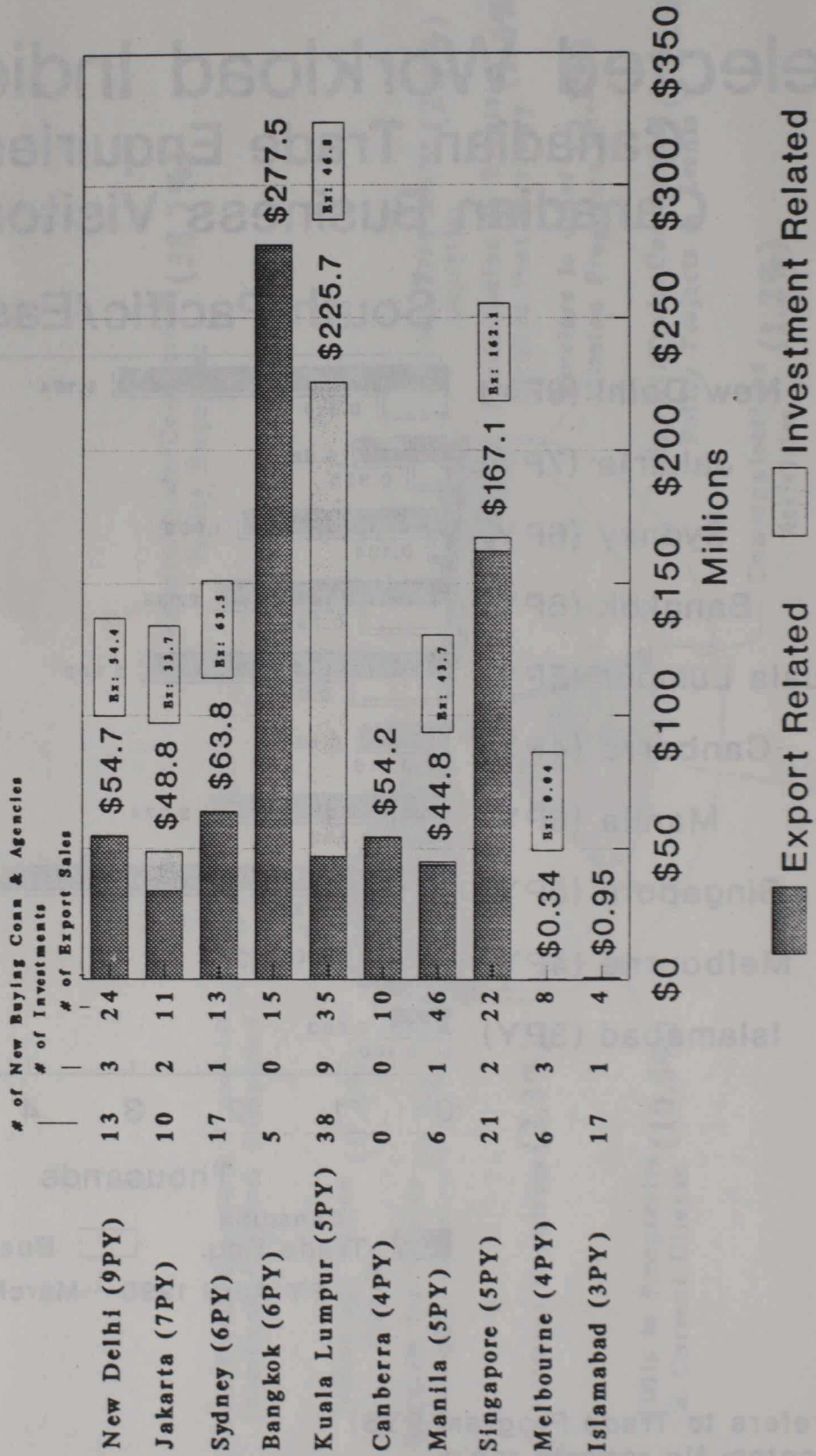
### South Pacific/East Asia



(PY refers to Trade Program PYS)  
Wellington: No reports rec'd



# Business Activity Reported South Pacific/East Asia Posts FY April 1990 - March 1991



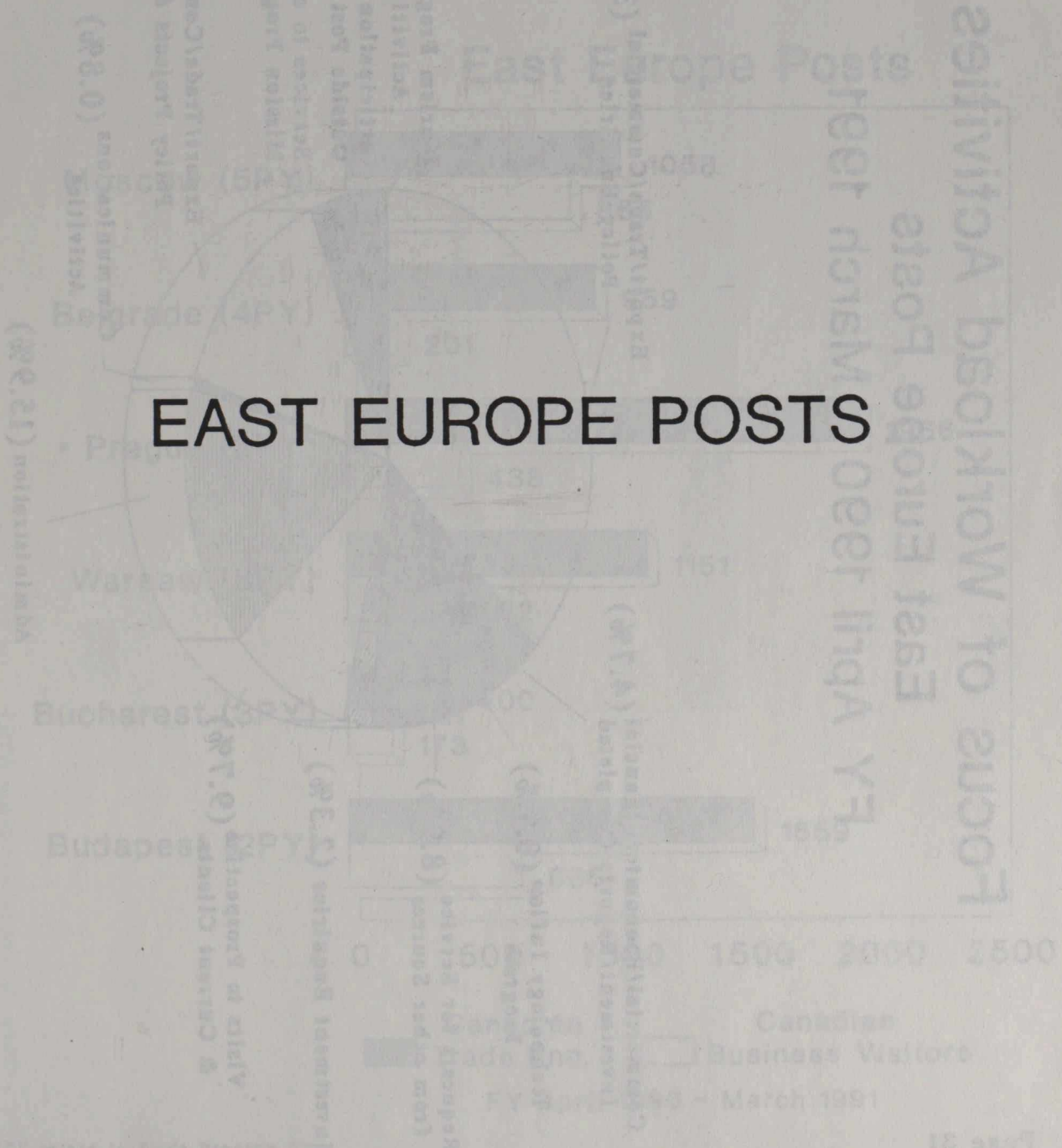
(PY refers to Trade Program PYS)

# Selected Workload Indicators

Canadian Trade Enquiries

Canadian Business Visitors

East Europe Posts

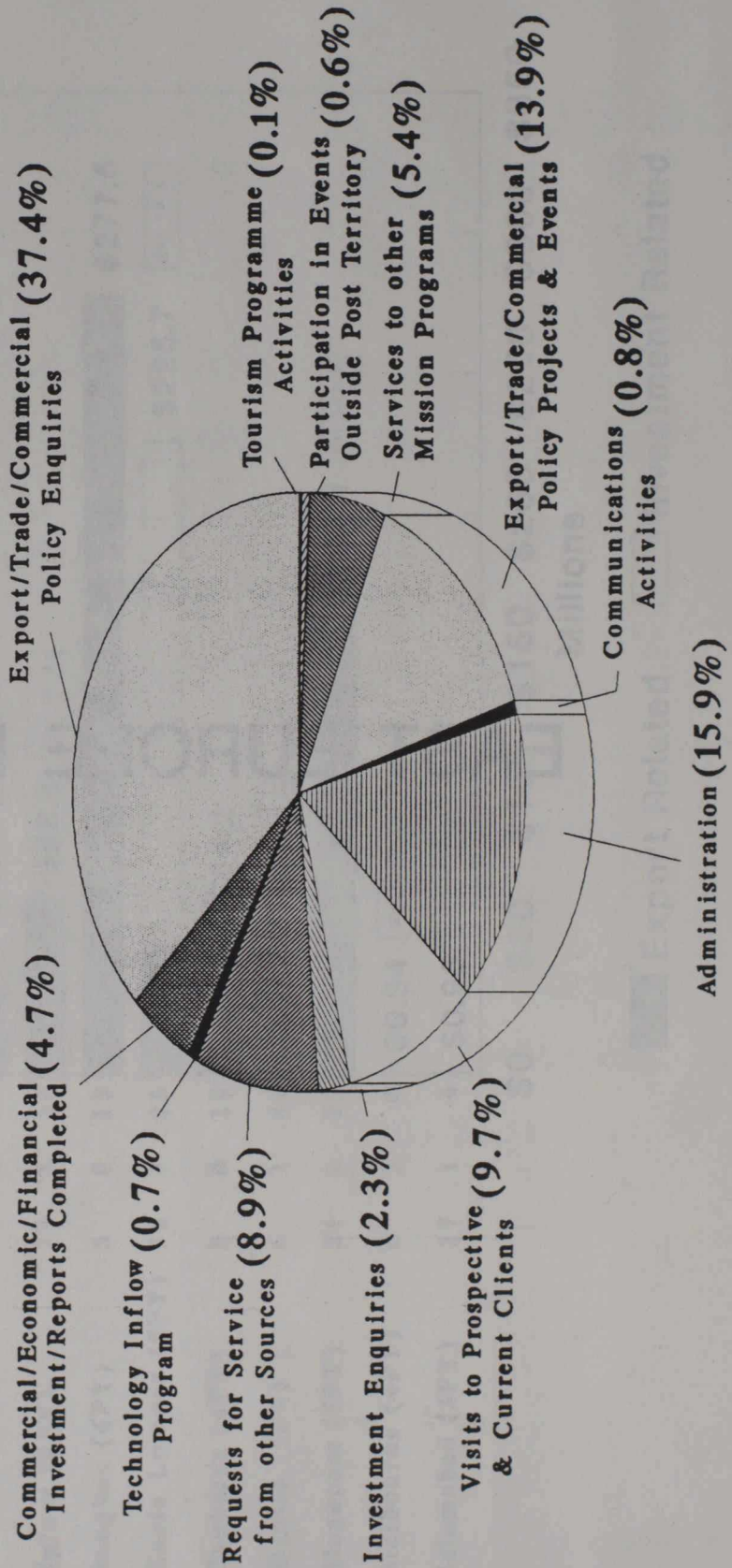


## EAST EUROPE POSTS

# Focus of Workload Activities

## East Europe Posts

### FY April 1990 - March 1991

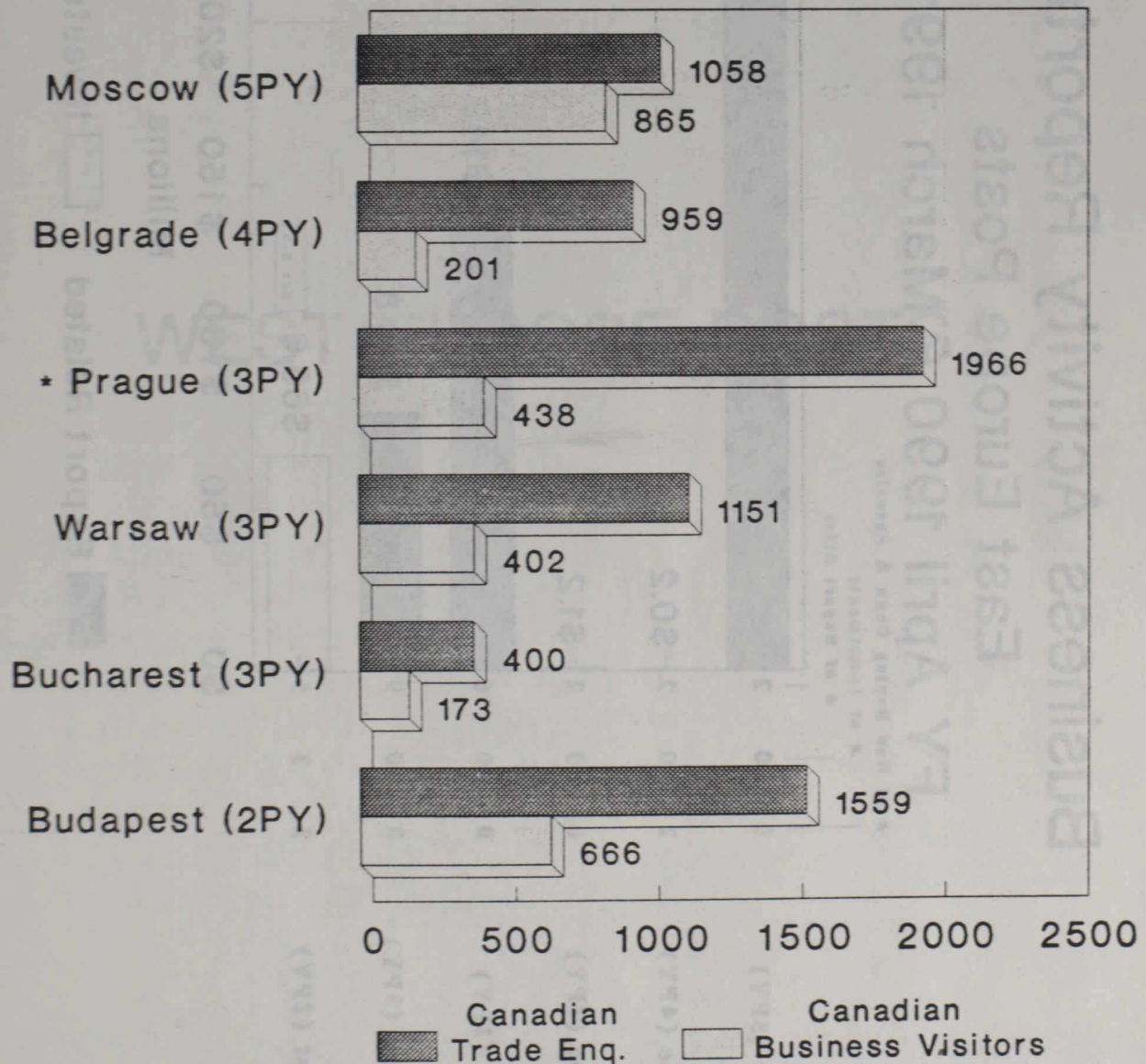


# Selected Workload Indicators

## Canadian Trade Enquiries

## Canadian Business Visitors

### East Europe Posts

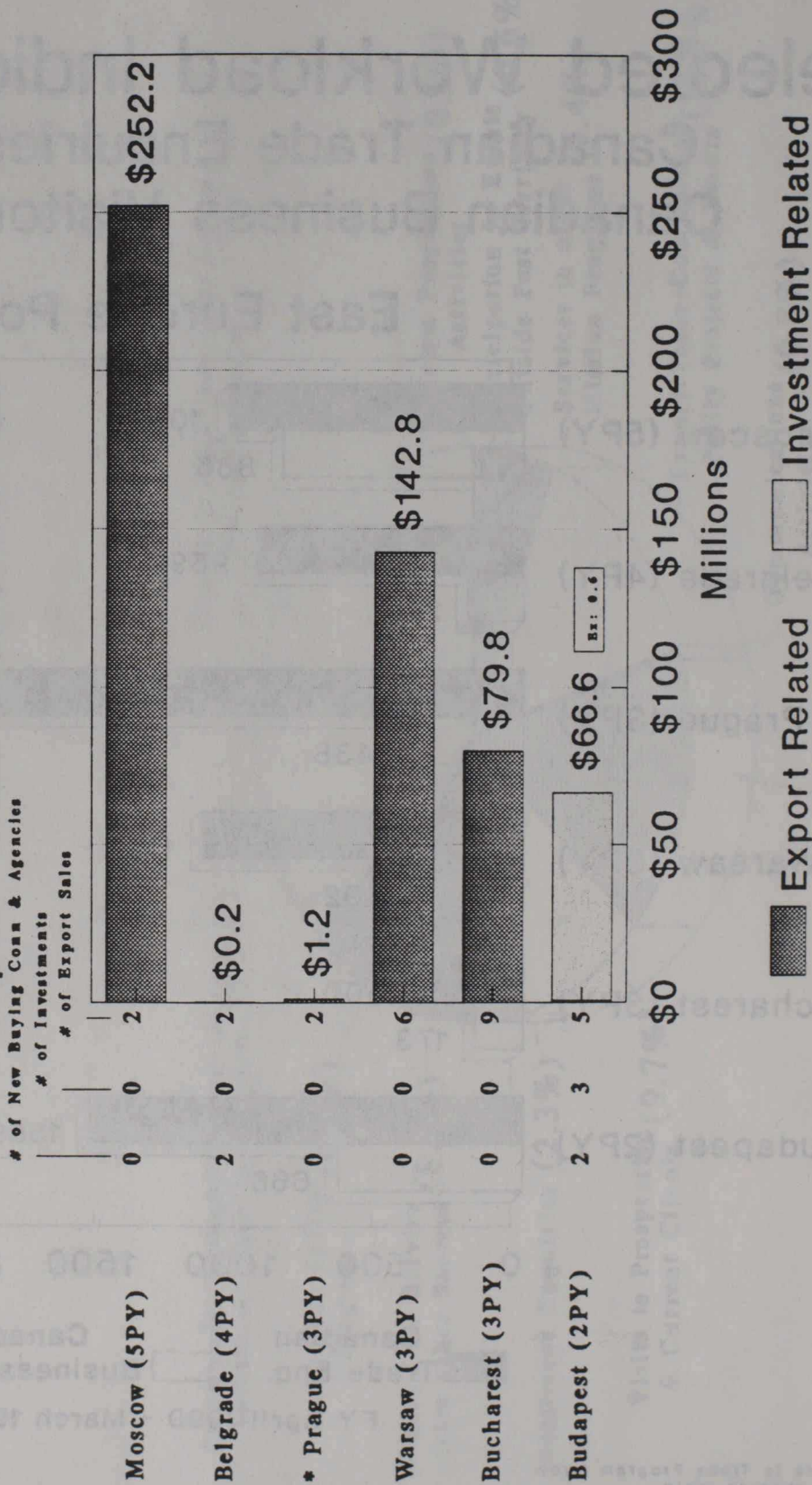


FY April 1990 - March 1991

(PY refers to Trade Program PYS)  
 \* 3 of 4 reports rec'd

# Business Activity Reported East Europe Posts

FY April 1990 - March 1991



(PY refers to Trade Program PYS)  
• 3 of 4 reports rec'd

# Selected Workload Indicators

## West Europe Posts

April 1990 - March 1991



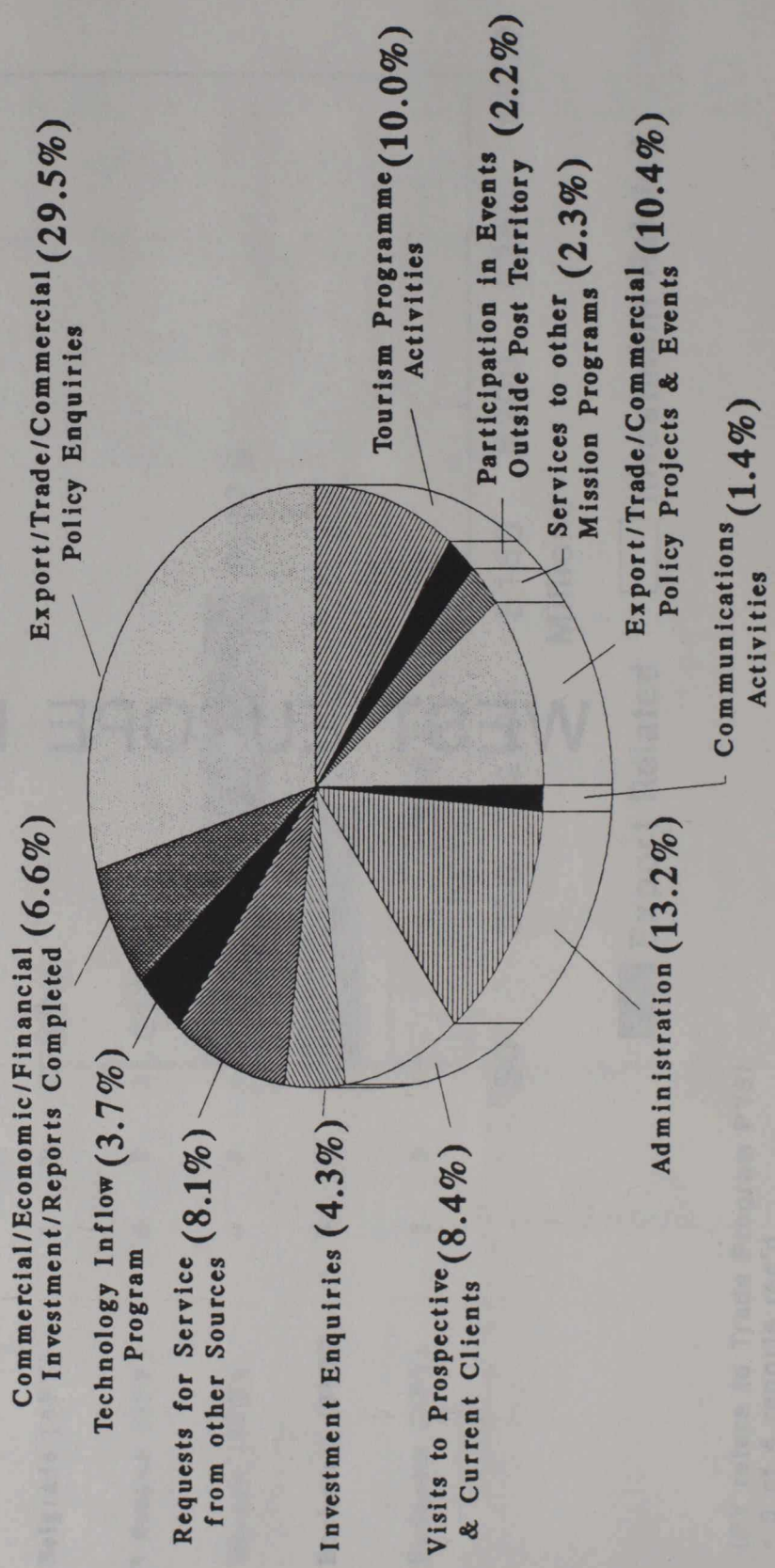
# WEST EUROPE POSTS

(PY refers to Trade Program PY)  
\* 3 of 4 reports received  
\*\* 2 of 4 reports received

# Focus of Workload Activities

## West Europe Posts

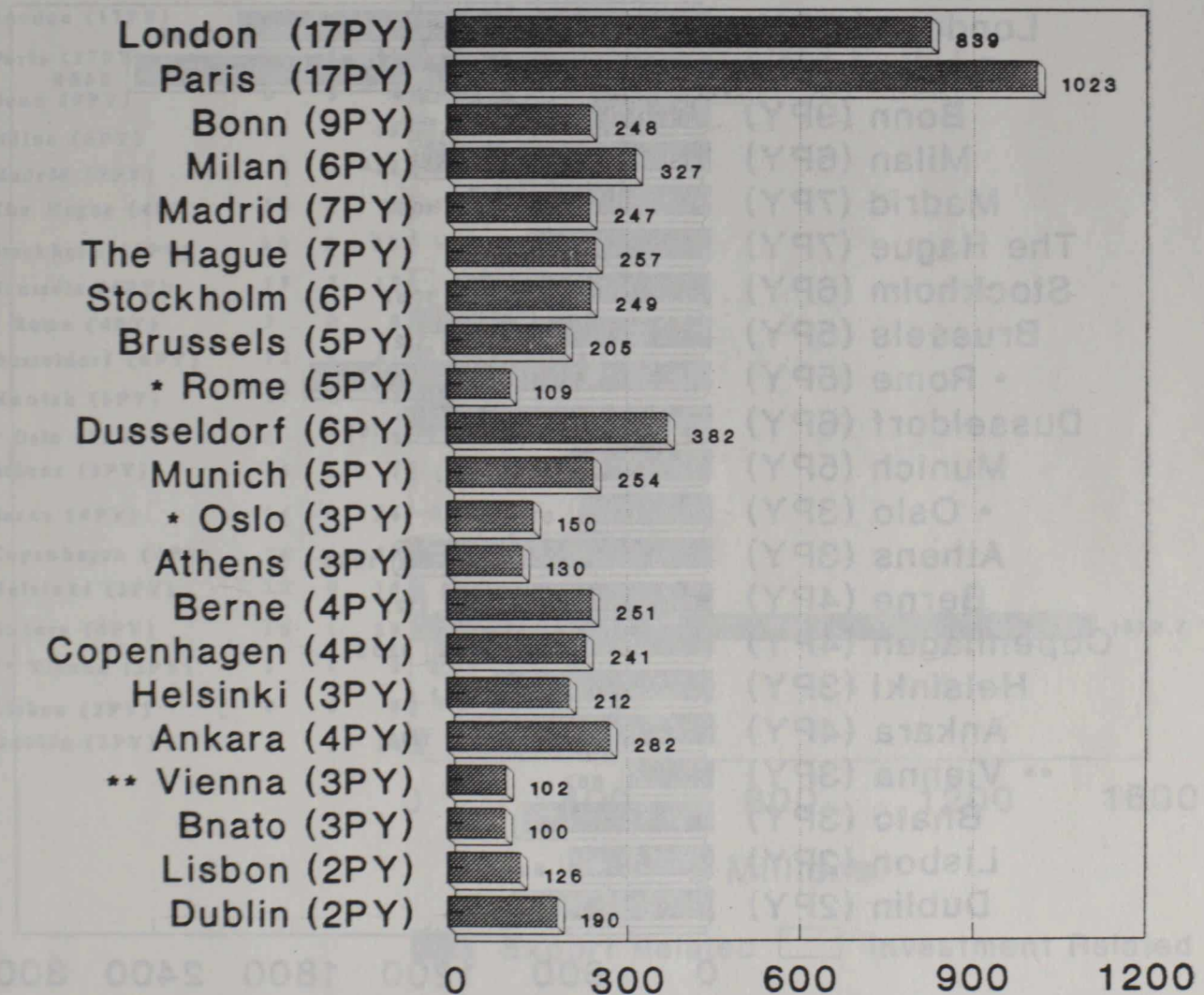
### FY April 1990 - March 1991



# Selected Workload Indicators

## West Europe Posts

### FY April 1990 - March 1991



## Canadian Business Visitors

(PY refers to Trade Program PYS)

\* 3 of 4 reports rec'd

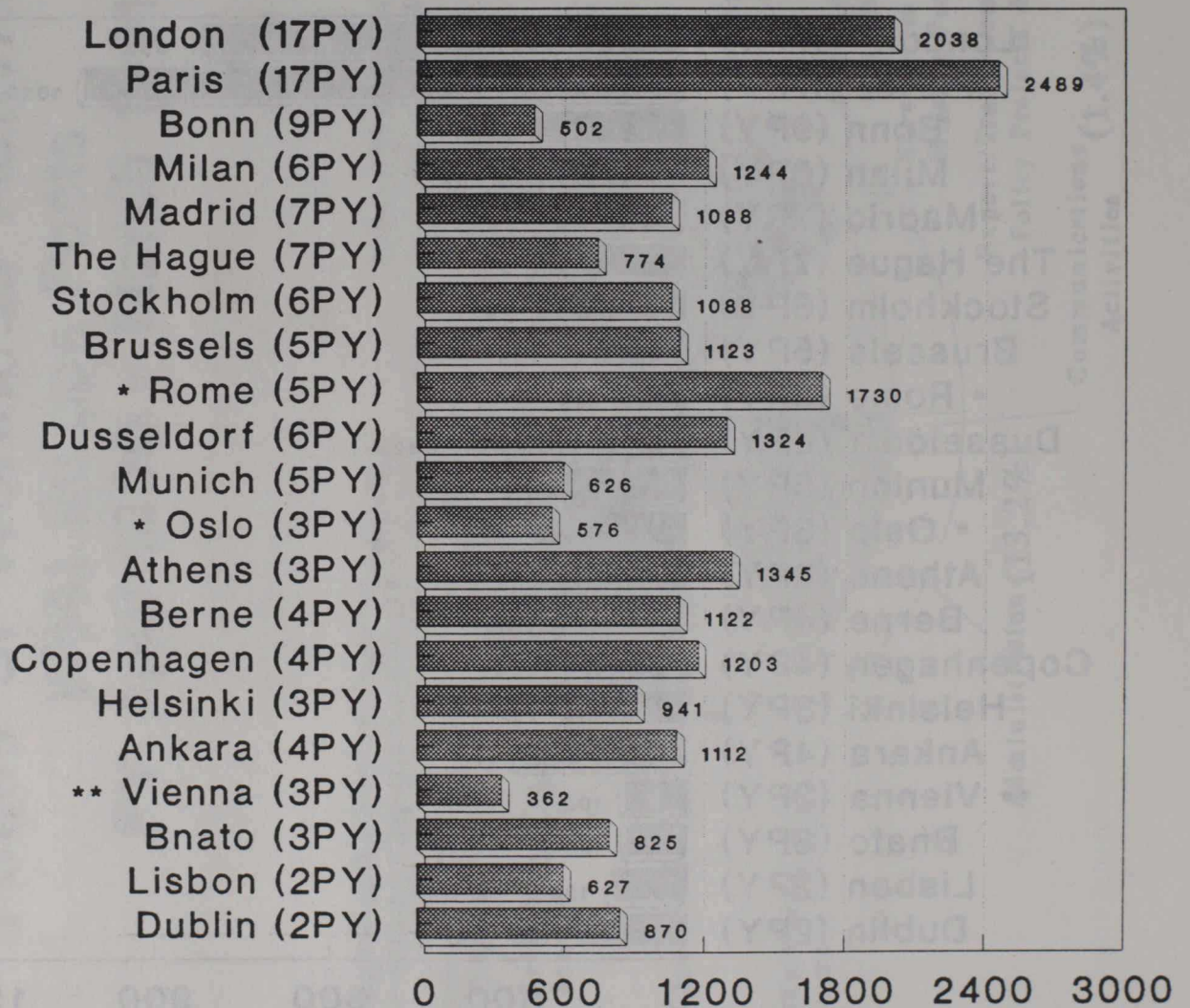
\*\* 2 of 4 reports rec'd



# Selected Workload Indicators

## West Europe Posts

### FY April 1990 - March 1991



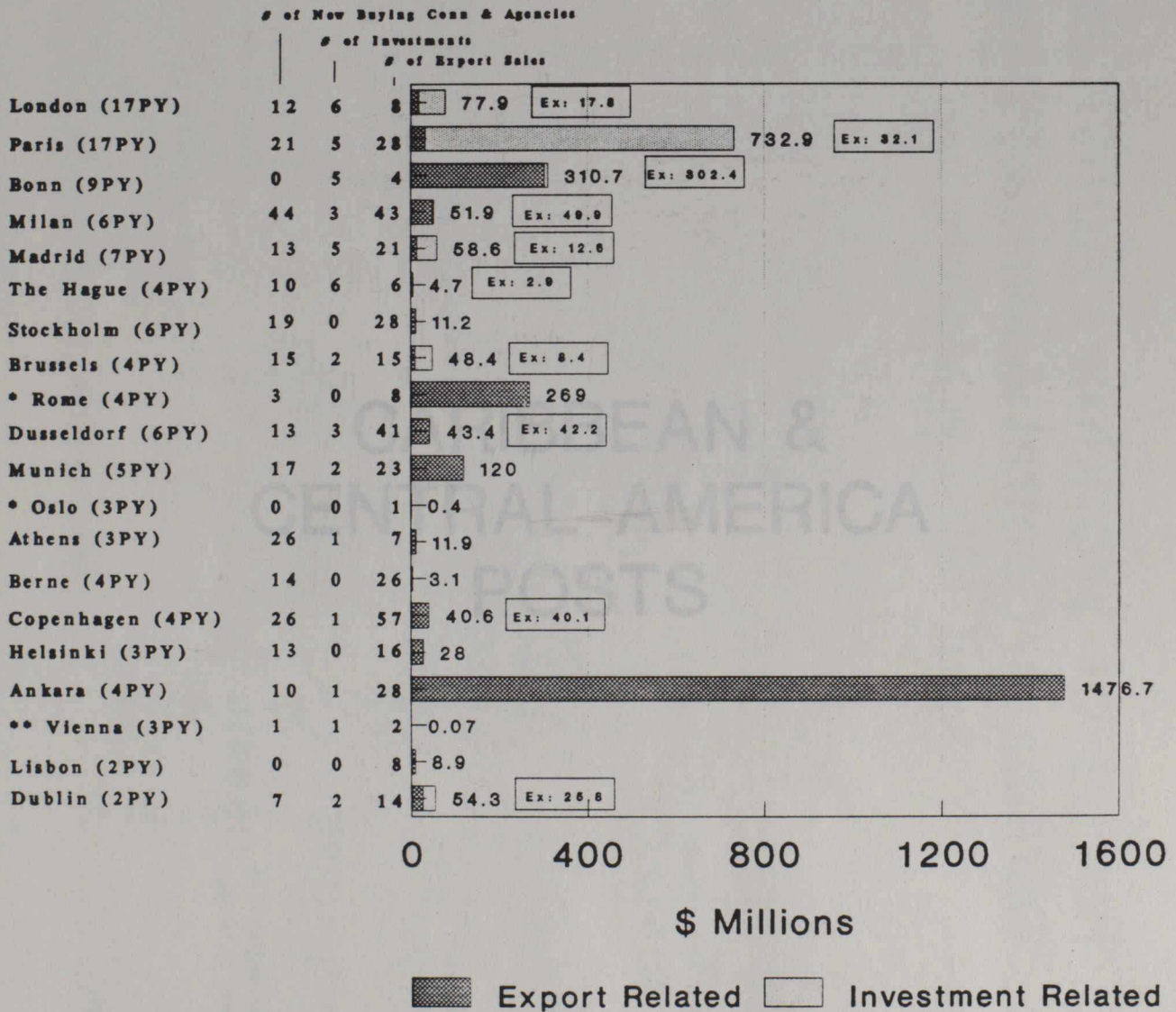
## Canadian Trade Enquiries

(PY refers to Trade Program PYS)

\* 3 of 4 reports rec'd

\*\* 2 of 4 reports rec'd

# Business Activity Reported West Europe Posts FY April 1990 - March 1991

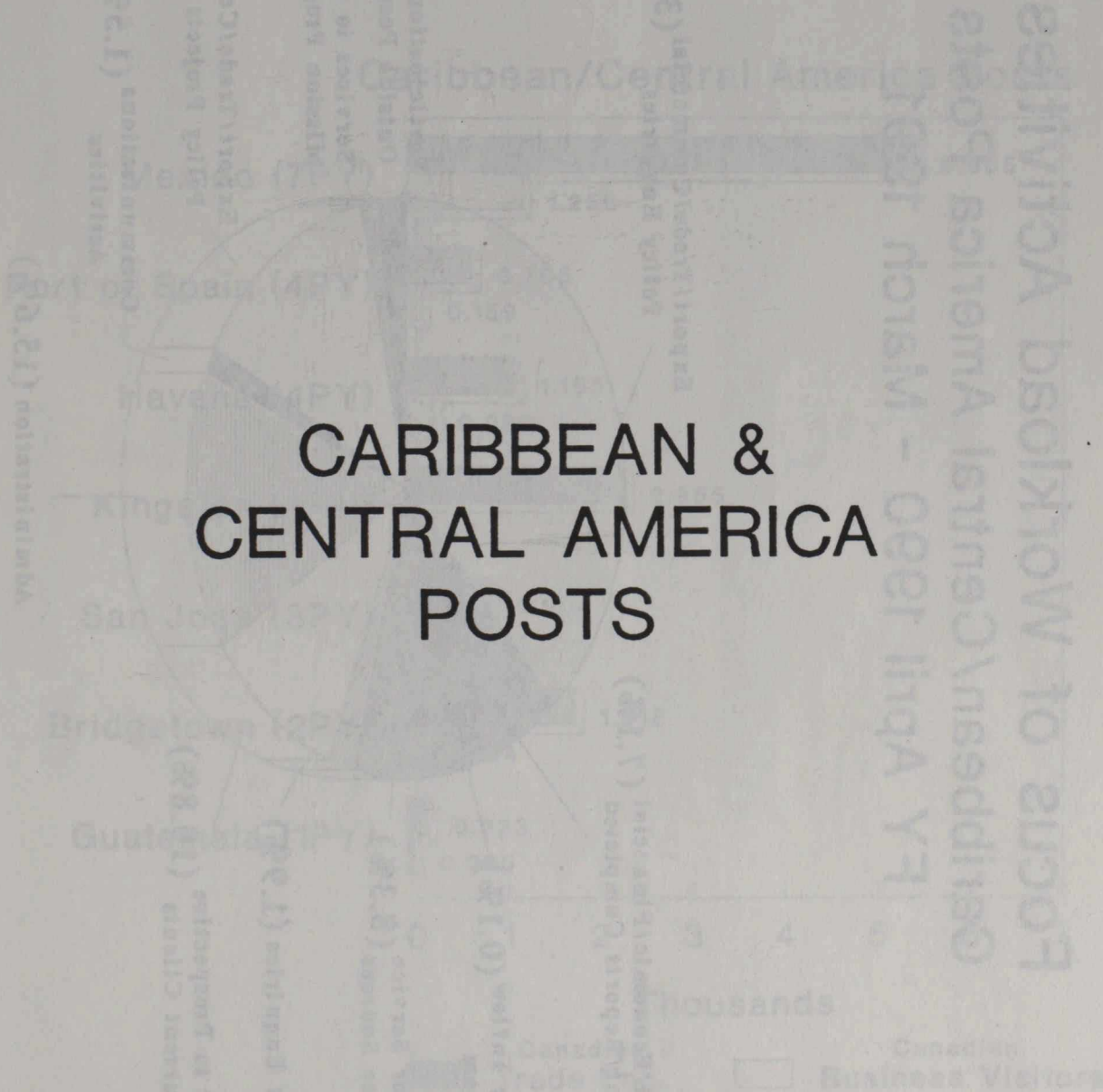


(PY refers to Trade Program PYS)  
 \* 3 of 4 reports rec'd  
 \*\* 2 of 4 reports rec'd



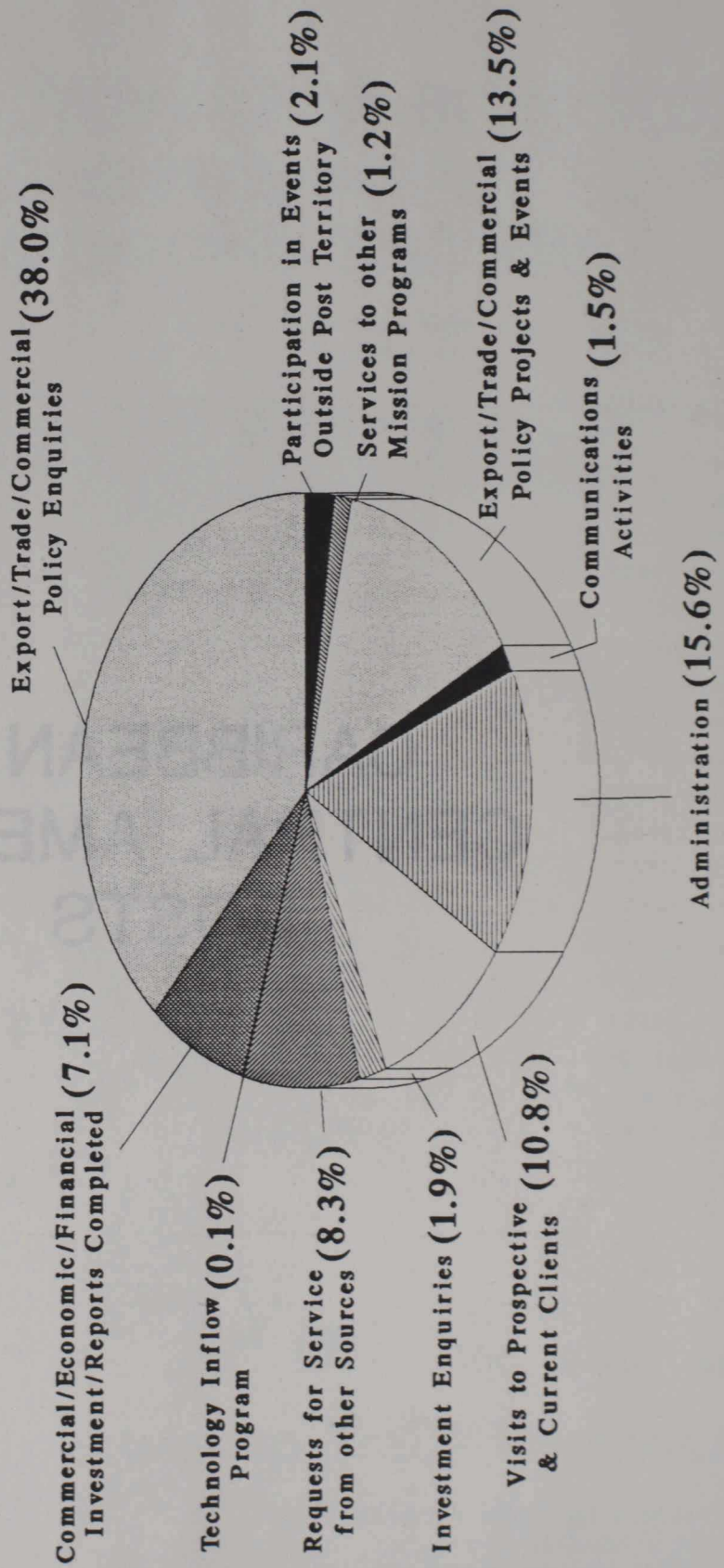
# Selected Workload Indicators

Canadian Trade Enquiries  
Canadian Business Visitors



## CARIBBEAN & CENTRAL AMERICA POSTS

# Focus of Workload Activities Caribbean/Central America Posts FY April 1990 - March 1991

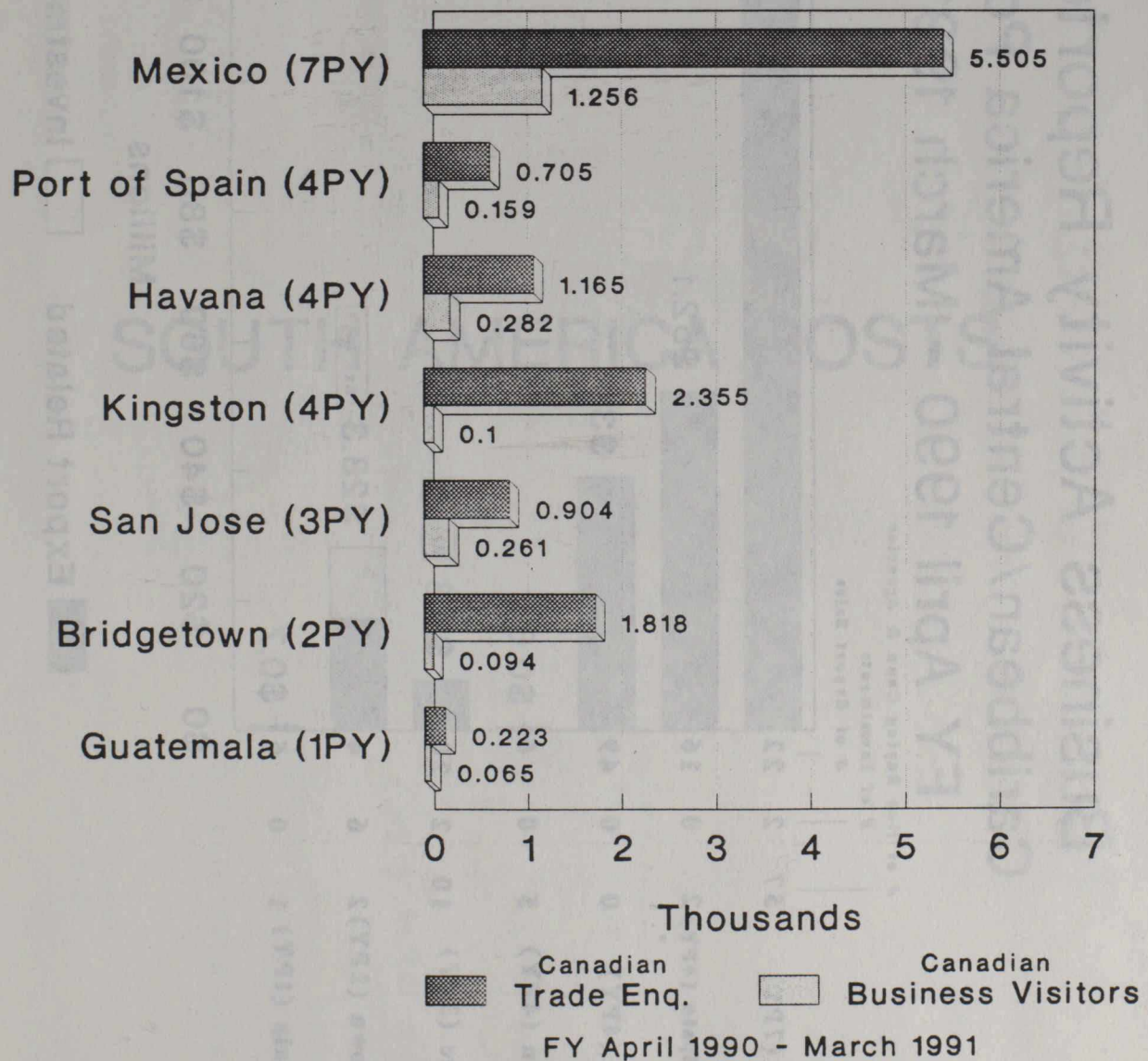


# Selected Workload Indicators

## Canadian Trade Enquiries

## Canadian Business Visitors

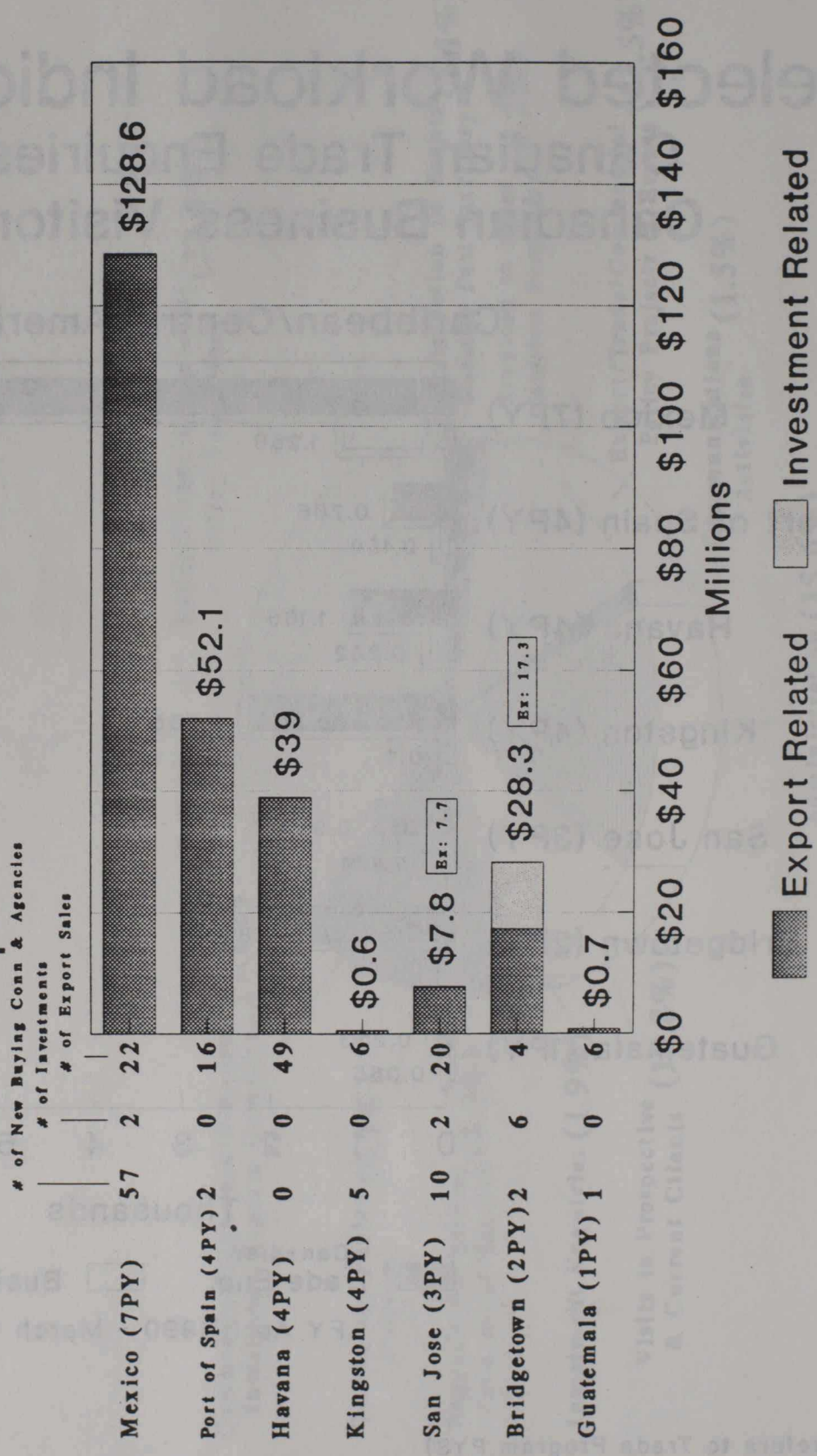
### Caribbean/Central America Posts



(PY refers to Trade Program PYS)

# Business Activity Reported Caribbean/Central America Posts

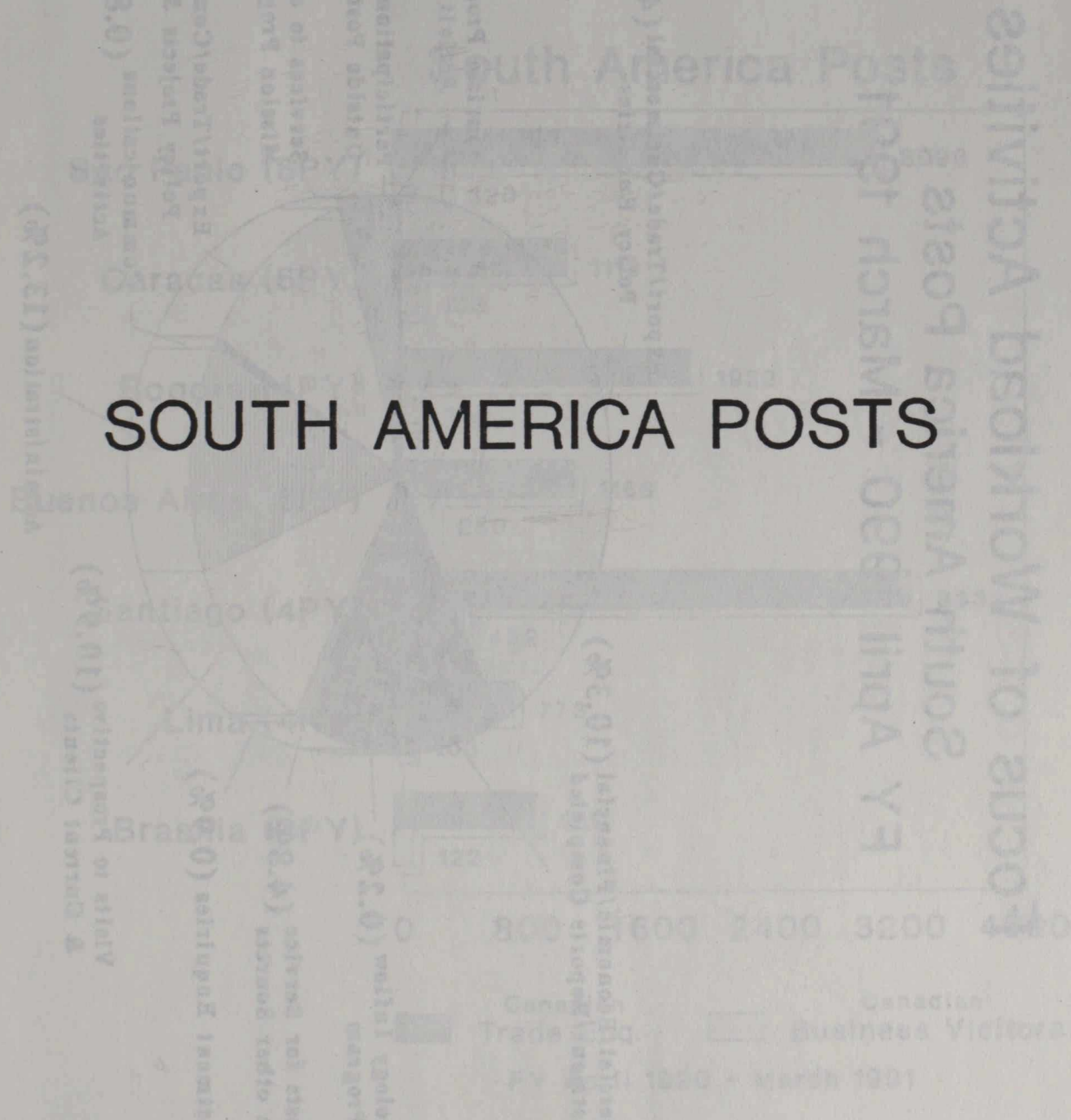
## FY April 1990 - March 1991



(PY refers to Trade Program PYS)

# Selected Workload Indicators

Canadian Trade Enquiries  
 Canadian Business Visitors  
 South America Posts



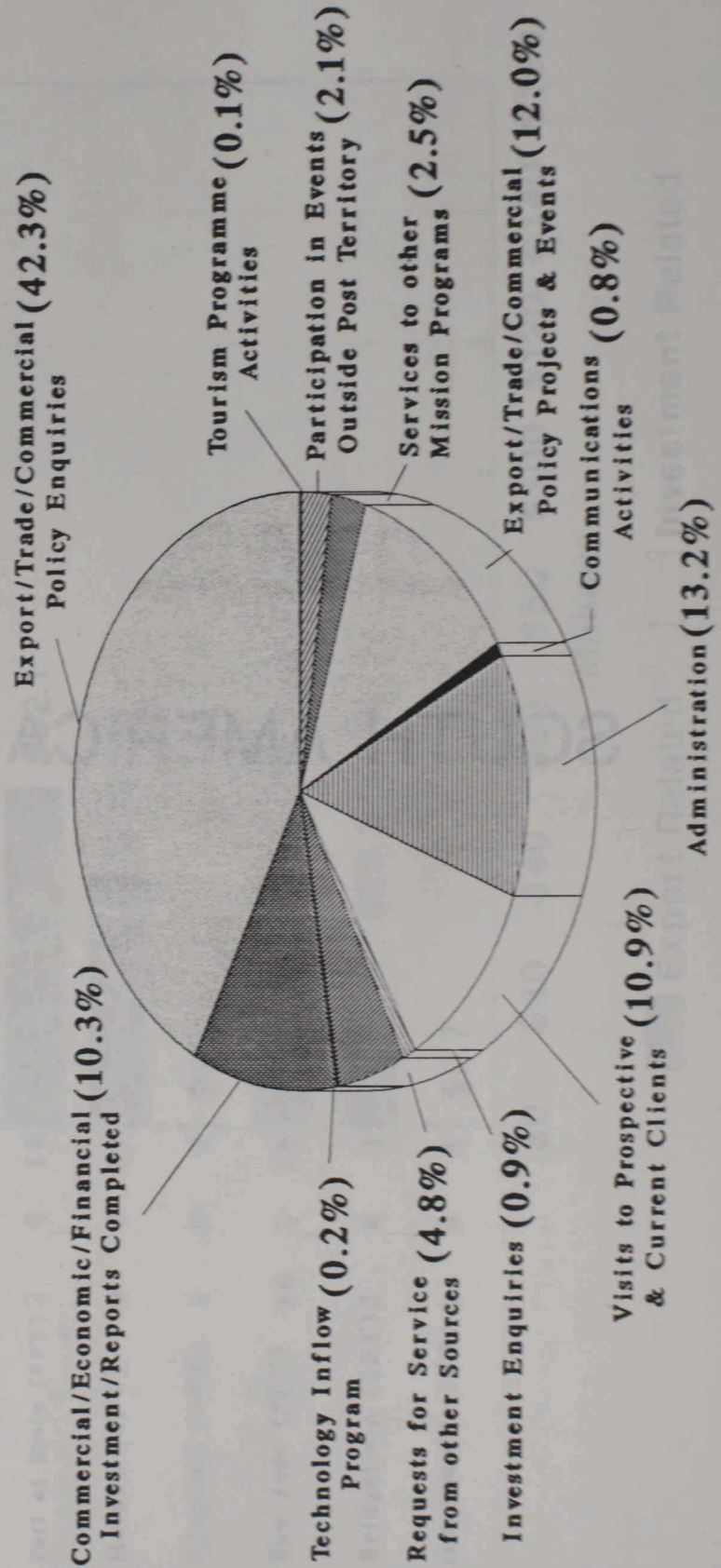
## SOUTH AMERICA POSTS



# Focus of Workload Activities

## South America Posts

### FY April 1990 - March 1991

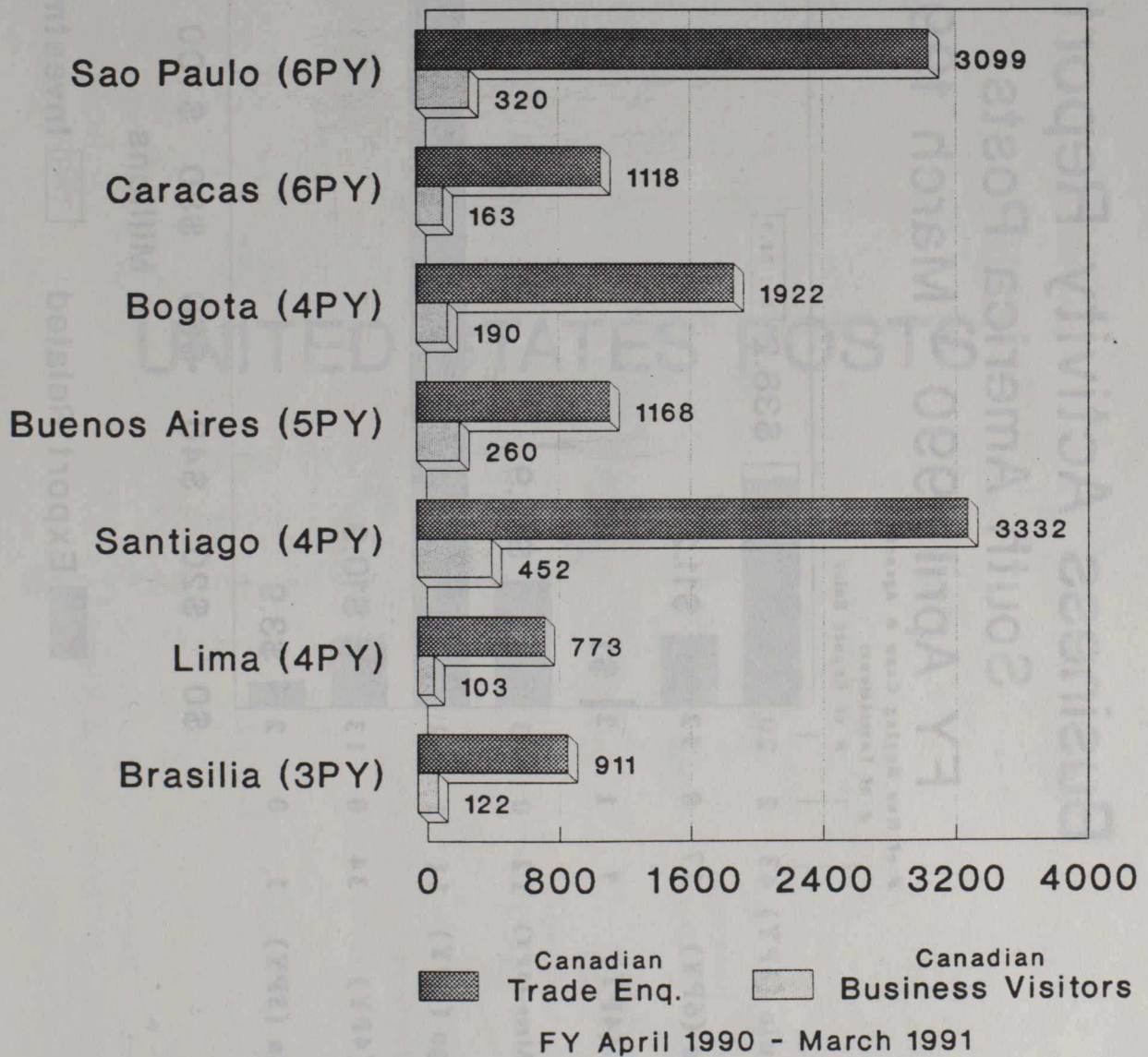


# Selected Workload Indicators

## Canadian Trade Enquiries

## Canadian Business Visitors

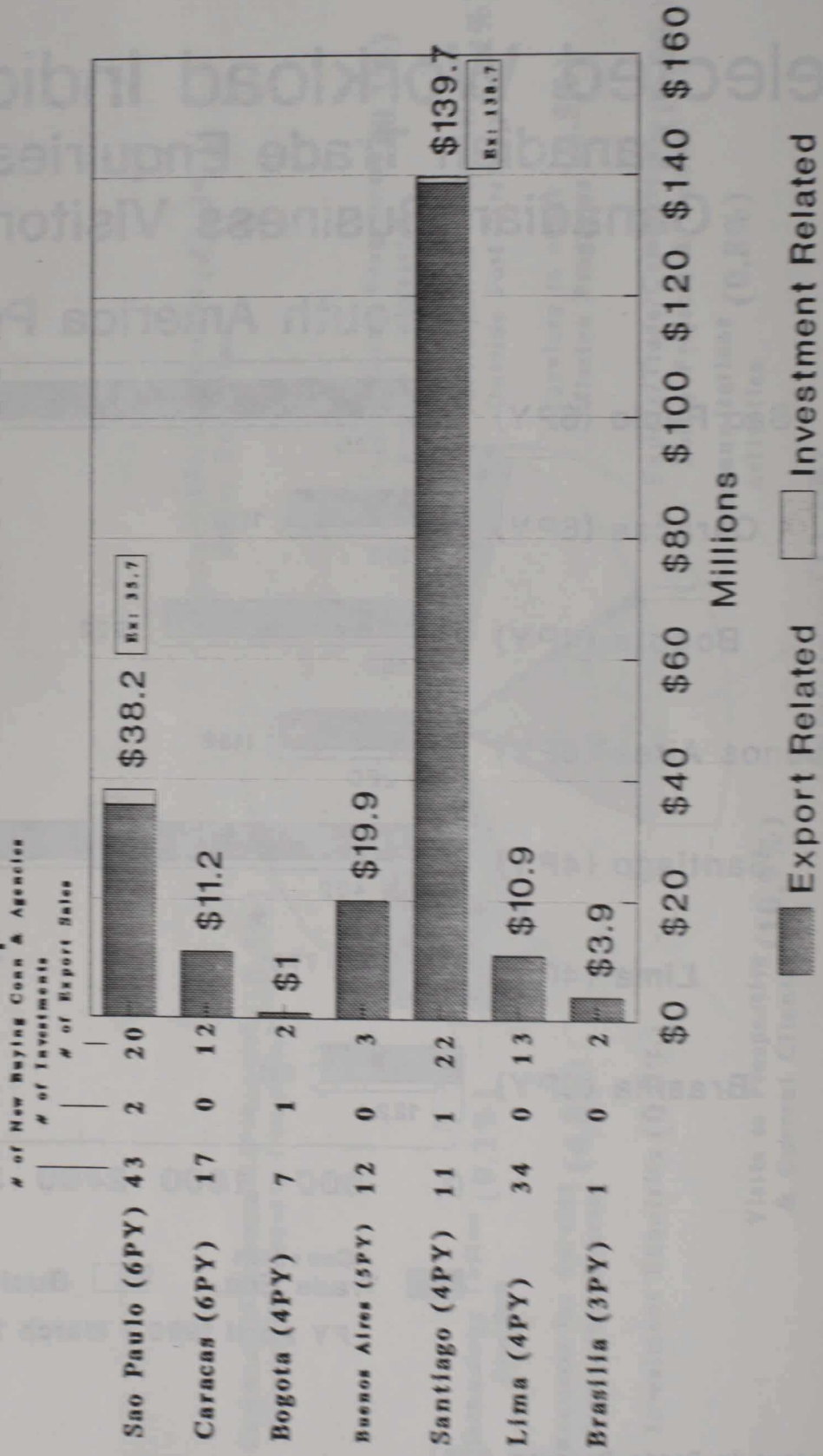
### South America Posts



(PY refers to Trade Program PYS)

# Business Activity Reported South America Posts

FY April 1990 - March 1991



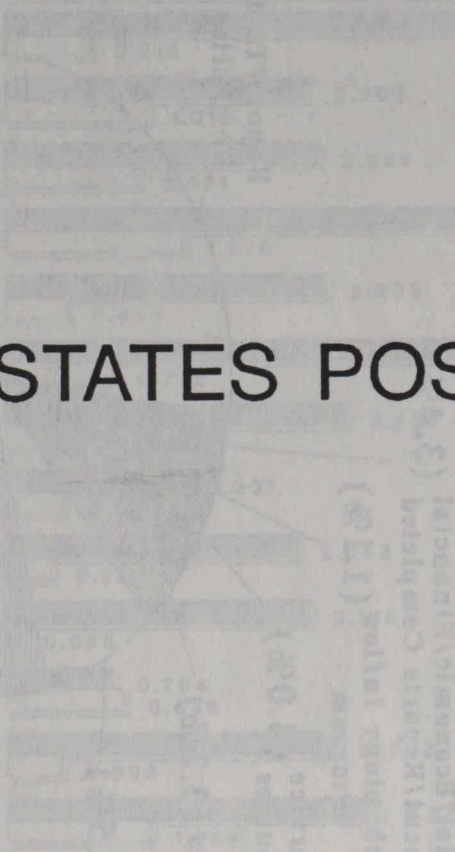
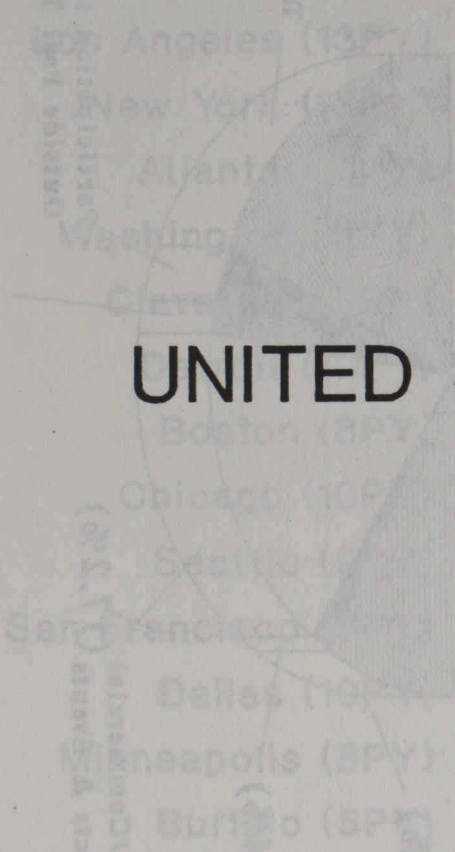
(PY refers to Trade Program PYS)

# Selected Workload Indicators

Canadian Trade Enquiries  
 Canadian Business Visitors

U.S.A. Posts

## UNITED STATES POSTS

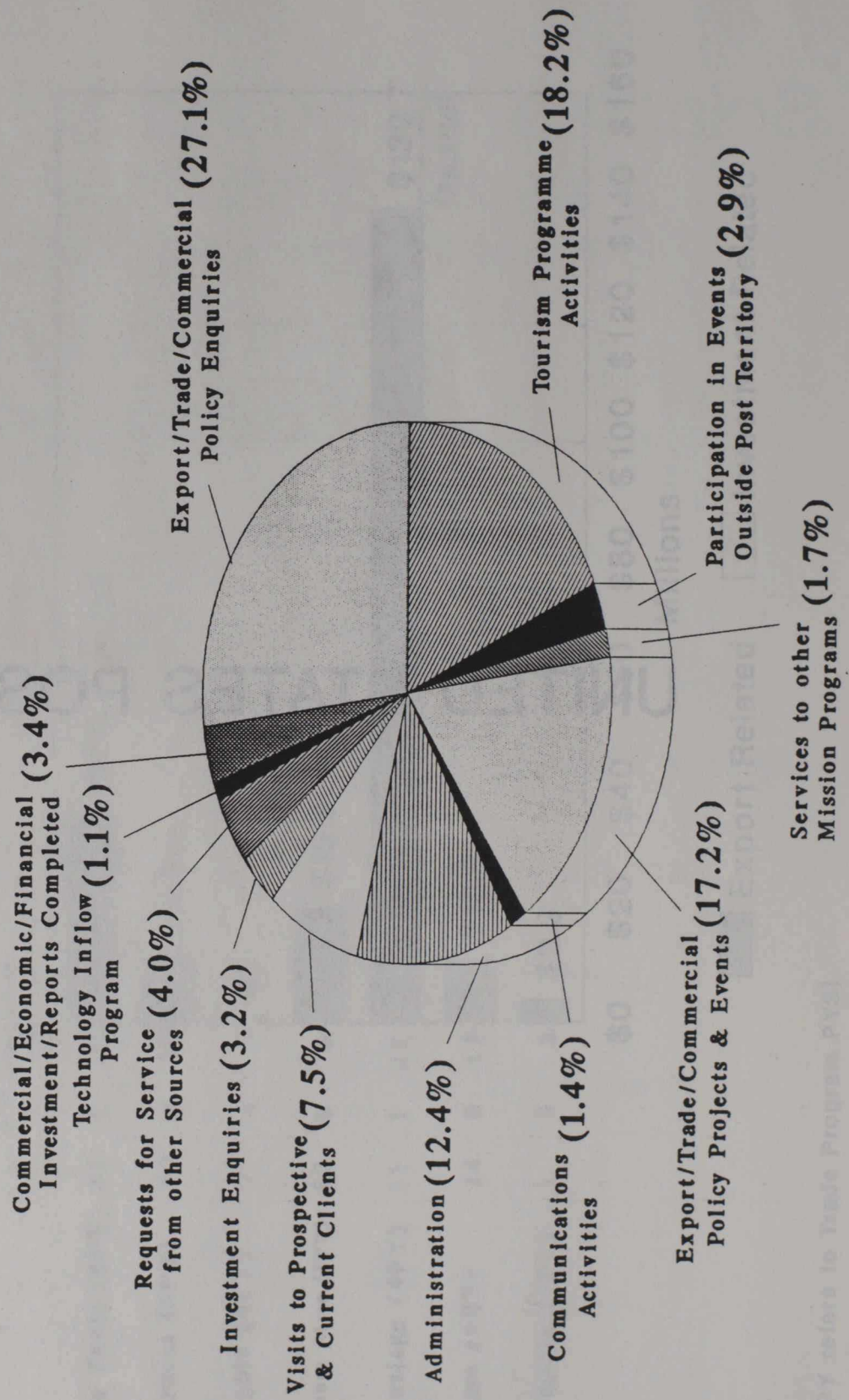


(PY refers to Trade Program PYS)

# Focus of Workload Activities

## U.S.A. Posts

FY April 1990 - March 1991

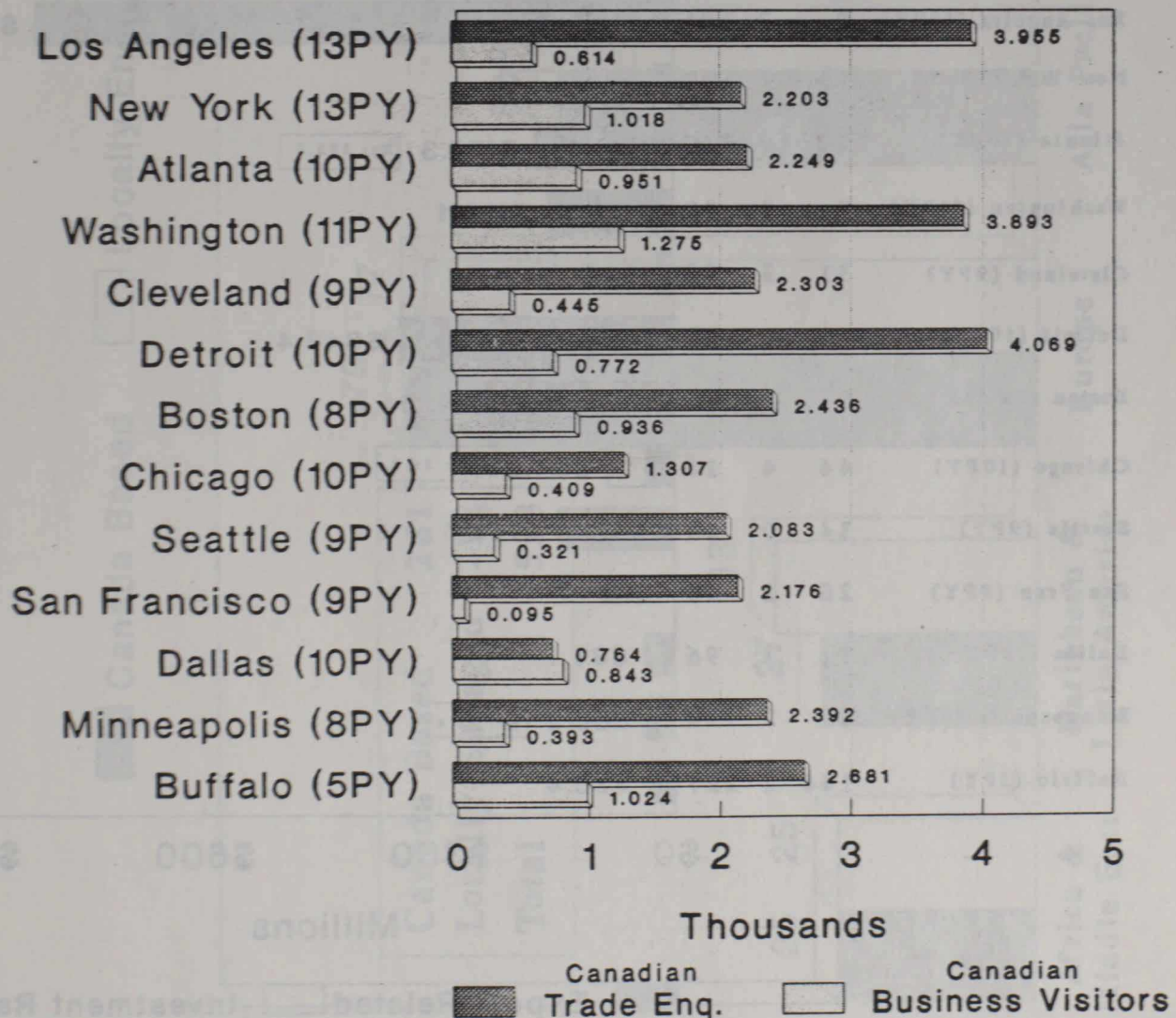


# Selected Workload Indicators

## Canadian Trade Enquiries

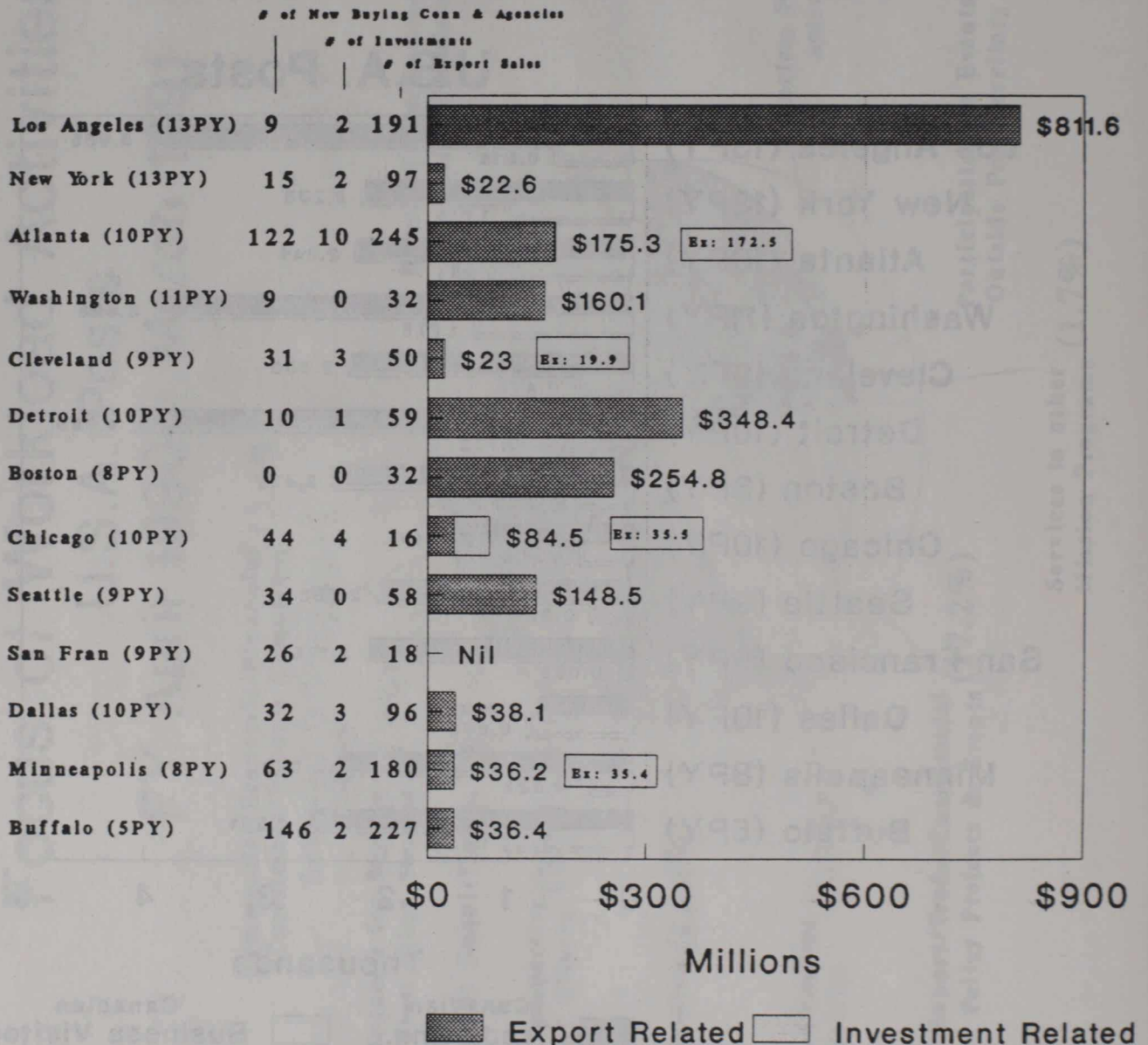
## Canadian Business Visitors

### U.S.A. Posts

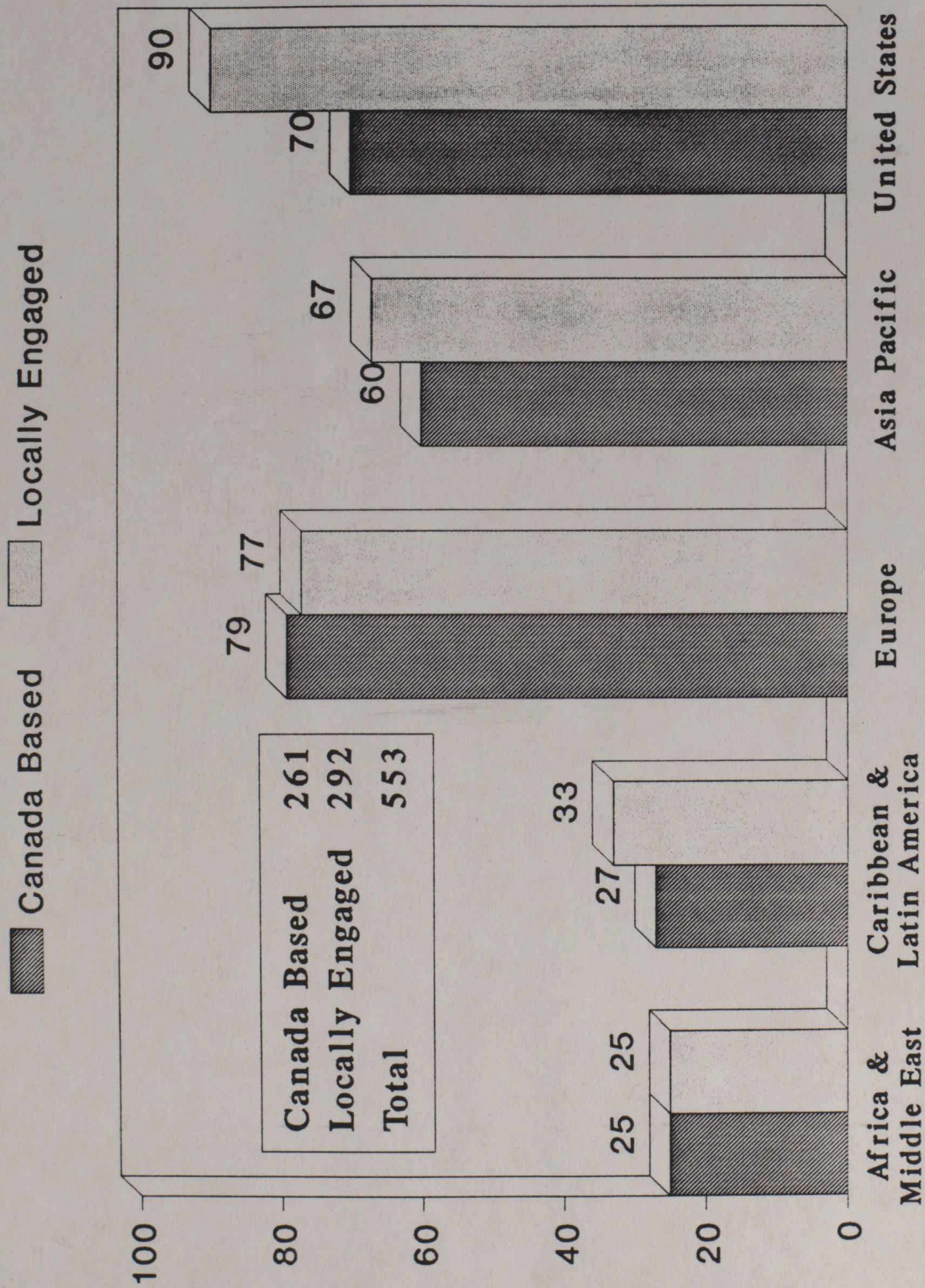


FY April 1990 - March 1991

# Business Activity Reported U.S.A. Posts FY April 1990 - March 1991



# TRADE COMMISSIONER SERVICE 1990-91



Source: APT





